
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对斯威夫特博士致哈利（1712 (reflections On Dr.) 000001

2. 对斯威夫特博士致哈利（1712 (reflections On Dr.) 000002

3. 对斯威夫特博士致哈利（1712 (reflections On Dr.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对斯威夫特博士致哈利（1712 (Reflections on Dr.)

第1/3页

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz; 'juːsɪz][juː'tiː'ɛf] - [eit] (['juːnɪˌkəʊd]) [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] .
This text uses utf - 8 (unicode) file encoding .
这 文本 用途 utf - 8 (Unicode) 文件 编码 .

本文档采用utf-8（Unicode）文件编码。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfiːz] [ænd; ənd][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['gɑːbɪdʒ] ,
If the apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
如果 这 撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,

如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]['braʊzə(r)][ɔː(r)][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊzərz] " ['kærəktə(r)] [set] " [ɔː(r)] " [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] " [ɪz] [set] [tuː; tə] ['juːnɪˌkəʊd] ([juː'tiː'ɛf] - [eit]) .
First , make sure that the browser's " character set " or " file encoding " is set to Unicode (UTF - 8) .
第一的 , 制作 当然 那 这 浏览器的 " 特点 放 " 或者 " 文件 编码 " 是 放 到 Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保浏览器的"字符集"或"文件编码"设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] [dɪ'fɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change your browser's default font .
你 可能 还 需要 到 改变 你的 浏览器的 默认 字体 .

您可能还需要更改浏览器的默认字体。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][peɪdʒ] ['nʌmbəz] ,
In addition to the ordinary page numbers ,
在 添加 到 这 普通的 页 数字 ,

除了普通的页码之外，

[iːtʃ] [tekst]['leɪb(ə)ld][ðə; ði]['rektəʊ] ([ɒd]) ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv] [iːtʃ] ['sɪgnətʃə(r)] .
each text labeled the recto (odd) pages of the first half of each signature .
每个 文本 标签 这 直肠 (奇怪的) 页面 的 这 第一的 一半 的 每个 签名 .

每段文字都标注了每个签名前半部分的奇数页（单数页）。

[ðiːz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːdʒɪn][æz; əz][ə; eɪ] , A2 . . .
These will appear in the right margin as A , A2 . . .
这些 将要 出现 在 这 正确的 利润 作为 一个 , A2 . . .

这些将显示在右侧页边距，例如 A、A2……

[ˌʌn'nʌmbəd] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [æz; əz] | | .
Unnumbered pages are shown as | | .
未编号 页面 是 所示 作为 | | .

未编号的页面显示为 | |。

['brækɪtɪd] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] .
Bracketed numbers were added by the transcriber .
括号 数字 是 额外 经过 这 转录员 .

括号内的数字是转录员添加的。

[ɪn][ðə; ði]['praɪməri][teksts] , ['dæʃɪz] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
In the primary texts , dashes reproduce the original ,
在 这 基本的 文本 , 破折号 复制 这 原来的 ,

在原始文本中，破折号代表原文，

['veəriəsli] ['prɪntɪd] [æz; əz] - - - (['seprət] ['haɪfənz]) [ɔː(r)] — (['sɪŋg(ə)l] ['dæʃɪz]) .
variously printed as - - - (separate hyphens) or — (single dashes) .
各种各样的 打印 作为 - - - (分离 连字符) 或者 — (单身的 破折号) .

可以打印成 ---（用连字符分隔）或 —（用单个破折号分隔）。

['veri] [lɒŋ] ['dæʃɪz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['brəʊkən] [ɪn] [sʌm; səm] [bɹ'aʊzəz] : — —
Very long dashes may appear broken in some browsers : — —
非常 长的 破折号 可能 出现 破碎的 在 一些 浏览器 : — —

在某些浏览器中，过长的破折号可能会显示不正常：——

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [wɪð] ['pɑːpˌʌps] .
They are shown in the text with popups .
他们 是 所示 在 这 文本 和 弹出窗口 .

它们以弹出窗口的形式显示在文本中。

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'pɒstrəfiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [mɑːrkt] [wɪ'ðaʊt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Invisible apostrophes are frequent , and are simply mark'd without explanation .
无形的 撇号 是 频繁 , 和 是 简单地 标记 没有 解释 .

不可见的撇号很常见，通常只是简单地标记出来，而不做任何解释。

[lɒŋgə(r)] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iː] - [tekst] .
Longer notes are given at the end of the e - text .
更长 笔记 是 给定 在 这 结尾 的 这 e - 文本 .

电子文本末尾附有更详细的注释。

['ɛdɪtərz] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
Editor's Introduction
编辑的 介绍

编者按

[oʊldmɪksən] , [rɪ'flekʃ(ə)nz]
Oldmixon , Reflections
奥尔德米克森 , 反思

奥尔德米克森，《反思》

['meɪnˌwɛərɪŋ] , [ə'kædəmi]
Mainwaring , Academy
梅因沃林 , 学院

梅因沃林学院

[ɔː'gʌstən] [ˌriː'prɪnts]
Augustan Reprints
奥古斯丁 重印

奥古斯丁重印本

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['sɪəriːz] [sɪks] :
Series Six :
系列 六 :

第六季：

['pəʊətri][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
Poetry and Language
诗 和 语言

诗歌与语言

[nəʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

[dʒɒn][oʊldmɪksən] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] .
John Oldmixon , Reflections on Dr .
约翰 奥尔德米克森 , 反思 在 博士 .

约翰·奥尔德米克森，《关于博士的反思》

[swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hɑːli] (-) ;
Swift's Letter to Harley (1712) ;
斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ;

斯威夫特致哈利的信（1712 年）;

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɑːθə(r)] ['meɪnˌwɛərɪŋ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Arthur Mainwaring , The British
亚瑟 梅因沃林 , 这 英国

亚瑟·梅因沃林，《英国人》

[ə'kædəmi] (-) .
Academy (1712) .
学院 (-) .

学院（1712）。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由……引言

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də]
Louis A . Landa
路易斯 一个 . 兰达

路易斯·A·兰达

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[sep'tembə(r)] , -
September , 1948
九月 , -

1948年9月

[praɪs] : - [sents]
Price : 75 cents
价格 : - 分

价格：75美分

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Edward Niles Hooker , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)]
ASSISTANT EDITOR
助手 编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜːl] ['brɪtən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
W . Earl Britton , University of Michigan
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
Emmett L . Avery , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nə'bræskə]
Benjamin Boyce , University of Nebraska
本杰明 博伊斯 , 大学 的 内布拉斯加州

本杰明·博伊斯，内布拉斯加大学

['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Louis I . Bredvold , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃尔德，密歇根大学

[kliːnθ] [brʊks] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Cleanth Brooks , Yale University
克林斯 布鲁克斯 , 耶鲁大学 大学

克林斯·布鲁克斯，耶鲁大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['ɜːnɪst] - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs]
Ernest Mossner , University of Texas
欧内斯特 - , 大学 的 德克萨斯州

德克萨斯大学欧内斯特·莫斯纳

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , Queen Mary College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦玛丽女王学院

[frɒm; frəm] ['kɒpi] [sə'plaɪd] [baɪ] ['ɔːθə(r)]
Lithoprinted from copy supplied by author
石版印刷 从 复制 供应 经过 作者

根据作者提供的稿件进行石印

[baɪ]
by
经过

经过

['edwədz] ['brʌðəz] , [ɪŋk] .
Edwards Brothers , Inc .
爱德华兹 兄弟 , 公司 .

爱德华兹兄弟公司

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . -
Ann Arbor , Michigan , U . S . A . 19481
安 乔木 , 密歇根州 , U . S . 一个 . -

美国密歇根州安娜堡，邮编19481

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [tuː] [trækts][,riː'print, 'riːprint][hɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [swɪfts] [prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kə'rektɪŋ]
The two tracts reprinted here , as well as Swift's Proposal for correcting
这 二 小册子 转载 这里 , 作为 出色地 作为 斯威夫特的 提议 为了 纠正
,
,
,

这里重印的两篇论文，以及斯威夫特的修正提案，

[ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] [,æsə'tein] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [ðem; ðəm] ,
improving and ascertaining the English tongue , which occasioned them ,
改善 和 确定 这 英语 舌头 , 哪个 引发 他们 ,

提高和确定英语水平，这导致他们……

[meɪ] [biː; bi] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] -
may be viewed in the context of the many seventeenth - and eighteenth -
可能 是 已查看 在 这 语境 的 这 许多 第十七 - 和 第十八 -
['sentʃəri] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] .
century suggestions for the formation of a British Academy .
世纪 建议 为了 这 形成 的 一个 英国 学院 .

可以从十七、十八世纪关于成立英国学院的众多建议的角度来看待这个问题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,
They are in part a result of the founding of the French Academy in 1635 ,
他们 是 在 部分 一个 结果 的 这 创立 的 这 法语 学院 在 - ,

这在一定程度上是1635年法兰西学院成立的结果。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] ['niːdɪd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]
although the feeling in England that language needed regulating to prevent its
虽然 这 感觉 在 英格兰 那 语言 需要 调节 到 防止 它是

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pjʊəli] [dɪ'rɪvətɪv] .
corruption and decline was not purely derivative .
腐败 和 衰退 曾是 不是 纯粹 衍生物 .

尽管英国人认为语言需要规范以防止其腐败和衰落，但这种观点并非完全是受人影响。

[baɪ] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [æn; ən] [ɪn'fɔːmd] ['ɪŋɡlɪʃmən] [mait] [hæv; həv]
By the close of the seventeenth century an informed Englishman might have
经过 这 关闭 的 这 第十七 世纪 一个 知情的 英国人 可能 有

[biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [prə'pəʊzlz] ,
been familiar with a series of native proposals ,
到过 熟悉的 和 一个 系列 的 本国的 提案 ,

到十七世纪末，一位见多识广的英国人可能已经熟悉了一系列本土提案。

['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kə'ruː] [ɒv; əv] ['æntəni] [ænd; ənd] ['edmənd] ['bəʊltən] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði]
ranging from those of Carew of Antony and Edmund Bolton early in the
范围 从 那些 的 卡鲁 的 安东尼 和 埃德蒙 博尔顿 早期的 在 这

['sentʃəri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] .
century to that of Defoe at the close .
世纪 到 那 的 笛福 在 这 关闭 .

从世纪初凯鲁笔下的安东尼和埃德蒙·博尔顿，到世纪末笛福的著作，不一而足。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['fɪɡəz] [huː] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kædəmi] [wɜː(r); wə(r)]
Among the familiar figures who urged the advantages of an Academy were
之中 这 熟悉的 数据 WHO 敦促 这 优势 的 一个 学院 是

['iːvlɪn] ,
Evelyn ,
伊芙琳 ,

在力荐成立学院的知名人士中，包括伊芙琳。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [rɔs'kɔmən] , [ænd; ənd] ['draɪdən] .
the Earl of Roscommon , and Dryden .
这 伯爵 的 罗斯康芒 , 和 德莱顿 .

罗斯康芒伯爵和德莱顿。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['draɪdən] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['vəʊk(ə)l] ; [bʌt; bət] ['ɛvəlɪnz] [sə'dʒestʃən] ,
Of these Dryden was particularly vocal ; but Evelyn's suggestion ,
的 这些 德莱顿 曾是 特别 声乐 ; 但 伊芙琳的 建议 ,

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
associated as it was with the Royal Society ,
联系 作为 它 曾是 和 这 皇家 社会 ,

其中德莱顿尤其积极发言；但伊夫林的建议，由于与皇家学会有关，

[wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [spek'tækjələ(r)] .
was rather more spectacular .
曾是 相当 更多的 壮观的 .

场面更加壮观。

[ɪn] - [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]
In 1665 he set forth for the Society's Committee for Improving the
在 - 他 放 前进 为了 这 社会的 委员会 为了 改善 这

['læŋɡwɪdʒ] [æn; ən] [ɪɡ'zɔːstɪv] ['kætəlɒɡ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Language an exhaustive catalogue of the forces tending to the corruption of
语言 一个 详尽的 目录 的 这 力量 倾向于 到 这 腐败 的

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] .
the English tongue .
这 英语 舌头 .

1665 年，他向语言改进协会委员会提交了一份详尽的清单，列出了导致英语语言腐败的各种因素。

[ðəʊz] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ɑː(r); ə(r)] “ ['vɪktəriz] , [plæn'teʃən] , [frʌn'tɪr] , ['steɪplz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
Those , he declared , are “ victories , plantations , frontiers , staples of commerce ,
那些 , 他 声明 , 是 “ 胜利 , 种植园 , 前沿 , 主食 的 商业 ,
['ped(ə)ntri] [ɒv; əv] [skuːlz] ,
pedantry of schools ,
迂腐 的 学校 ,

他宣称，那些是“胜利、种植园、边疆、商业支柱、学校的学究气，

[ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] ['trævələz] , [træns'leʃən] , ['fænsi] [ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv] [kɔːt] , [vɜːr'nɪləti] [ænd; ənd]
affectation of travellers , translations , fancy and style of court , vernility and
做作 的 旅行者 , 翻译 , 想要 和 风格 的 法庭 , 幼稚 和
['mɪnsɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,
mincing of citizens ,
绞碎 的 公民 ,

旅行者的矫揉造作、翻译、宫廷的奇装异服、市民的稚气和矫揉造作

['pʊlpɪt] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ri'mɔnstrəns] , ['θiətə, 'θiːə-] , [ʃɒps] , & [siː] .
pulpits , political remonstrances , theatres , shops , & c .
讲坛 , 政治的 抗议 , 剧院 , 商店 , & c .

讲坛、政治抗议场所、剧院、商店等等。

” [ðeə(r)] ['fɒləʊz] ['ɛvəlɪnz] ['keəf(ə)l] [ˌfɔːmju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] ['feɪsɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wʊd]
” There follows Evelyn's careful formulation of the problems facing those who would
” 那里 跟随 伊芙琳的 小心 配方 的 这 问题 面向 那些 WHO 会
[rɪ'faɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪks] [ɪts] ['stændədz] .
refine the language and fix its standards .
精炼 这 语言 和 使固定 它是 标准 .

接下来，伊芙琳仔细阐述了那些想要改进语言、制定语言标准的人所面临的问题。

[ðɪs] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːdʒənt] [niːd]
This sense of the corruption of the language and of the urgent need
这 感觉 的 这 腐败 的 这 语言 和 的 这 紧迫的 需要
[fɔː(r); fə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
for regulation was communicated to the eighteenth century ,
为了 规定 曾是 沟通 到 这 第十八 世纪 ,

这种对语言腐败的认识以及对规范的迫切需求，一直延续到十八世纪。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
in which a number of powerful voices called for action .
在 哪个 一个 数字 的 强大的 声音 称为 为了 行动 .

其中许多有影响力的声音呼吁采取行动。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['ædɪsən] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] “ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ə'kædəmi] [ðæt] [baɪ]
Early in the period Addison advocated “ something like an Academy that by
早期的 在 这 时期 艾迪生 倡导者 “ 某物 喜欢 一个 学院 那 经过
[ðə; ði] [best] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [ruːlz] . . . [ʃæl; ʃəl] ['set(ə)l] [ɔːl] ['kɔntrəvəːsiz] [bɪ'twiːn] ['græmə(r)]
the best Authorities and Rules . . . shall settle all Controversies between Grammar
这 最好的 当局 和 规则 . . . 将 定居 全部 争议 之间 语法
[ænd; ənd] ['ɪdiəm] ” ([ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] ,
and Idiom ” (The Spectator ,
和 成语 ” (这 旁观者 ,

在这一时期的早期，艾迪生提倡建立“类似学院的机构，通过最权威的权威和规则……来解决语法和习语之间的所有争议”（《旁观者》杂志，1999年）。

[nəʊ] . -) .
No . 135) .
不 . -) .

第135号）。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [swɪft] , [huː] [ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [sʌtʃ] diverse2
He was followed by Swift , who in turn was followed by such diverse2
他 曾是 随后 经过 迅速 , WHO 在 转动 曾是 随后 经过 这样的 diverse2

他之后是斯威夫特，斯威夫特之后又有如此众多风格迥异的人物。

[p'ɜːsənz] [æz; əz]['ɒrətə(r)] - , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒrərɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
persons as Orator Henlay , the Earl of Orrery , and the Earl of Chesterfield
人 作为 演说者 - , 这 伯爵 的 天体运行仪 , 和 这 伯爵 的 切斯特菲尔德
.
:
.

人物包括演说家亨利、奥雷里伯爵和切斯特菲尔德伯爵。

['kjʊəriəsli] , ['dʒɒnsənz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['weɪti] [vɒɪs] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] : “ [ðə; ði]
Curiously , Johnson's appears to be the only weighty voice in opposition : “ the
奇怪的是 , 强生 出现 到 是 这 仅有的 重 嗓音 在 反对 : “ 这
['iːdikt][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'kædəmi] ,
edicts of an English Academy ,
法令 的 一个 英语 学院 ,

奇怪的是，约翰逊似乎是唯一有分量的反对者：“英国学院的法令，

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , “ [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['meni] ,
” he insisted , “ would probably be read by many ,
” 他 坚持 , “ 会 大概 是 读 经过 许多 ,

“可能会有很多人读到,”他坚持说，“

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] .
only that they might be sure to disobey them .
仅有的 那 他们 可能 是 当然 到 违 他们 .

只是他们肯定会违抗这些命令。

” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [trækts][,riː'print, 'riːprint][hɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [vjuː] [ɪn] [ðɪs] ['kɒntekst] ,
” But if the two tracts reprinted here may be viewed in this context ,
” 但 如果 这 二 小册子 转载 这里 可能 是 已查看 在 这 语境 ,

“但如果从这个角度来看待这里转载的两篇小册子，

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['vɑːntɪdʒ] - - [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]
they may also be seen from another vantage - - as part of the interminable
他们 可能 还 是 已见 从 其他 优势 - - 作为 部分 的 这 没完没了
['ræŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [wɪgz] [ænd; ənd] ['tɔːris] ,
wrangling in the period between Whigs and Tories ,
争吵 在 这 时期 之间 辉格党 和 保守党 ,

也可以从另一个角度来看待它们——将它们视为辉格党和托利党之间无休止的争吵的一部分。

['iːv(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][səʊ] [ə'pærəntli] [nɒn] - [pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]
even over a matter so apparently non - political as the founding of an
甚至 超过 一个 事情 所以 显然 非 - 政治的 作为 这 创立 的 一个
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

即使是像创办学院这样看似与政治无关的事情，也引发了争议。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swɪfts] “ ['peti] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ” - - [ðə; ði] ['epɪθet] [ɪz]
Since it was Swift's “ petty treatise on the English Language ” - - the epithet is
自从 它 曾是 斯威夫特的 “ 小气 论文 在 这 英语 语言 ” - - 这 别名 是
['dʒɒnsənz] - - [wɪtʃ] [prə'vəʊkt] [ðiːz] [tuː] [rɪ'plaɪz] ,
Johnson's - - which provoked these two replies ,
强生 - - 哪个 挑衅 这些 二 回复 ,

正是斯威夫特的“关于英语语言的小论文”（这个绰号是约翰逊起的）引发了这两篇回复，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['briːfli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] .
we must look briefly at his handiwork .
我们 必须 看 简要地 在 他的 手工制品 .

我们必须简要地看一下他的作品。

[swɪft] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['gɪlti] [ɒv; əv] [praɪd] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Swift was undoubtedly guilty of pride of authorship with respect to his
迅速 曾是 无疑 有罪的 的 自豪 的 作者身份 和 尊重 到 他的
[prə'pəʊz(ə)l] ,
Proposal ,
提议 ,

毫无疑问，斯威夫特在创作《求婚》时犯了作者自负的错误。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɒn] [meɪ] - , - , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
which appeared on May 17 , 1712 , in the form of a Letter to the Earl of
哪个 出现 在 可能 - , - , 在 这 形式 的 一个 信 到 这 伯爵 的
['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

该信件于 1712 年 5 月 17 日以致牛津伯爵的信的形式发表。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði]['prɒbləm] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['tætlə(r)] ([nəʊ] . -) ,
He had touched on the problem earlier in the Tatler (No . 230) ,
他 有 感动 在 这 问题 早些时候 在 这 《Tatler》 (不 . -) ,

他之前在《Tatler》杂志（第230期）中也谈到过这个问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'sɪdəd] ['efət] .
but this is a more considered effort .
但 这 是 一个 更多的 经过考虑的 努力 .

但这是经过深思熟虑的一次尝试。

[ɪn][dʒuːn] , - ,
In June , 1711 ,
在 六月 , - ,

1711年6月，

[hiː; hi][fɜːst] [brəutʃ] [tuː; tə] ['hɑːli] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] “ [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɔː(r)] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)]
he first broached to Harley the idea of “ a society or academy for
他 第一的 已提出 到 哈雷 这 主意 的 “ 一个 社会 或者 学院 为了
[kə'rektɪŋ] [ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
correcting and settling our language ,
纠正 和 安顿 我们的 语言 ,

他首先向哈雷提出了“建立一个规范和统一我们语言的社团或学院”的想法，

” [ænd; ənd] [wɪð] ['hɑːrliːz] [ə'pruːv(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['letə(r)] .
” and with Harley's approval he began to compose the Letter .
” 和 和 哈雷的 赞同 他 开始 到 撰写 这 信 .

得到哈利的同意后，他开始撰写这封信。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɒkjumənt] [riːtʃt] ['hɑːli] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [tuː]
Yet it was eight months before the document reached Harley and another two
然而 它 曾是 八 几个月 前 这 文档 达到 哈雷 和 其他 二
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

然而，这份文件过了八个月才送到哈雷手中，又过了两个月才到。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [frendz] , [bɪ'fɔː(r)] [swɪft] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
during which it circulated among friends , before Swift retrieved it for the
期间 哪个 它 流通 之中 朋友们 , 前 迅速 已检索 它 为了 这
['prɪntə(r)] .
printer .
打印机 .

在此期间，这封信在朋友间流传，之后斯威夫特才把它取回来打印。

[ðʌs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][hæz; həz] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
Thus , and this fact has significance ,
因此 , 和 这 事实 有 意义 ,

因此，而且这一事实具有重要意义，

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][hæd; həd][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [fɜːst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['tɔːri] ['sɝklz]
the Proposal had its inception and its first consideration in the Tory circles
这 提议 有 它是 盗梦空间 和 它是第一的 考虑 在 这 保守党 界
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːli] ['mɪnɪstri] .
attached to the Harley ministry .
随附的 到 这 哈雷 部 .

该提案最初是在与哈雷内阁有关的保守党圈子中提出的，并首次被考虑。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [swɪft] [rəʊt] [tuː; tə] ['stelə] :
A few days before its publication Swift wrote to Stella :
一个 很少 天 前 它是 发布 迅速 写道 到 斯特拉 :

在出版前几天，斯威夫特写信给斯特拉：

“ [ai]['sʌfə(r)][maɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I suffer my name to be put at the End of it ,
“ 我 遭受 我的 姓名 到 是 放 在 这 结尾 的 它 ,

“我同意我的名字被放在最后，

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ][ai]['nevər][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
wch I nevr did before in my Life .
wch 我 从未 做过 前 在 我的 生活 .

这是我一生中从未做过的事。

” [naʊ] [ðɪs] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
” Now this willingness to publish under his own name also has a special
” 现在 这 意愿 到 发布 在下面 他的 自己的 姓名 还 有 一个 特别的
[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

“如今，他愿意以自己的名义发表作品也具有特殊的意义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mɪəli] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'sjuːmd] , [ðæt] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
It is not merely , as is often assumed , that he cherished the project ,
它 是 不是 仅仅 , 作为 是 经常 假定 , 那 他 珍爱 这 项目 ,

不仅仅是像人们通常认为的那样，他珍视这个项目，

[ðəʊ] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] .
though very likely that played a part .
尽管 非常 可能 那 玩 一个 部分 .

虽然这很可能起到了一定作用。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['məʊtɪveɪtɪd] , [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [flɔːnt] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l]
He was motivated , I am convinced , by a desire to flaunt the Proposal
他 曾是 有动机 , 我 是 确信 , 经过 一个 欲望 到 标榜 这 提议
[æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] ['dɒkjumənt] .
as a party document .
作为 一个 派对 文档 .

我确信，他的动机是想把这份提案作为党内文件大肆宣传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['stelə] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ðæt] “ [ðeə(r)]
It is true that he wrote to Stella two weeks after its publication that “ there
它 是 真的 那 他 写道 到 斯特拉 二 周 后 它是 发布 那 “ 那里

[ɑː(r); ə(r)][ˌtuː'tuː] ['ɑːnsəz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɔː'redi] ,
are 2 Answers come out to it already ,
是 2 答案 来 出去 到 它 已经 ，

确实，他在文章发表两周后写信给斯特拉说：“已经有两个答案出来了，

[ðəʊ][tɪz][nəʊ] ['pɒlɪtɪk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑːmləs] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
tho tis no Politicks , but a harmless Proposall about the Improvement of the
虽然 的 不 政治 ， 但 一个 无害 - 关于 这 改进 的 这

[ɛŋgl] .
Engl .
英文 .

虽然这不是政治，而是一个关于改进英语的无害建议。

[tʌŋ] . ”
Tongue . ”
舌头 . ”

舌头。”

“ [ai] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ɪf] [ai] [rɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn] [strɔː] [sʌm; səm] [fuːl] [wʊd]
“ I believe , ” he added , “ If I writt an Essay upon Straw some fool would
“ 我 相信 ， ” 他 额外 ， “ 如果 我 写 一个 散文 之上 稻草 一些 傻子 会

['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
answer it .
回答 它 .

“我相信，”他补充道，“如果我写一篇关于稻草的文章，总会有傻瓜来回答它。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪs'kleɪmə(r)][ɪz] [ɪn'dʒenjuəs] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['oʊvərtoʊnz][ɪn] the3
” But this disclaimer is ingenuous in the light of the political overtones in the3
” 但 这 免责声明 是 天真无邪 在 这 光 的 这 政治的 泛音 在 the3

但考虑到其中的政治意味，这种免责声明显得过于天真。

[prə'pəʊz(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Proposal ; for example ,
提议 ； 为了 例子 ，

提议；例如，

[ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [preɪz] [ɒv; əv] ['bɑːli] [æz; əz][wʌn] [huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frɒm; frəm]['ruːɪn] “ [baɪ]
the extended praise of Barley as one who saved his country from ruin “ by
这 扩展 称赞 的 大麦 作为 一 WHO 已保存 他的 国家 从 废墟 “ 经过

[ə; eɪ] ['fɒrən] [wɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['fækʃ(ə)n] .
a foreign war and a domestic faction .
一个 外国的 战争 和 一个 国内的 派 .

对巴利的赞扬之词很长，称他拯救了自己的国家免于“一场外国战争和国内派系斗争”的毁灭。

” [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['leŋθi] [ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)]
” In fact , the lengthy panegyric of the Lord Treasurer , as well as other
” 在 事实 ， 这 冗长 颂 的 这 主 财务主管 ， 作为 出色地 作为 其他

['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ，

事实上，对财政大臣的冗长颂词，以及其他事项，

[ɪz] ['blʌntli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] .
is bluntly and deliberately partisan .
是 直截了当地 和 故意地 党派 .

毫不掩饰地带有明显的党派偏见。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːvəbli] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tɜːprətɪd] ['ʌðəwaɪz] [baɪ] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ;
It could not conceivably have been interpreted otherwise by contemporaries ;
它 可以 不是 或许 有 到过 翻译 否则 经过 同时代人 ;

当时的人们不可能有其他解释；

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [swɪft] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] [prə'vɒkətɪv] ['ɪmpækt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ridər] .
nor could Swift have been unaware of its provocative impact upon his readers .
也不 可以 迅速 有 到过 不知情 的 它是 挑衅 影响 之上 他的 读者 .

斯威夫特不可能不知道这部作品对他的读者产生了多么强烈的挑衅性影响。

[oʊldmɪksən][rɪ'mɑːrks] [aɪ'rɒnɪkli] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] - - [ænd; ənd] [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt]
Oldmixon remarks ironically of this part the Proposal - - and small wonder that
奥尔德米克森 评论 讽刺的是 的 这 部分 这 提议 - - 和 小的 想知道 那
[hiː; hi] [dʌz] - - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [ɪn'kɒmprəbl] ,
he does - - that it is “ incomparable ,
他 做 - - 那 它 是 “ 无与伦比 ,

奥尔德米克森讽刺地评论了提案的这一部分——这也不足为奇——称其“无与伦比”。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['juːlədʒi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
full of the most delicate Eulogy In the World .
满的 的 这 最多 精美的 颂 在 这 世界 .

充满了世界上最动人的悼词。

” [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [swɪft] [njuː] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['liːdɪŋ] ['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” Furthermore Swift knew , in view of his position as leading writer for the
” 此外 迅速 知道 , 在 看法 的 他的 位置 作为 领导 作家 为了 这
['tɔːri] ['mɪnɪstri] ,
Tory ministry ,
保守党 部 ,

此外，鉴于斯威夫特作为保守党内阁首席撰稿人的地位，他很清楚这一点。

[ðæt] [tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [ə'tæk] - - ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rəʊt] , [æz; əz][hiː; hi]
that to sign his name was to invite attack - - even if he wrote , as he
那 到 符号 他的 姓名 曾是 到 邀请 攻击 - - 甚至 如果 他 写道 , 作为 他
[sez] , [ə'pɒn] [strɔː] .
says , upon straw .
说道 , 之上 稻草 .

在他看来，签名就等于招致攻击——即使他像他自己说的那样，是用稻草写的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ə'kædəmi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
There is no doubt he thought the formation of an Academy a matter of
那里 是 不 怀疑 他 想法 这 形成 的 一个 学院 一个 事情 的
[greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
great importance .
伟大的 重要性 .

毫无疑问，他认为成立学院是一件非常重要的事情。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk]
Why then did he deliberately introduce controversial elements and thus make
为什么 然后 做过 他 故意地 介绍 有争议的 元素 和 因此 制作
[ɪm'pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] ['həʊlli] [ɒn][ɪts]['merɪts] ?
impossible a discussion of his proposal wholly on its merits ?
不可能的 一个 讨论 的 他的 提议 完全 在 它是 优点 ?

那么，他为何要故意引入争议性因素，从而使人们无法完全就其提议的优劣进行讨论呢?

[ai] [sə'dʒest] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [wɪgz] [tuː; tə] [dɪ'səʊsieɪt]
I suggest as a possible answer that he wished the Whigs to dissociate
我 建议 作为 一个 可能的 回答 那 他 希望 这 辉格党 到 游离
[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði]['tæktɪks] [ɪk'spektɪd]
themselves from the project and that he used the tactics expected
他们自己 从 这 项目 和 那 他 用过的 这 策略 预期的
[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [end] ,
to achieve this end ,
到 达到 这 结尾 ,

我认为可能的答案是，他希望辉格党人与该项目划清界限，并且他使用了预期的策略来实现这一目的。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd] [rest]
in the desire that entire credit for the founding of the Academy should rest
在 这 欲望 那 全部的 信用 为了 这 创立 的 这 学院 应该 休息
[wɪð] ['hɑːli] [ænd; ənd] ['hɑːrliːz] [sə'pɔːtəz] .
with Harley and Harley's supporters .
和 哈雷 和 哈雷的 支持者 .

他们希望学院的创立完全归功于哈雷和哈雷的支持者。

[ðə; ði]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['ʃruːdli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prə'vəʊk]
The partisan approach was therefore shrewdly calculated to provoke
这 党派 方法 曾是 所以 精明地 计算 到 惹
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['lev(ə)n] [ɒv; əv] ['hwigizəm] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]
opposition and to avoid any leaven of Whiggism in the “ institution and
反对 和 到 避免 任何 酵 的 辉格主义 在 这 “ 机构 和
['pætrənɪdʒ] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
patronage ” of the Academy .
赞助 ” 的 这 学院 .

因此，这种党派做法经过精心策划，旨在激起反对，避免在学院的“制度和赞助”中出现任何辉格党主义的痕迹。

[swɪft] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [pre'stiːʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv]
Swift wanted the contemporary prestige , as well as the favorable verdict of
迅速 通缉 这 当代的 声望 , 作为 出色地 作为 这 有利 判决 的
[pɒ'sterəti] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [pleɪst] .
posterity , to be unmistakably placed .
后人 , 到 是 毫无疑问 放置 .

斯威夫特希望这部作品能够获得当时的声望，以及后世的好评，这一点毋庸置疑。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wɪgz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Nevertheless there was no intention of excluding meritorious Whigs from the
尽管如此 那里 曾是 不 意图 的 不包括 有功绩的 辉格党 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəʃɪp] - - ['əʊnli] ,
original membership - - only ,
原来的 会员资格 - - 仅有的 ,

然而，并没有打算将有功绩的辉格党人排除在最初的成员资格之外——只是，

[æz; əz][ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm] [swɪfts] ['ætɪtjuːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] ”
as is clear from Swift's attitude , from the “ institution and patronage ”
作为 是 清除 从 斯威夫特的 态度 , 从 这 “ 机构 和 赞助 ”
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
of the Academy .
的 这 学院 .

从斯威夫特的态度，以及学院的“制度和赞助”中，这一点就显而易见了。

[ɪn][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ˌækədɪmɪ'ɪʃənz] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['hɑːli] , [ʌn'hæpɪli] [nɒt] [ek'stænt] ,
In a list of Academicians drawn up by Swift and Harley , unhappily not extant ,
在 一个 列表 的 院士 绘制 向上 经过 迅速 和 哈雷 , 不幸地 不是 现存 ,

在斯威夫特和哈雷拟定的院士名单中（可惜这份名单已遗失），

['membəz] [ɒv; əv][bəʊθ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd] - - [səʊ] [swɪft] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [kɪŋ] [ɪn] ['dʌblɪn] ,
members of both parties were included - - so Swift wrote to Archbishop King in Dublin ,
成员 的 两个都 各方 是 包括 - - 所以 迅速 写道 到 大主教 国王 在 都柏林 ,

双方成员都参与其中——斯威夫特在写给都柏林大主教金的信中这样说道：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and there is no reason to doubt it .
和 那里 是 不 原因 到 怀疑 它 .

没有理由怀疑这一点。

['iːv(ə)n][oʊldmɪksən] ['grʌdʒɪŋli] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [swɪft] [hæd; həd] ['prɒmɪst] “ [ðə; ði] [wɪgz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .
Even Oldmixon grudgingly reports that Swift had promised “ the Whigs that they shall come in if they will .
甚至 奥尔德米克森 勉强 报告 那 迅速 有 承诺 “ 这 辉格党 那 他们 将 来 在 如果 他们 将要 .

就连奥尔德米克森也勉强地报道说，斯威夫特曾向辉格党人承诺，“如果他们愿意，他们就会加入”。

” [haʊ'evə(r)]['vaɪələnt][hɪz; ɪz] ['pɑːtɪzænʃɪp] [æt; ət] [taɪmz] , [swɪft] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] [rɪ'spekt] ['merɪt] ;
” However violent his partisanship at times , Swift could and did respect merit ;
” 然而 暴力 他的 党派倾向 在 时代 , 迅速 可以 和 做过 尊重 优点 ;

“尽管斯威夫特有时党派立场鲜明，但他仍然尊重才华；

[ænd; ənd] ['hɑːli] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [plə'keɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
and Harley was always ready to placate individual members of the Opposition .
和 哈雷 曾是 总是 准备好 到 安抚 个人 成员 的 这 反对 .

而哈雷总是随时准备安抚反对派中的个别成员。

[ðeə(r)][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['sɪəriəsli] ,
There is therefore no need to take seriously ,
那里 是 所以 不 需要 到 拿 严重地 ,

因此，无需认真对待。

[æz; əz][oʊldmɪksən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] [prɪ'tend] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] members4
as Oldmixon and the authors of The British Academy pretend to do , the list of potential members4
作为 奥尔德米克森 和 这 作者 的 这 英国 学院 假装 到 做 , 这 列表 的 潜在的 members4

正如奥尔德米克森和《英国学院》的作者们假装做的那样，潜在成员名单4

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['prɪntɪd] [fɜːst][ɪn][ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [gə'zet] [ænd; ənd][kwəʊtid][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] .
of the Academy printed first in the Amsterdam Gazette and quoted in The British Academy .
的 这 学院 打印 第一的 在 这 阿姆斯特丹 公报 和 引 在 这 英国 学院 .

该学院的论文首先发表在《阿姆斯特丹公报》上，并被《英国学院》引用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðæt] ['dɪnə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['tɔːri] “ ['brʌðəz] ,
It will be seen at a glance that they constitute that dinner group of Tory “ Brothers ,
它 将要 是 已见 在 一个 瞥一眼 那 他们 构成 那 晚餐 团体 的 保守党 “ 兄弟 ,

一眼就能看出，他们构成了保守党“兄弟”的晚餐聚会小组。

" [ðə; ði][sə'saɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [swɪft] [bɪ'lɒŋd] ,
" the Society to which Swift belonged ,
" 这 社会 到 哪个 迅速 属于 ,

斯威夫特所属的社团

[ə; eɪ] [gruːp] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'vaʊd] ['pɜːpəs] - - " [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,
a group sufficient for its avowed purpose - - " to advance conversation and friendship ,
一个 团体 充足的 为了 它是 公开承认 目的 - - " 到 进步 对话 和 友谊 ,

一个足以实现其既定目标——"促进对话和友谊"——的团体

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [dɪ'zɜːvɪŋ] [p'ɜːsənz] " - - [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['təʊtəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
and to reward deserving persons " - - but of course he would not have accepted them in toto for the Academy .
和 到 报酬 值得 人 " - - 但 的 课程 他 会 不是 有 公认 他们 在 托托 为了 这 学院 .

并奖励有功之士"——但他当然不会全盘接受他们进入学院。

[ðə; ði] [wɪg] ['raɪtər] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
The Whig writers began their attack on the Proposal immediately .
这 辉格党 作家 开始 他们的 攻击 在 这 提议 立即地 .

辉格党作家们立即开始对该提案进行攻击。

[ɪn][ðə; ði] ['medli] ,
In the Medley ,
在 这 混合曲 ,

在混合曲中,

['faʊndɪd] [baɪ] ['meɪnˌwɛərɪŋ] [ænd; ənd][oʊldmɪksən] " [tuː; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] ['æntidəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] ,
founded by Mainwaring and Oldmixon " to provide an Antidote against the Poison of the Examiner ,
创立 经过 梅因沃林 和 奥尔德米克森 " 到 提供 一个 解毒剂 反对 这 毒 的 这 考官 ,

由梅因沃林和奥尔德米克森创立,"旨在提供对抗审查员毒害的解药",

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [meɪ] - - - , - ,
" there is a brief reference in the issue of May 19 - 23 , 1712 ,
" 那里 是 一个 简短的 参考 在 这 问题 的 可能 - - - , - ,

1712年5月19日至23日刊中有一段简短的提及,

[tuː; tə] " [ðə; ði] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
to " the very extraordinary Letter to a Great Man ,
到 " 这 非常 非凡的 信 到 一个 伟大的 男人 ,

致"一位伟人的非凡信件",

" ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'tæk] [wɪð] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][æz; əz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" followed in the next issue by an extended political attack with the Proposal as the point of departure .
" 随后 在 这 下一个 问题 经过 一个 扩展 政治的 攻击 和 这 提议 作为 这 观点 的 离开 .

"下一期杂志以该提案为出发点,展开了一场旷日持久的政治攻击。

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [swɪfts] ['pæmflət] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] ['dɒkjumənt] .
Thus at the outset Swift's pamphlet was treated as a party document .
因此 在 这 开端 斯威夫特的 小册子 曾是 治疗 作为 一个 派对 文档 .

因此,斯威夫特的这本小册子一开始就被视为党的文件。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [wɪg] ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː] ['pæmflɪts] [ɪn]['ɑːnsə(r)] ,

At the same time the Whig writers were readying two pamphlets in answer ,

在 这 相同的 时间 这 辉格党 作家 是 准备中 二 小册子 在 回答 ,

与此同时，辉格党作家们正在准备两本小册子作为回应。

[bəuθ] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['medli] [ɒv; əv] [meɪ] - - - [æz; əz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] .

both announced in the Medley of May 19 - 23 as soon to be printed .

两个都 宣布 在 这 混合曲 的 可能 - - - 作为 很快 到 是 打印 .

两项消息均在 5 月 19 日至 23 日的《Medley》中宣布，即将付梓。

[ə'pærəntli] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'pɪəd] , [æt; ət] [liːst] [nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'naʊnst] ['taɪtlz] ;

Apparently neither of these appeared , at least not under the announced titles ;

显然 两者都不 的 这些 出现 , 在 至少 不是 在下面 这 宣布 标题 ;

显然，这两部作品都没有出现，至少没有以公布的片名出现；

[bʌt; bət][baɪ] [meɪ] - - [rɪ'flekʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] [ænd; ənd]

but by May 26 Oldmixon's Reflections had been published anonymously and

但 经过 可能 - - 反思 有 到过 已发布 匿名 和

[wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['medli] [æz; əz] “ [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ['pæmflət] .

was referred to in the Medley as “ a very ingenious Pamphlet .

曾是 指 到 在 这 混合曲 作为 “ 一个 非常 巧妙 小册子 .

但到 5 月 26 日，奥尔德米克森的《反思录》已匿名出版，并在《混合》中被誉为“一本非常巧妙的小册子”。

” [æz; əz] ['eni] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪl] [əb'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

” As any reader of the Reflections will observe for himself ,

” 作为 任何 读者 的 这 反思 将要 观察 为了 他自己 ,

“任何一位阅读过《反思录》的读者都会自行观察到，

[ðə; ði] ['pæmflət] ['əupənz][ɒn][ə; eɪ]['vaɪələnt][pə'lɪtɪk(ə)l] [nəʊt] [ænd; ənd] [sə'steɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] .

the pamphlet opens on a violent political note and sustains it throughout .

这 小册子 打开 在 一个 暴力 政治的 笔记 和 维持 它 自始至终 .

这本小册子以激烈的政治论调开篇，并贯穿全文。

[ɔːl'ðəʊ] [oʊldmɪksən][ɪz][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [tuː; tə]['lev(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [swɪft] - - [ə; eɪ] [luːd] ,

Although Oldmixon is more concerned to level charges against Swift - - a lewd ,

虽然 奥尔德米克森 是 更多的 担心的 到 等级 收费 反对 迅速 - - 一个 猥亵 ,

[ɪ'revərənt] ['klerɪk] ,

irreverent cleric ,

不敬的 牧师 ,

尽管奥尔德米克森更关心的是指控斯威夫特——一个猥亵、不敬神职的牧师，

[ə; eɪ] ['tɜːnkəʊt] , [ə; eɪ] ['pɑːti] ['skrɪblə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - - [ðæn; ðən][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [və'lɪdəti]

a turncoat , a party scribbler , etc . - - than to deny the validity

一个 叛徒 , 一个 派对 涂鸦者 , ETC . - - 比 到 否定 这 有效性

[ɒv; əv] [swɪfts] [v'juːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

of Swift's views concerning the language ,

的 斯威夫特的 浏览 有关 这 语言 ,

与其否认斯威夫特关于语言的观点的有效性，不如承认他是一个叛徒、一个党派写手等等。

[hiː; hi] [dʌz] [də'rektli] ['tʃælɪndʒ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] .

he does directly challenge certain points .

他 做 直接地 挑战 肯定 积分 .

他的确直接对某些观点提出了质疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

And he arrives at a conclusion which may well have been the result of

和 他 到达 在 一个 结论 哪个 可能 出色地 有 到过 这 结果 的

['ɒnɪst] [kən'vɪkʃn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] ['pɑːti] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] :

honest conviction rather than mere party opposition :

诚实的 定罪 相当 比 仅仅 派对 反对 :

而他最终得出的结论，很可能是出于真诚的信念，而不仅仅是出于党派反对：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][nɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [fər'evə(r)] .
that it is neither desirable nor possible to fix the language forever .
那 它 是 两者都不 理想 也不 可能的 到 使固定 这 语言 永远 .

永远固定一种语言既不可取也不可能。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪʃuː] ,
In a sense this was the chief issue ,
在 一个 感觉 这 曾是 这 首席 问题 ,

从某种意义上说，这才是主要问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [ɔːˌθɒrɪ'teəriən] [vjuː] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [swɪft] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
and the one where the authoritarian view as represented by Swift and others
和 这 一 在哪里 这 专制主义 看法 作为 代表 经过 迅速 和 其他的
[wɒz; wəz][məʊst] ['vʌlnərəbl] .
was most vulnerable .
曾是 最多 易受伤害的 .

而这正是斯威夫特等人所代表的威权主义观点最脆弱的地方。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði]['iːdikt][ɒv; əv][æn; ən] [ə'kædəmi] [haʊ'evə(r)] ['emɪnənt] [ɪts] ['membəz]
Is it possible , by the edicts of an academy however eminent its members
是 它 可能的 , 经过 这 法令 的 一个 学院 然而 杰出 它是 成员
[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] ,
and respected its authority ,
和 受人尊敬 它是 权威 ,

即使是一个成员声名显赫、权威备受尊敬的学院，其法令是否也可能……

[tuː; tə] [nɪ'geɪt] [ɔː(r)][kən'trəʊl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn'herənt] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ?
to negate or control the principle of change inherent in language ?
到 否定 或者 控制 这 原则 的 改变 固有 在 语言 ?

否定或控制语言中固有的变化原则?

[ʌn'fɔːtʃənətli] [oʊldmɪksən][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [ə'gresɪvli]
Unfortunately Oldmixon did not live long enough to see his attitude aggressively
很遗憾 奥尔德米克森 做过 不是 居住 长的 足够的 到 看 他的 态度 咄咄逼人
[ik'spaund] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['stætʃə(r)] [huː] also5
expounded by one of greater stature who also5
阐述 经过 一 的 更大的 身材 WHO also5

可惜的是，奥尔德米克森没能活到亲眼目睹一位地位更高的人对他的观点进行咄咄逼人的阐述。

[tʊk] ['ɪʃuː] [wɪð] [swɪft] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
took issue with Swift , both in the Preface to the Dictionary and in the life of
采取 问题 和 迅速 , 两个都 在 这 前言 到 这 字典 和 在 这 生活 的
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

在《词典》序言和 Swift 的生平中，都对 Swift 提出了异议。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] , ['pʌblɪʃt] [meɪ] - , - (['ædvətaɪzd] [ɪn][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
The British Academy , published May 30 , 1712 (advertised in the Spectator of that
这 英国 学院 , 已发布 可能 - , - (广告 在 这 旁观者 的 那
[deɪt]) ,
date) ,
日期) ,

英国学院，1712年5月30日出版（刊登于当日《旁观者》杂志），

[ɪz][ɒv; əv] ['kɒmpəzɪt] ['ɔːθəʃɪp] .
is of composite authorship .
是 的 合成的 作者身份 .

由多人共同创作。

[ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] - - “ [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] ,
The one person known to have had a hand in it - - “ a great Hand ,
这 一 人 已知 到 有 有 一个 手 在 它 - - “ 一个 伟大的 手 ,

已知参与其中的唯一一人——“一只大手”，

” [sez] [oʊldmɪksən] - - [ɪz] ['ɑːθə(r)] ['meɪnˌwɛərɪŋ] ([ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['pɒstjʊməs] [wɜːks] [ɒv; əv]
” says Oldmixon - - is Arthur Mainwaring (The life and posthumous works of
” 说道 奥尔德米克森 - - 是 亚瑟 梅因沃林 (这 生活 和 死后 作品 的
['ɑːθə(r)] - , [ˌiː es 'kjuː] .
Arthur Maynwaring , Esq .
亚瑟 - , 先生 .

” Oldmixon 说——是 Arthur Mainwaring（Arthur Maynwaring 先生的生平和遗作）。

[['lʌndən] , -] , [piː] . - ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
[London , 1715] , p . 324 ; this is the source of most of our knowledge of
[伦敦 , -] , p . - ; 这 是 这 来源 的 最多 的 我们的 知识 的
['meɪnˌwɛərɪŋ] .) .
Mainwaring .) .
梅因沃林 .) .

[伦敦，1715 年]，第 324 页；这是我们了解梅因沃林的大部分资料来源。)。

[ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [meɪnwɛrɪŋz] [kə'læbəreɪtəz] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kən'dʒektʃə(r)] .
The identity of Mainwaring's collaborators is a matter of conjecture .
这 身份 的 梅因沃林 合作者 是 一个 事情 的 推测 .

梅因沃林的合作者身份至今仍是个谜。

[pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪdʒəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ə'sɪstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['medli] , [æz; əz] [stiːl] ,
Perhaps the most eligible are those who assisted with the Medley , as Steele ,
也许 这 最多 有资格的 是 那些 WHO 协助 和 这 混合曲 , 作为 斯蒂尔 ,

或许最符合资格的是那些协助完成串烧表演的人，比如斯蒂尔。

['æntəni] ['henli] , [ænd; ənd] [waɪt] ['kɛnɪt] .
Anthony Henley , and White Kennett .
安东尼 亨利 , 和 白色的 肯尼特 .

安东尼·亨利和怀特·肯尼特。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['æktɪv] [wɪg] ['raɪtər] [æz; əz] ['tɒməs] ['bɜːnɪt] [ænd; ənd]
Among other possibilities are such active Whig writers as Thomas Burnet and
之中 其他 可能性 是 这样的 积极的 辉格党 作家 作为 托马斯 伯内特 和
[dʒɔːdʒ] ['dʌkɪt] ;
George Duckett ;
乔治 达克特 ;

其他可能的人选包括像托马斯·伯内特和乔治·达克特这样活跃的辉格党作家；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][oʊldmɪksən] ['kænɒt] [biː; bi] [ruːld] [aʊt] .
and even Oldmixon cannot be ruled out .
和 甚至 奥尔德米克森 不能 是 裁决 出去 .

甚至也不能排除奥尔德米克森的可能性。

['daʊtləs] ['meɪnˌwɛərɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['spɪrɪt] - - [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)]
Doubtless Mainwaring was the inspiring spirit - - of this as well as other
毫无疑问 梅因沃林 曾是 这 鼓舞人心 精神 - - 的 这 作为 出色地 作为 其他
[ə'tæks] [ɒn] [ðə; ði] [gruːp] [sə'raʊndɪŋ] ['hɑːli] .
attacks on the group surrounding Harley .
攻击 在 这 团体 周围 哈雷 .

毫无疑问，梅因沃林是这次袭击以及其他针对哈雷及其团伙的袭击的鼓舞人心的精神领袖。

['pəʊɪt] , ['ɑːd(ə)nt]['dʒækəbaɪt] [kən'vɜːt] [tuː; tə] ['hwigizəm] , ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪt] [kæt; kɑːt] [klʌb] ,
Poet , ardent Jacobite convert to Whiggism , member of the Kit Kat Club ,
诗人 , 热心 詹姆斯党 转变 到 辉格主义 , 成员 的 这 成套工具 凯特 俱乐部 ,
['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
member of Parliament ,
成员 的 议会 ,

诗人，曾是詹姆斯党狂热支持者，后皈依辉格党，Kit Kat俱乐部成员，国会议员

[ænd; ənd]['ɔːdɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prest] , ['meɪnˌwɛərɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [fʊl] [kə'rɪə(r)] .
and Auditor of the Imprest , Mainwaring had a brief but full career .
和 审计员 的 这 预付金 , 梅因沃林 有 一个 简短的 但 满的 职业 .

担任预付金审计员的梅因沃林，职业生涯虽短暂却十分充实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ][pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪg] [ɪg'zæmɪnə(r)][ænd; ənd] [tʃiːf] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It included a part in the Whig Examiner and chief responsibility for the
它 包括 一个 部分 在 这 辉格党 考官 和 首席 责任 为了 这
['medli] .
Medley .
混合曲 .

其中包括在《辉格党观察家报》担任职务，以及负责《梅德利》杂志的主要工作。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]
In the course of his political opposition he appears to have developed a
在 这 课程 的 他的 政治的 反对 他 出现 到 有 发达 一个
['dʒenjuɪn]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [swɪft] ,
genuine hatred of Swift ,
真的 仇恨 的 迅速 ,

在他参与政治斗争的过程中，他似乎对斯威夫特产生了真正的仇恨。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːd] , [ɪf] - [wɜːd] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
to whom he always referred , if Oldmixon's word can be trusted ,
到 谁 他 总是 指 , 如果 - 单词 能 是 可信 ,

如果奥尔德米克森的话可信的话，他总是提到这个人。

[æz; əz] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [retʃ] [ə'laɪv] .
as " one of the wickedest Wretches alive .
作为 " 一 的 这 最邪恶的 可怜虫 活 .

被誉为"世上最邪恶的恶棍之一"。

" [baɪ] [meɪ] , - , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
" By May , 1712 , when The British Academy was published ,
" 经过 可能 , - , 什么时候 这 英国 学院 曾是 已发布 ,

"到1712年5月，《大英学院学报》出版之时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [endid] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
he was already ill of the disease which ended in his death a few months
他 曾是 已经 患病的 的 这 疾病 哪个 结束 在 他的 死亡 一个 很少 几个月
['leɪtə(r)] ;
later ;
之后 ;

他当时已经患上了这种疾病，几个月后便去世了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz]['vɪgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][klɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]
but he seems to have retained his vigor and his clear intelligence to
但 他 似乎 到 有 保留 他的 活力 和 他的 清除 智力 到
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

但他似乎一直保持着充沛的精力和清晰的头脑，直到生命的尽头。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] [ɪz] ['ʃruːdli] [kən'siːvd] [tuː; tə] [kɑːst] ['əʊdiəm] [ɒn] [swɪfts] [prə'pəʊz(ə)l]
The British Academy is shrewdly conceived to cast odium on Swift's proposal
这 英国 学院 是 精明地 构思 到 投掷 钠 在 斯威夫特的 提议
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'kædəmi] [baɪ] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ɪts] [pə'tenʃ(ə)l] ['membəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɔːri] ['fækʃ(ə)n]
for an Academy by identifying its potential members as a Tory faction
为了 一个 学院 经过 识别 它是 潜在的 成员 作为 一个 保守党 派
[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['hɑːli] [wɪð]
and the whole project as merely a scheme to provide Harley with
和 这 所有的 项目 作为 仅仅 一个 方案 到 提供 哈雷 和
[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['penʃənəz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] " [tuː; tə] [rɪ'vɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː]
a set of pensioners who would be obliged in gratitude " to revere his Virtue
一个 放 的 退休人员 WHO 会 是 有义务 在 感激 " 到 尊敬 他的 美德
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
and his Memory .
和 他的 记忆 .

英国学院的成立经过精心策划，旨在通过认定其潜在成员为保守党派系，以及将整个项目仅仅视为向哈利提供一批退休人员的计划，来诋毁斯威夫特关于建立学院的提议，这些退休人员将出于感激之情"敬仰他的美德和他的记忆"。

" [ˌweər'æz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [swɪft] [ɪz] [ə'sɔːltɪd] [wɪð] [hɑːd] ['ɒbviəs] [bləʊz] ,
" Whereas in the Reflections Swift is assaulted with hard obvious blows ,
" 然而 在 这 反思 迅速 是 袭击 和 难的 明显的 打击 ,

"然而在《反思录》中，斯威夫特遭受了明显的猛烈攻击，

[ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['evɪdənt] : [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [ə'bliːk]
in The British Academy a more subtle intelligence is evident : the attack is oblique
在 这 英国 学院 一个 更多的 微妙的 智力 是 明显 : 这 攻击 是 斜
[ænd; ənd] [aɪ'rɒnɪk] ,
and ironic ,
和 讽刺的是 ,

在英国学院，一种更为微妙的智慧显露出来：攻击是迂回的、带有讽刺意味的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ˌædi'səuniən] [ɜː'bænəti] [ɪz] ['feəli] [wel] [meɪn'teɪnd] .
and a tone of Addisonian urbanity is fairly well maintained .
和 一个 语气 的 艾迪生 城市化 是 相当 出色地 维持 .

艾迪生式的都市气息也保持得相当好。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [swɪft] [ɑː(r); ə(r)]
Nevertheless it is not as literature that these two answers to Swift are
尽管如此 它 是 不是 作为 文学 那 这些 二 答案 到 迅速 是
[tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] .
to be judged .
到 是 评判 .

然而，我们不应以文学作品的标准来评判这两篇对斯威夫特的回答。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪnə(r)] , [ðəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , ['dɒkjumənts] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɔːfeə(r)] [wɪtʃ] [kʌt]
They are minor , though interesting , documents in political warfare which cut
他们 是 次要的 , 尽管 有趣的 , 文件 在 政治的 战争 哪个 切
[ə'θwɔːt] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kʌltʃərəl] ['kɒntrəvɜːsi] .
athwart a significant cultural controversy .
横穿 一个 重要的 文化 争议 .

虽然这些文件篇幅不大，但却是政治斗争中一些有趣的文献，它们切入了一场重大的文化争议。

- - ['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də]
- - Louis A . Landa
- - 路易斯 一个 . 兰达

——路易斯·A·兰达

['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Princeton University
普林斯顿 大学

普林斯顿大学

[dʒɒn] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hɑːli] (-) [ɪz]
John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) is
约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) 是
[ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] ,
reproduced here ,
复制品 这里 ,

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致哈利的信（1712年）的思考》在此转载。

[wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒpi] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['laɪbrəri] ;
with permission , from the copy owned by the University of Chicago Library ;
和 允许 , 从 这 复制 拥有 经过 这 大学 的 芝加哥 图书馆 ;

经芝加哥大学图书馆许可，摘自该馆藏本；

[meɪnwɛrɪŋz] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] , [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Mainwaring's British Academy (1712) is reproduced here , with permission , from the
梅因沃林 英国 学院 (-) 是 复制品 这里 , 和 允许 , 从 这
['kɒpi] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['nuːˌbɛri] ['laɪbrəri] ,
copy owned by the Newberry Library ,
复制 拥有 经过 这 纽伯里 图书馆 ,

经纽伯瑞图书馆许可，本文转载了梅因沃林所著《英国学院志》（1712年版）。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[rɪ'flekʃ(ə)nz]
REFLECTIONS
反思

反思

[ɒn]
ON
在

在

['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts]
Dr . Swift's
博士 . 斯威夫特的

斯威夫特博士的

['letə(r)]
LETTER
信

信

[tuː; tə] [ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
Earl of OXFORD ,
伯爵 的 牛津 ,

牛津伯爵

[ə'baʊt] [ðə; ði]
ABOUT THE
关于 这

关于

- [tʌŋ] .
Engliſh Tongue .
- 舌头 .

英语。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[səʊld][baɪ][ə; eɪ] . ['bɔːldwɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ɒksfəd] [ɑːmz] [ɪn]
Sold by A . Baldwin at the Oxford Arms in
卖 经过 一个 . 鲍德温 在 这 牛津 武器 在

由 A. Baldwin 在牛津武器店售出

['wɒrɪk] - [leɪn] . ([praɪs][sɪks] [pens] .)
Warwick - Lane . (Price Six Pence .)
沃里克 - 车道 . (价格 六 彭斯 .)

沃里克巷。（售价六便士。）

[ðə; ði]
THE
这

这

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][bəʊld]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rektɪŋ] , [ɪm'pruːvɪŋ] , [ænd; ənd]
HE Bold Manner of publishing the Letter for correcting , improving , and
他 大胆的 方式 的 出版 这 信 为了 纠正 , 改善 , 和
[ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
ascertaining the English Tongue ,
确定 这 英语 舌头 ,

他以大胆的方式发表了这封旨在纠正、改进和确定英语语言的信函。

[meɪd] [ˌem 'iː] [kən'kluːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
made me conclude there was something very extraordinary in it ,
制成 我 结束 那里 曾是 某物 非常 非凡的 在 它 ,

这让我得出结论：它里面一定蕴含着非常非凡的东西。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt][frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]
and more than any one could expect from Persons that were never
和 更多的 比 任何 一 可以 预计 从 人 那 是 绝不
[θɔːt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [faɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
thought to trouble themselves much about Fine Language .
想法 到 麻烦 他们自己 很多 关于 美好的 语言 .

而且，这比任何人所能期望的都要好，毕竟他们从来都不被认为会在意语言的优美表达。

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
But upon dipping into it ,
但 之上 浸渍 进入 它 ,

但尝了一口之后，

[ai] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['wɜːði] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [baɪ]['ʌðə(r)]
I found there was nothing worthy the Character the Author acquir'd by other
我 成立 那里 曾是 没有什么 值得 这 特点 这 作者 已收购 经过 其他
[ɪn'dʒiːniəs] ['piːsɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [tʌŋ] ,
Ingenious Pieces in our Tongue ,
巧妙 件 在 我们的 舌头 ,

我发现，在我们语言中，没有任何东西能与作者通过其他杰出作品所获得的品格相媲美。

[ðəʊ] - [ai] [kən'fes] ,
tho ' I confess ,
虽然 - 我 承认 ,

虽然我承认，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]
it was not so much for the Beauty of his Style as for other
它 曾是 不是 所以 很多 为了 这 美丽 的 他的 风格 作为 为了 其他
['kwɒlətiz] ,
Qualities ,
品质 ,

吸引我的并非他风格的美感，而是他其他方面的品质。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [niːd] [nɒt][bræg][ɒv; əv] .
some of which a Divine need not brag of .
一些 的 哪个 一个 神圣的 需要 不是 吹牛 的 .

有些事，即使是神明也无需夸耀。

- [tɪz]['prɒbəb(ə)l] , ['aʊə(r)] [leɪt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [frɑːns] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪm] ['ɪntuː][sʌm; səm]
' Tis probable , our late Correspondence with France put such a Whim into some
- 的 可能 , 我们的 晚的 一致 和 法国 放 这样的 一个 一时兴起 进入 一些
[fəʊks] [hedz] ,
Folks Heads ,
各位 头部 ,

很可能，我们最近与法国的通信让一些人产生了这样的想法。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [juːz] [æt; ət]['pærɪs] ,
and because they have an Academy for the same Use at Paris ,
和 因为 他们 有 一个 学院 为了 这 相同的 使用 在 巴黎 ,
而且因为他们在巴黎也设有一所用于相同用途的学院，

[wiː; wi] [fə'suːθ] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][æt; ət] ['lʌndən] .
we forsooth must have one at London .
我们 真的 必须 有 一 在 伦敦 .

我们伦敦肯定得有一个。

[ðə; ði] ['fɒrən] [njuːz] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [telz] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [truːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][' duː ɪŋz][hɪə(r)]
The Foreign News , which sometimes tells us more Truth of our doings here
这 外国的 消息 , 哪个 有时 讲述 我们 更多的 真相 的 我们的 行为 这里
[ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ,
than our own ,
比 我们的 自己的 ,

外国新闻有时比我们自己更能揭示我们在这里所作所为的真相。

[hæz; həz][ðə; ði] ['veri] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)]
has the very Names of the Members of the Academy which the Doctor
有 这 非常 姓名 的 这 成员 的 这 学院 哪个 这 医生
[spiːks] [ɒv; əv] .
speaks of .
说话 的 .

上面赫然写着博士所说的学院成员的名字。

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌm] [tuː; tə]['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)] [jet] [ðæn; ðən] ['miːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
I do not find that it is come to any thing more yet than meeting over a
我 做 不是 寻找 那 它 是 来 到 任何 事物 更多的 然而 比 会议 超过 一个
['bɒt(ə)l][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,
Bottle once a Week ,
瓶子 一次 一个 星期 ,

我觉得我们之间的关系目前为止还只是每周聚会喝一次酒而已。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['meri] .
and being Merry .
和 存在 欢乐 .

并且很快乐。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪmz] ['piːp(ə)l]
At which Times People
在 哪个 《时代周刊》 人们

在哪些时候人们

[maɪnd] ['tɔːkɪŋ] [mʌtʃ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['tɔːkɪŋ] [wel] .
mind talking much , more than talking well .
头脑 说 很多 , 更多的 比 说 出色地 .

话多不多，但说得好却不多。

[ai] [ʃaʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [wɒt] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [gə'zet] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
I shou'd have taken what is printed in the Amsterdam Gazette to have been
我 应该 有 已采取 什么 是 打印 在 这 阿姆斯特丹 公报 到 有 到过
['əʊnli][ə; eɪ] [dʌl] [dʌtʃ] [dʒest][ə'pɒn] [ðəʊz] [men] ,
only a dull Dutch Jest upon those Men ,
仅有的 一个 乏味的 荷兰语 笑话 之上 那些 男人 ,

我本该把《阿姆斯特丹公报》上刊登的内容仅仅当作荷兰人对那些人的无聊玩笑。

[ɪf] [ðɪs] ['letə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [brɔːd] [hɪnts] ['gɪv(ə)n] ,
if this Letter had not been written , and some broad Hints given ,
如果 这 信 有 不是 到过 书面 , 和 一些 广阔 提示 给定 ,

如果没有写这封信，也没有给出一些宽泛的暗示，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
that we are to be happier than we thought of ,
那 我们 是 到 是 更快乐 比 我们 想法 的 ,

我们会比想象中更快乐，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] - [wɪð] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌjuː 'es][æz; əz][pə'laɪt][æz; əz] [ðæt]
and to be surpriz'd with a Society that shall make us as Polite as that
和 到 是 - 和 一个 社会 那 将 制作 我们 作为 有礼貌的 作为 那
[ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['gɒdli] ;
of Reformation has made us Godly ;
的 宗教改革 有 制成 我们 敬虔的 ;

并且会惊喜地发现，社会将使我们像宗教改革使我们变得虔诚一样彬彬有礼；

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [endz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
and I wish it may answer the Ends of it with all my Heart .
和 我 希望 它 可能 回答 这 结束 的 它 和 全部 我的 心 .

我衷心希望它能解答我的疑问。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][prəd'ʒektəz] ,
But the more I reflected upon this Project and the Projectors ,
但 这 更多的 我 反映 之上 这 项目 和 这 投影仪 ,

但是，当我越深入思考这个项目和这些投影者时，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai][wɒz; wəz] ['dɪfɪdənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]
the more I was diffident of it , for the Reasons mention'd in the
这 更多的 我 曾是 羞怯 的 它 , 为了 这 原因 提到 在 这
['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
following Pages .
下列的 页 .

我对此越发犹豫不决，原因将在下文中提及。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
I know very well the Epistle has but a sorry Reputation , even with the
我 知道 非常 出色地 这 书信 有 但 一个 对不起 名声 , 甚至 和 这
['raɪtərz] [əʊn] ['pɑːti] ,
Writer's own Party ,
作家的 自己的 派对 ,

我非常清楚这封信的名声很差，即使在作者自己的党派中也是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [pə'fɔːməns] ,
that it is looked upon as a silly superficial Performance ,
那 它 是 看起来 之上 作为 一个 愚蠢的 浅 表现 ,

它被视为一种愚蠢肤浅的表演，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [næk]
and to be design'd only for an Opportunity to shew what a Nack
和 到 是 设计的 仅有的 为了 一个 机会 到 展示 什么 一个 技巧
[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət] .
he has at Panegyrick .
他 有 在 颂扬 .

其设计目的仅仅是为了让他有机会炫耀自己在颂词方面的天赋。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
Be that as it will ,
是 那 作为 它 将要 ,

事情就是这样吧。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [kənsɪdɚd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] [raɪts] [mɔː(r)] ['leʒəli] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz]
after I had consider'd the Subject he writes more leisurely than I was
后 我 有 考虑过 这 主题 他 写 更多的 悠闲 比 我 曾是
[woʊnt][tuː; tə][duː; də] ,
won't to do ,
惯于 到 做 ,

在我思考过这个主题之后，他的写作节奏比我通常的要悠闲得多。

[ai][wɒz; wəz][ləʊθ][tuː; tə] [luːz] [ðəʊz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] - [ɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːm] ,
I was loth to lose those Considerations ; and having put ' em into this Form ,
我 曾是 洛斯 到 失去 那些 考虑因素 ; 和 拥有 放 - 呃 进入 这 形式 ,

我不愿失去这些考量；既然已经将它们整理成这份表格，

[ai] - [maɪ][self][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [ɪl] ;
I flatter'd my self the Publick would not receive them ill ;
我 - 我的 自己 这 公众 会 不是 收到 他们 患病的 ;

我自以为公众不会对他们抱有敌意；

[æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðəʊz] [huːm] ['fækʃ(ə)n][ænd; ənd]['predʒədɪs][hæv; həv][nɒt] [ɪn'sensəb(ə)l][ɒv; əv]
at least all those whom Faction and Prejudice have not render'd Insensible of
在 至少 全部 那些 谁 派 和 偏见 有 不是 渲染 麻木不仁 的
[truːθ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,
Truth and Reason ,
真相 和 原因 ,

至少对于那些尚未被派系和偏见蒙蔽双眼、丧失真理和理性的人来说，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ,
and to such ,
和 到 这样的 ,

并且对于这样的人，

[ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ðæt] [raɪts] [ə; eɪ] [tɑːsk] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eɪbəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
a Man must be well set to work that writes a Task suitable to the Integrity and Ability of Abel and his Brethren ,
一个 男人 必须 是 出色地 放 到 工作 那 写 一个 任务 合适的 到 这 正直 和 能力 的 亚伯 和 他的 弟兄们 ,

一个人必须做好充分的准备，才能写出一份适合亚伯及其弟兄们的正直品格和能力的任务。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekən] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] . [wʌn]
among whom I am very unwilling to reckon our Author . 1
之中 谁 我 是 非常 不情愿 到 估计 我们的 作者 . 1

其中，我非常不愿意将我们的作者算在内。[1]

[biː]
B
B

B

[rɪ'flekʃ(ə)nz]
REFLECTIONS
反思

反思

[ɒn]
ON
在

在

['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] ,
Dr . Swift's Letter ,
博士 . 斯威夫特的 信 ,

斯威夫特博士的信

[ə'baʊt]
ABOUT
关于

关于

[rɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
Refining the English Tongue .
精制 这 英语 舌头 .

精炼英语语言。

[ai]
I
我

我

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɒli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Should be guilty of the greatest Folly in the World ,
应该 是 有罪的 的 这 最 蠢事 在 这 世界 ,

应该犯下世上最大的愚蠢之举。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ə'baʊt][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

if I should go about to give a Character of Persons of whom I have no manner of Knowledge .

如果 我 应该 去 关于 到 给 一个 特点 的 人 的 谁 我 有 不 方式 的 知识 .

如果我妄加揣测我完全不了解的人的品格。

[tu:; tə] [spi:k] [wel] [ɔ:(r)] [ɪl] [ɒv; əv] - [ɪm] [bi:; bi] ['i:kwəli] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] :

To speak well or ill of ' em wou'd be equally Ridiculous and Dangerous :

到 说话 出色地 或者 患病的 的 - 呃 会 是 同样地 荒谬的 和 危险的 :

对他们说好话或说坏话都同样荒谬且危险：

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

For it must be all Invention ,

为了 它 必须 是 全部 发明 ,

因为这一切都一定是虚构的，

[ænd; ənd][ai] [mait] [ðen] [ə'bju:s][ə; eɪ][mæn][bəʊθ][ɪn][maɪ] [preɪz] [ænd; ənd] [dɪs'preɪz] .

and I might then abuse a Man both in my Praise and Dispraise .

和 我 可能 然后 虐待 一个 男人 两个都 在 我的 称赞 和 贬义 .

这样一来，我既可以在赞扬中，也可以在贬低中，同时辱骂一个人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [wɪð] [ˌem 'i:] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letə(r)] ['leɪtli] - [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

It is thus with me with Respect to the Author of the Letter lately publish'd about our Language ,

它 是 因此 和 我 和 尊重 到 这 作者 的 这 信 最近 - 关于 我们的 语言 ,

因此，我对最近发表的关于我们语言的信件的作者表示敬意。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrən] .

and to his Patron .

和 到 他的 赞助人 .

以及他的赞助人。

[ai] [nəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

I know neither of them , and if I say a Word more than themselves ,

我 知道 两者都不 的 他们 , 和 如果 我 说 一个 单词 更多的 比 他们自己 ,

我两个都不认识，如果我说的话比他们多，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə]['fɪkʃ(ə)n] ,

or the World have said of them , I must have recourse to Fiction ,

或者 这 世界 有 说 的 他们 , 我 必须 有 追索权 到 小说 ,

或者如世人所言，我只能诉诸虚构。

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɪ'ðaʊt] [əb'hɒrəns] , [weə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kənsɝ:nd] .

which I cannot think of without abhorrence , where Reputation is concern'd .

哪个 我 不能 思考 的 没有 厌恶 , 在哪里 名声 是 担忧 .

就名誉而言，我一想到这种事就感到厌恶。

[ðæt] [gʊd] [əʊld] [tʃɜ:tʃ] ['mɑ:tə(r)][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['stræfəd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

That good old Church Martyr the Earl of Strafford was of Opinion ,

那 好的 老的 教会 烈士 这 伯爵 的 斯特拉福德 曾是 的 观点 ,

那位德高望重的老教会殉道者斯特拉福德伯爵是意见领袖。

['kɒmən] [feɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæŋ] [ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,

Common Fame was enough to hang a Man , as in the Case of the Duke of Buckingham ,

常见的 名声 曾是 足够的 到 悬挂 一个 男人 , 作为 在 这 案件 的 这 公爵 的 白金汉 ,

普通人的名声足以将人绞死，就像白金汉公爵的遭遇一样。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [baɪ][ðə; ði] ['kɒmənz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] ['præktɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ;
when he was impeach'd by the Commons for Male Practices in his Ministry ;
什么时候 他 曾是 - 经过 这 公共领域 为了 男性 实践 在 他的 部 ;
[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] no2
and there were no2
和 那里 是 no2

当他因其内阁中的男性行为而被下议院弹劾时；而且没有2

['betə(r)] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [sed] [səʊ] .
better Grounds for accusing him , than that every Body said so .
更好的 理由 为了 指控 他 , 比 那 每一个 身体 说 所以 .

比起人人都这么说，这更有理由指控他。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜːld] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [ɒv; əv] ['eni]
I am quite of another Mind , and let the World say what they will of any
我 是 相当 的 其他 头脑 , 和 让 这 世界 说 什么 他们 将要 的 任何
[wʌn] ,
one ,
一 ,

我的想法与他人截然不同，至于世人如何评价任何人，就让他们说去吧。

[ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] [kən'demɪŋ] [nəʊ]['bɒdi][bʌt; bət] [huːm] [ðə; ði] [lɔː] [kən'demz] ,
I am for condemning no body but whom the Law Condemns ,
我 是 为了 谴责 不 身体 但 谁 这 法律 谴责 ,

我主张只谴责法律明确谴责的人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][kən'sɪdə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz]
and therefore in these Reflections I shall not consider so much how to please
和 所以 在 这些 反思 我 将 不是 考虑 所以 很多 如何 到 请
[ðə; ði] [spliːn] [ɒv; əv][wʌn] ['pɑːti] ,
the Spleen of one Party ,
这 脾 的 一 派对 ,

因此，在这些反思中，我不会过多考虑如何取悦某一方的心情。

[æz; əz] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , [huː] [wʊd] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es]
as how to expose the Arrogance of another , who would lord it over us
作为 如何 到 暴露 这 傲慢 的 其他 , WHO 会 主 它 超过 我们
[ɪn] ['evri] [θɪŋ] ,
in every Thing ,
在 每一个 事物 ,

如何揭露他人的傲慢，那种凡事都要凌驾于我们之上的傲慢?

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [fɔːs] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
and not only force their Principles upon us , but their Language ,
和 不是 仅有的 力量 他们的 原则 之上 我们 , 但 他们的 语言 ,

他们不仅强迫我们接受他们的原则，还强迫我们接受他们的语言。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [eɪp] [ðeə(r)] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] [frentʃ] ,
wherein they endeavour to ape their good Friends the French ,
其中 他们 努力 到 猿 他们的 好的 朋友们 这 法语 ,

他们试图效仿他们的好朋友法国人，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː'skɔː] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]
who for these three or fourscore Years have been attempting to make their
WHO 为了 这些 三 或者 八十 年 有 到过 尝试 到 制作 他们的
[tʌŋ] [æz; əz] [ɪm'pɪəriəs] [æz; əz][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
Tongue as Imperious as their Power .
舌头 作为 专横 作为 他们的 力量 .

在过去的八十年里，他们一直试图让自己的舌头像他们的权力一样威严。

[ðɪs] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['raɪtə(r)][hæz; həz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['væljuː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [staɪl] ,
This most Ingenious Writer has so great a Value for his own Judgment in Matters of Stile ,
这 最多 巧妙 作家 有 所以 伟大的 一个 价值 为了 他的 自己的 判断 在 事情 的 风格 ,

这位极富才华的作家对自己在文风方面的判断力极其重视。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
that he has put his Name to his Letter , and a Name greater than his own ,
那 他 有 放 他的 姓名 到 他的 信 , 和 一个 姓名 更大的 比 他的 自己的 ,

他在信上署上了自己的名字，而且署上的名字比他自己的名字更伟大。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪnɪŋ] [daʊn] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][əd'mɪt] ['fɒrən] [wɜːdz] [æz; əz] ['fɒrən] [treɪdz] ,
as if he meant to Bully us into his Methods for pinning down our Language and making it as Criminal to admit Foreign Words as Foreign Trades ,
作为 如果 他 意思是 到 欺负 我们 进入 他的 方法 为了 钉住 向下 我们的 语言 和 制作 它 作为 刑事 到 承认 外国的 字 作为 外国的 交易 ,

仿佛他想用强硬手段强迫我们接受他那套限制我们语言的方法，并将承认外来词和对外贸易等同于犯罪行为。

[ðəʊ] - ['aʊə(r)] [tʌŋ] [meɪ] [biː; bi] - [baɪ][ðə; ði][wʌn] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['træfɪk] [baɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
tho ' our Tongue may be enrich'd by the one , as much as our Traffick by the other .
虽然 - 我们的 舌头 可能 是 - 经过 这 一 , 作为 很多 作为 我们的 交通 经过 这 其他 .

虽然我们的语言可能因前者而丰富，但我们的交易可能因后者而丰富。

[peɪdʒ] - .
Page 28 .
页 - .

第28页。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kə'rektɪd] , - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
He would have it corrected , enlarg'd and ascertain'd and who must do it ?
他 会 有 它 已更正 , - 和 - 和 WHO 必须 做 它 ?

他希望有人能纠正、扩大和确定这个问题，那么应该由谁来做呢?

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [wɪð] [greɪt] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] [ɪn][ðə; ði] 27th [peɪdʒ] ,
He tells you with great Modesty and Discernment in the 27th Page ,
他 讲述 你 和 伟大的 谦逊 和 辨别力 在 这 27th 页 ,

他在第27页以极大的谦逊和洞察力告诉你:

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [hændz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [hɪm] ,
The Choice of Hands should be left to him ,
这 选择 的 手 应该 是 左边 到 他 ,

选择执手与否应该由他自己决定。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and he would then assign it over to the Women , because they are
和 他 会 然后 分配 它 超过 到 这 女性 , 因为 他们 是
[s'ɒftə] - ,
softer mouth'd ,
更柔和 - ,

然后他会把这个任务交给女人，因为她们说话比较温柔。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lɪkwɪdz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] , [æz; əz][hiː; hi] - [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]
and are more for Liquids than the Men , as he try'd himself in a
和 是 更多的 为了 液体 比 这 男人 , 作为 他 - 他自己 在 一个
['veri] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] .
very notable Experiment .
非常 值得注意的 实验 .

而且它们更适合液体而不是男人，正如他自己在一个非常著名的实验中所做的那样。

[ai]['wʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪv] , ['sɪəriəs] [dɪ'vaɪn] , [huː] [ɪz][səʊ] [wel] - [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ['lɜːnɪŋ] , should3
I wonder a grave , serious Divine , who is so well vers'd in College Learning , should3
我 想知道 一个 严重 , 严肃的 神圣的 , WHO 是 所以 出色地 - 在 大学 学习 , should3

我想知道，一位严肃认真、精通大学学问的神职人员，应该……

B2
B2
B2

B2

[ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['leɪdi] ,
in Compliment to a certain Lady ,
在 赞扬 到 一个 肯定 女士 ,

谨以此赞美某位女士

[huːz] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l]
whose Breeding and Conversation must have given her wonderful
谁 选育 和 对话 必须 有 给定 她 精彩的
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] ['aʊə(r)] [tʌŋ] , [ɪ'mædʒɪn] ,
Opportunities to refine our Tongue , imagine ,
机会 到 精炼 我们的 舌头 , 想象 ,

她的教养和谈吐一定给了她很多绝佳的机会来提升我们的语言能力，想想看。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz]
that the Two Universities would give up so Essential a Branch of their Privileges
那 这 二 大学 会 给 向上 所以 基本的 一个 分支 的 他们的 特权
[tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
to the Ladies ,
到 这 女士们 ,

这两所大学竟然会放弃如此重要的特权来对待女性，这简直令人难以置信。

[ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
and take from them the Standard of English .
和 拿 从 他们 这 标准 的 英语 .

并从中汲取英语标准。

[ðɪs] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] - [wei] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,
This puts me in mind of Fontenelle's way of Learning a Language ,
这 放置 我 在 头脑 的 - 方式 的 学习 一个 语言 ,

这让我想起了丰特内尔学习语言的方法。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌrekəˈmendz] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈtriːg] [wɪð] [sʌm; səm][feə(r)] [ˈfɒrənə(r)]
which he recommends to be by having an Intrigue with some Fair Foreigner
哪个 他 建议 到 是 经过 拥有 一个 阴谋 和 一些 公平的 外国人
;
;
;

他建议通过与一位美丽的外国女子发生婚外情来实现这一点；

[ænd; ənd] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [vɜːb] [ai] [lʌv] , [juː; jʊ] [lʌv] , & [siː] .
and beginning with the Verb I Love , You Love , & c .
和 开始 和 这 动词 我 爱 ， 你 爱 ， & c .

并以动词"我爱"、"你爱"等开头。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] , [ɔː(r)] [ˈleɪmən] ,
It is well enough from Him , a Papist , or Layman ,
它 是 出色地 足够的 从 他 ， 一个 天主教徒 ， 或者 外行 ，

无论是天主教徒还是普通信徒，这都足以说明问题。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒtɪstənt] [dɪˈvaɪn] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [æn; ən] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə]
but for a Protestant Divine to erect an Academy of Women to
但 为了 一个 新教 神圣的 到 直立 一个 学院 的 女性 到
[ɪmˈpruːv] [ˈaʊə(r)] [staɪl] ,
improve our Stile ,
提升 我们的 风格 ，

但对于一位新教神学家来说，建立一所女子学院来改善我们的风格，

[ɪz] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ˈgælənt] ,
is very extraordinary and gallant ,
是 非常 非凡的 和 英勇 ，

非常杰出且英勇，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [əˈgriːz] [wɪð] [ðə; ði][ˈkruːəl][kwəʊˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
and little agrees with the cruel Quotation of the Author of the Tale of
和 小的 同意 和 这 残忍的 引述 的 这 作者 的 这 故事 的
[ə; eɪ] [tʌb] ,
a Tub ,
一个 浴缸 ，

很少有人赞同《木桶的故事》作者那句残酷的引言。

[piː] . - .
p . 163 .
p . - .

第163页。

[ˈkʌnəs] - [ˈbelaɪ; ˈbeliː]
Cunnus Teterrimi Belli
阴唇 - 贝利

库努斯·特特里米·贝利

[ˈkaʊzə]
Causa
原因

原因

[ðæt] [ˈeksələnt] [ˈmɒrəlɪst] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [hɪmˈself] , [nɔː(r)][tuː; tə] [prɪnt]
That Excellent Moralist has not been pleas'd to discover himself , nor to Print
那 出色的 道德家 有 不是 到过 高兴 到 发现 他自己 ， 也不 到 打印
[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
his Name ,
他的 姓名 ，

那位杰出的道德家不愿透露自己的身份，也不愿印上自己的名字。

[bʌt; bət][hæz; həz][set][hɪz; ɪz][mɑːk][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːks] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] - [wɪð] [njuː]
but has set his Mark to his Works , which he has Embellish'd with new
但 有 放 他的 标记 到 他的 作品 , 哪个 他 有 - 和 新的
['flaʊəz] [ɒv; əv] [rɛtɝɪk] ,
Flowers of Rhetorick ,
花朵 的 修辞学 ,

但他已在自己的作品中留下了自己的印记，并用新的修辞手法加以润色。

[ðæt] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,
that shew what a Genius he has for refining Language ,
那 展示 什么 一个 天才 他 有 为了 精制 语言 ,

这充分展现了他提炼语言的卓越天赋。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpɪli] [wʌn] [meɪ] [juːz][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [kɜːrs] , ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɔːdi] ,
and how happily one may use the Figures of Cursing , Swearing , and Bawdy ,
和 如何 快乐地 一 可能 使用 这 数据 的 咒骂 , 咒骂 , 和 粗俗的 ,

人们可以多么愉快地使用咒骂、诅咒和粗俗的词语啊！

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪk'spləʊdɪd] .
which before were entirely exploded .
哪个 前 是 完全 爆炸了 .

之前它们都被彻底炸毁了。

[ðəʊ] - [wiː; wi] ['kænɒt] [wel] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['meri] [teɪl] [ɪz] ['eni] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]
Tho ' we cannot well suppose the Writer of that Merry Tale is any way related to
虽然 - 我们 不能 出色地 认为 这 作家 的 那 欢乐 故事 是 任何 方式 有关的 到
[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letə(r)] ,
the Author of the Letter ,
这 作者 的 这 信 ,

虽然我们不能断定那则欢乐故事的作者与这封信的作者有任何关系，

[jet] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [greɪt] [ziːl] [tuː; tə] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['pɒlɪʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
yet out of my great Zeal to promote his Project of polishing Us ,
然而 出去 的 我的 伟大的 热情 到 推动 他的 项目 的 抛光 我们 ,

然而，出于我极度热忱地想要推广他"打磨我们"的计划，

[ai][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] in4
I must refer to some shining Passages in4
我 必须 参考 到 一些 灼灼 段落 in4

我必须提及一些精彩的段落（第4章）。

[ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] ['triːtɪs] ,
that incomparable Treatise ,
那 无与伦比 论文 ,

那部无与伦比的专著，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜːld] [dʒʌdʒ] [ɪf] ['eni][mæn][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][fɪt][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] [ɪn][ə; eɪ]
and let the World judge if any Man can be more fit to Preside in a
和 让 这 世界 法官 如果 任何 男人 能 是 更多的 合身 到 主持 在 一个
[sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
Society for refining the English Tongue .
社会 为了 精制 这 英语 舌头 .

让世人评判，是否有人比他更适合主持一个旨在提升英语语言水平的协会。

[teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] .
Tale of a Tub .
故事 的 一个 浴缸 .

浴缸的故事。

[piː] . -
p . 109
p . -

[zed] - - - [ˌɛnˌdiːˈɛs] [wɛrz] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ?
Z - - - nds where's the wonder of that ?
Z - - - nds 在哪里? 这 想知道 的 那 ?

Z---nds 那有什么奇妙之处呢?

[baɪ][dʒiː] - - - - [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɒv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] [stəʊn] [ˈtræv(ə)l][ˈəʊvə(r)] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .
By G - - - - I saw a large House of Lime and Stone travel over Sea and Land .
经过 G - - - - 我 锯 一个 大的 房子 的 酸橙 和 石头 旅行 超过 海 和 土地 .

我从 G 那里看到一座巨大的石灰石房子穿越海洋和陆地。

[baɪ][dʒiː] - - - [ˈdʒentlmən] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] ,
By G - - - Gentlemen , I tell you nothing but Truth ,
经过 G - - - 先生们 , 我 告诉 你 没有什么 但 真相 ,

各位先生，我向你们保证，我说的都是实话。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [brɔɪl] [ðem; ðəm] [ɪˈtɜːnəli] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
and the Devil broil them eternally that will not believe me .
和 这 魔鬼 烤 他们 永恒 那 将要 不是 相信 我 .

那些不相信我的人，必将遭受魔鬼永世的煎熬。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈluːdɪst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][steɪdʒ] - [ˈraɪtər] ,
If there is any Thing like this in our Language from the lewdest of our Stage - Writers ,
如果 那里 是 任何 事物 喜欢 这 在 我们的 语言 从 这 最下流的 的 我们的 阶段 - 作家 ,

如果我们的语言中真有类似的东西，哪怕是出自我们最下流的剧作家之手，

[ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈmɪstə(r)][ˈkɒliə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] .
I give them over to Mr Collier and the Reformers to do with them what they please .
我 给 他们 超过 到 先生 科利尔 和 这 改革者 到 做 和 他们 什么 他们 请 .

我把它们交给科利尔先生和改革者们，让他们随意处置。

[jet] [ai][ˌeɪ ˈem] [ðiːz] [ˈflɒrɪd] [strəʊks] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrevərənd] [ˈdɒktə(r)] ,
Yet I am inform'd these Florid Strokes came from the Pen of a Reverend Doctor ,
然而 我 是 已通知 这些 佛罗里达 笔画 来了 从 这 笔 的 一个 牧师 医生 ,

但我听说，这些华丽的辞藻出自一位德高望重的博士之手。

[huː] [hæz; həz] - [ˈleɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdiːnəri] , [ænd; ənd] [sets] [ʌp] [ˈmaɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tʌŋ] ,
who has sollicited lately for a Deanery , and sets up mightily for a Refiner of our Tongue ,
WHO 有 - 最近 为了 一个 院长 , 和 套 向上 非常 为了 一个 精炼厂 的 我们的 舌头 ,

最近有人请求设立教长职位，并且大力筹备设立一个“语言炼化师”职位。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [əˈdɔːn] [wɪð] [sʌm; səm][mɔː(r)] [sʌtʃ] [ˈgreɪsɪz][ɒv; əv] [spiːtʃ] ; [æz; əz] ,
which he would adorn with some more such graces of Speech ; as ,
哪个 他 会 装饰 和 一些 更多的 这样的 恩典 的 演讲 ; 作为 ,

他还用更多类似的优美言辞来加以修饰；例如，

['prefəs] , [piː] . - .
Preface , p . 21 .
前言 , p . - .

序言，第 21 页。

[lɔːd] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fɪlθi] [kraʊd] [ɪz][hɪə(r)] ; [bles] [ˌem 'iː] !
Lord , what a Filthy Croud is here ; Bless me !
主 , 什么 一个 污秽 人群 是 这里 ; 保佑 我 !

主啊，这里的人真是肮脏不堪；请您保佑我！

[wɒt] ['dev(ə)l][hæz; həz] - [ðɪs] ['ræbl] [tə'geðə(r)] ; [zed] - - - [ˌɛnˌdiː'ɛs] , [wɒt] ['skwiːzɪŋ] [ɪz] [ðɪs] !
what Devil has rak'd this Rabble together ; Z - - - nds , what squeezing is this !
什么 魔鬼 有 - 这 乌合之众 一起 ; Z - - - nds , 什么 挤压 是 这 !

究竟是哪个魔鬼把这群乌合之众聚到了一起；天哪，这简直是酷刑！

[ə; eɪ] [pleɪg] [kən'faʊnd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌəʊvə'grəʊn] ['slʌv(ə)n] ?
A Plague confound you for an overgrown Sloven ?
一个 瘟疫 混杂 你 为了 一个 长得太茂盛了 斯洛文尼亚语 ?

瘟疫让你这个长不大的斯洛文尼亚人感到困惑吗？

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['dɛvəlz] [neɪm] , [ai]['wʌndə(r)] ,
Who in the Devil's Name , I wonder ,
WHO 在 这 魔鬼的 姓名 , 我 想知道 ,

我真想知道，这究竟是谁？

[helps] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kraʊd] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][self] ?
helps to make up the Crowd half so much as your self ?
帮助 到 制作 向上 这 人群 一半 所以 很多 作为 你的 自己 ?

你是否也像你自己一样，对构成人群起到了至关重要的作用？

[doʊnt][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɒks] ,
Don't you consider with a Pox ,
不 你 考虑 和 一个 天花 ,

你难道不考虑一下得了天花吗？

[ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [mɔː(r)] [ruːm] [wɪð] [ðæt] ['kɑːkəs] [ðæn; ðən] ['eni] [faɪv] [hɪə(r)] ?
that you take up more room with that Carcass than any Five here ?
那 你 拿 向上 更多的 房间 和 那 尸体 比 任何 五 这里 ?

你那具尸体占的空间比这里任何一个"五人组"都大？

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʌts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['kʌmpəs] ,
Bring your own Guts to a reasonable Compass ,
带来 你的 自己的 内脏 到 一个 合理的 罗盘 ,

凭着自己的勇气，找到一个合理的方向。

[ænd; ənd][biː; bi][diː] — [diː] . [ai]['tremb(ə)l] [waɪl] [ai] [rɪ'piːt] [sʌtʃ] [stʌf] ,
and be d — d . I tremble while I repeat such Stuff ,
和 是 d — d . 我 颤抖 尽管 我 重复 这样的 东西 ,

真是该死。我重复这些话的时候都浑身颤抖。

[wɪtʃ] [ai][dɪ'faɪ] ['eni] [mæn][tuː; tə] [mætʃ] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] , [ded] [ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] ,
which I defy any Man to match in any Language , Dead or Living ,
哪个 我 违抗 任何 男人 到 匹配 在 任何 语言 , 死的 或者 活的 ,

我敢说，无论古今中外，任何人都无法用任何语言与之匹敌。

['peɪgən][ɔː(r)] ['krɪstʃən] ; [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['eləkwəns] , [æz; əz][ɪz] [prɪ'tendɪd] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
Pagan or Christian ; and yet this is the Eloquence , as is pretended , of a
异教徒 或者 基督教 ; 和 然而 这 是 这 口才 , 作为 是 假装 , 的 一个
[saʊnd] ['ɔːθədɒks] [dɪ'vaɪn] ;
sound Orthodox Divine ;
声音 正统 神圣的 ;

无论是异教徒还是基督徒；然而，这却是人们所宣称的，一位正统东正教神学家的雄辩之词；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
one of the Champions of our Church ,
一 的 这 冠军 的 我们的 教会 ,

我们教会的一位杰出人物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] [staɪl] .
and the design'd Chairman of a new Academy to reform and improve our Stile .
和 这 设计的 主席 的 一个 新的 学院 到 改革 和 提升 我们的 风格 .

并设计了一个新的学院主席，以改革和改进我们的风格。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][hɪə(r)] another5
I shall only add here another5
我 将 仅有的 添加 这里 another5

我在这里只补充5

['flaʊə(r)][ɪn][piː] . - .
Flower in p . 101 .
花 在 p . - .

第 101 页的花朵。

[ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ˌhɪər'ɒv][dʒiː] — — [dæm] [juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] , [sez] [ðə; ði] [seɪm] ['revərənd] ['ɔːθə(r)] ,
If you fail hereof G — — damn you and yours to all Eternity , says the same Reverend Author ,
如果 你 失败 此 G — — 该死 你 和 你的 到 全部 永恒 , 说道 这 相同的 牧师 作者 ,

如果你未能做到这一点，上帝——将诅咒你和你的家人永世不得超生，这位牧师兼作者如是说。

[huːz] [wɜːks] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] , [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'vɪnəti] , ['paɪəti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['merɪt] ,
whose Works on some other Occasion I shall examine , as to their Divinity , Piety , and other Merit ,
谁 作品 在 一些 其他 场合 我 将 检查 , 作为 到 他们的 神 , 虔诚 , 和 其他 优点 ,

至于他的著作，我将在其他场合探讨其神性、虔诚及其他优点。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [siː] [ɒn] [wɒt] [fʊt] [ðæt] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ɪstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
that the World may see on what Foot that Author has establish'd his Fame ,
那 这 世界 可能 看 在 什么 脚 那 作者 有 已建立 他的 名声 ,

让世人看到这位作家是如何建立起他的名声的。

[ænd; ənd] [haʊ] [dʒu'dɪʃəsli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɒθ] [meɪd] [hɪm'self] [fɜːst] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
and how judiciously a Man of his Cloth made himself first known to the World .
和 如何 谨慎地 一个 男人 的 他的 布 制成 他自己 第一的 已知 到 这 世界 .

以及一位神职人员如何巧妙地将自己介绍给世人。

['weðə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [ɪg'zæmɪnə(r)] , [ðə; ði][mi'seləni, 'misəleini][ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] - [baɪ] ['mɔːrfjuː] ,
Whether the late Examiner , the Miscellanies in Prose and Verse publish'd by Morphew ,
无论 这 晚的 考官 , 这 杂项 在 散文 和 诗 - 经过 莫菲 ,

无论是已故的《观察家报》，还是莫菲出版社出版的散文和诗歌杂集，

[ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['paɪəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm]
and some more such Political and Pious Productions , did not come from
和 一些 更多的 这样的 政治的 和 虔诚的 作品 , 做过 不是 来 从
[ðə; ði] [seɪm] [hænd] ,
the same Hand ,
这 相同的 手 ,

还有一些其他的政治和宗教题材作品，并非出自同一人之手。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] .
I shall not determine .
我 将 不是 决定 .

我不会做决定。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ,
They are generally said to be written by the same Person ,
他们 是 一般来说 说 到 是 书面 经过 这 相同的 人 ,

人们普遍认为它们出自同一人之手。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['letə(r)] ['raɪtə(r)] ,
and how nearly related that Person is to our Letter Writer ,
和 如何 几乎 有关的 那 人 是 到 我们的 信 作家 ,

以及此人与写信人之间的亲缘关系有多近。

[ɪz][æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,
is as well known as that he is a Doctor of Divinity ,
是 作为 出色地 已知 作为 那 他 是 一个 医生 的 神 ,

众所周知，他是神学博士。

[ænd; ənd] [həʊps] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] [pri'fəːmənt] [ɪn] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
and hopes to make his Fortune by Preferments in that Church of which he is
和 希望 到 制作 他的 财富 经过 优先权 在 那 教会 的 哪个 他 是
[səʊ] [braɪt] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] ,
so bright an Ornament ,
所以 明亮的 一个 装饰品 ,

他希望通过在自己如此杰出的教会中获得晋升来发家致富。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] ; [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [pə'siːv] ,
as appears by what has been already quoted ; by which one may perceive ,
作为 出现 经过 什么 有 到过 已经 引 ; 经过 哪个 一 可能 感知 ,

如前文所述，由此可见，

[haʊ] [wel] - [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [fɔːm] [skiːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʌŋ] ,
how well qualify'd he is to form Schemes , for the refining of our Tongue ,
如何 出色地 - 他 是 到 形式 方案 , 为了 这 精制 的 我们的 舌头 ,

他多么有资格制定方案，以完善我们的语言啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ; [ɒv; əv][bəʊθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .
and the Advancement of Religion ; of both which he has written .
和 这 进步 的 宗教 ; 的 两个都 哪个 他 有 书面 .

以及宗教的发展；他在这两方面都有著述。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][səʊ]['nætʃ(ə)rəli][ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
The latter does not come under Consideration so naturally in this Discourse as it
这 后者 做 不是 来 在下面 考虑 所以 自然 在 这 话语 作为 它
[wɪl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
will in another ,
将要 在 其他 ,

后者在本文中并不像在另一篇文章中那样自然地纳入考虑范围。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [tɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] .
and therefore it shall be deferr'd till such an Opportunity offers .
和 所以 它 将 是 - 直到 这样的 一个 机会 优惠 .

因此，此事应推迟到出现这样的机会时再做。

[pə'hæps] ['aʊə(r)] ['elɪgənt] ['raɪtə(r)] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðiːz] [ˌɪnə'veɪʃən] [ɪn] ['aʊə(r)] [spiːtʃ] ,
Perhaps Our Elegant Writer will pretend to justify these Innovations in our Speech ,
也许 我们的 优雅的 作家 将要 假装 到 证明合法 这些 创新 在 我们的 演讲 ，

或许我们这位文采斐然的作家会假装为我们的演讲中的这些创新辩护，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] ['krɪtɪk] [ə'pɒn] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,
for which the best Critick upon him would be my Lord Chief Justice ,
为了 哪个 这 最好的 评论家 之上 他 会 是 我的 主 首席 正义 ，

对这位法官而言，最合适的评论家莫过于我的首席大法官阁下。

[baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['poʊəts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊθs] [ænd; ənd] ['kjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
by the Example of our Modern Poets , and the Oaths and Curies of the Stage ,
经过 这 例子 的 我们的 现代的 诗人 ， 和 这 誓言 和 居里 的 这 阶段 ，

以我们现代诗人的榜样，以及舞台上的誓言和仪式为例，

[weə(r)] [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eni] [θɪŋ] so6
where I never heard any thing so6
在哪里 我 绝不 听到 任何 事物 so6

我从来没听说过任何关于 so6 的事情

['veri] [luːd] , [ɪn] [dɪfaɪəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [lɔːz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [held] ['seɪkrɪd] [baɪ] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] ['prɔtistənts] .
very Lewd , in Defyance of our Religion , Laws , and whatever is held Sacred by Christians , and Protestants .
非常 猥亵 ， 在 反抗 的 我们的 宗教 ， 法律 ， 和 任何 是 握住 神圣 经过 基督徒 ， 和 新教徒 .

非常淫秽，公然藐视我们的宗教、法律以及基督徒和新教徒所珍视的一切神圣事物。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] , [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] ,
If he had a hand in the Conduct of the Allies , the Remarks ,
如果 他 有 一个 手 在 这 执行 的 这 盟国 ， 这 评论 ，

如果他参与了盟军的行动，那么这些言论……

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['fækʃəs] ['peɪpəz] , [æz; əz] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʌns] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [dɪs'əʊn] ,
and other such Factious Papers , as is reported , and he never once thought fit to disown ,
和 其他 这样的 派系 文件 ， 作为 是 据报道 ， 和 他 绝不 一次 想法 合身 到 断绝关系 ，

以及其他类似的煽动性文件，据报道，他从未想过要否认这些文件。

['biːɪŋ] [mɔː(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [dʌn] [hɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
being more Proud of the Honour done him in it ,
存在 更多的 自豪的 的 这 荣誉 完毕 他 在 它 ，

他为这份荣誉感到更加自豪。

[ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔlshʊd] [ænd; ənd] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['laibəl] ,
than asham'd of the Falshood and Scandal of those Libels ,
比 羞愧 的 这 虚假 和 丑闻 的 那些 诽谤 ，

与其为那些诽谤的虚假和丑闻感到羞耻，不如……

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [streɪndʒ] ['mætə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɔː(r)] [raɪt] ['eni] [θɪŋ] ;
it is no strange Matter that a Man of such a Conscience should do or write any Thing ;
它 是 不 奇怪的 事情 那 一个 男人 的 这样的 一个 良心 应该 做 或者 写 任何 事物 ；

像他这样有良知的人，做任何事或写任何事，都不足为奇；

[kɜːrs] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ['biːɪŋ] [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ðæt] ['laɪbələ(r)] [hæz; həz]
Cursing and Swearing being not so bad as the Robberies that Libeller has
咒骂 和 咒骂 存在 不是 所以 坏的 作为 这 抢劫 那 诽谤者 有
[kə'mɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ]
committed on the good Name of the best and greatest Men of this Age
坚定的 在 这 好的 姓名 的 这 最好的 和 最 男人 的 这 年龄
[ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] .
and Nation .
和 国家 .

咒骂和诅咒远不及诽谤者对这个时代和国家最优秀、最伟大的人的名誉所犯下的盗窃罪行严重。

[ðə; ði] ['meriɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['hætʃɪŋ] ,
The merriest part of the Project he has been hatching ,
这 最快乐的 部分 的 这 项目 他 有 到过 孵化 ,

他一直在酝酿的这个项目中最令人愉快的部分是：

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n]
for an English Academy to bring our Tongue to his pitch of Perfection
为了 一个 英语 学院 到 带来 我们的 舌头 到 他的 沥青 的 完美
,
,
,

为了让我们的英语水平达到他所说的完美境界，需要建立一所英语学院。

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] , [ðæt] [tɑːsk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːris] ,
is that he has assign'd , that Task to the Tories ,
是 那 他 有 已分配 , 那 任务 到 这 保守党 ,

他已将这项任务分配给了保守党。

[huːz] [wɪt] [hæv; həv] [səʊ] - [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [taɪmz] .
whose Wit have so distinguish'd them in all Times .
谁 有 有 所以 - 他们 在 全部 《时代周刊》 .

他们的才智使他们在各个时代都卓尔不群。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv]
If there had ever been a Man among ' em who had a right Notion of
如果 那里 有 曾经 到过 一个 男人 之中 - 呃 WHO 有 一个 正确的 概念 的
['letəz] [ɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
Letters or Language ,
信件 或者 语言 ,

如果这些人当中曾经有人真正懂文字或语言的话，

[huː] [hæd; həd] ['eni] ['relɪʃ] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmθɪŋ] .
who had any relish of Politeness , it had been something .
WHO 有 任何 尽情享用 的 礼貌 , 它 有 到过 某物 .

对于任何稍有礼貌的人来说，那都是一件了不起的事。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
But as there never was one ,
但 作为 那里 绝不 曾是 一 ,

但由于从来没有过这样的人，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'pɒsteɪt] [wɪgz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bred] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði]
unless it were two or three Apostate Whigs who had been bred up by the
除非 它 是 二 或者 三 叛教者 辉格党 WHO 有 到过 繁殖 向上 经过 这
['tʃærəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frendz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ,
Charity of those Friends they deserted ,
慈善 的 那些 朋友们 他们 荒凉的 ,

除非是两三个背弃教派的辉格党人，他们是由那些被他们抛弃的贵格会教友的慈善之心抚养长大的。

[ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ɪk'sept] [ɪn] ['ped(ə)ntri] , [nɔː(r)] [tæst] [ɒv; əv] ['eni] [bʊks]
that had any smattering of Learning , except in Pedantry , nor Tast of any Books
那 有 任何 零星 的 学习 , 除了 在 迂腐 , 也不 味道 的 任何 图书
[bʌt; bət] ['aɪkɒn] - ,
but Eikon Basilike ,
但 圣像 - ,

除了卖弄学问之外，他对任何学问都一窍不通；除了《圣像本》之外，他对其他书籍也毫无兴趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ['sɜːmən] ; - [tɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃaʊd] [biː; bi] [səʊ]
and the Thirtieth of January Sermons ; ' tis amazing that he shou'd be so
和 这 第三十 的 一月 布道 ; - 的 惊人的 那 他 应该 是 所以
['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['fænsi] ,
foolish as to fancy ,
愚蠢 作为 到 想要 ,

还有一月三十日的布道；真令人惊讶，他竟然愚蠢到认为，

[ðæt] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [welθ] ,
that Learning which always goes by the Stile of Common - wealth ,
那 学习 哪个 总是 去 经过 这 风格 的 常见的 - 财富 ,

那种始终遵循英联邦风格的学习，

[wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːr.bɪˌtrɛr.i] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] an7
would submit to the Arbitary Government of an7
会 提交 到 这 任意的 政府 的 an7

会服从于一个7的任意政府。

['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['fækʃ(ə)n] .
Ignorant and Tyrannical Faction .
无知 和 强横 派 .

无知且暴虐的派系。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [streɪndʒ] , [ðæt] [ðəʊz] , [huː] [baɪ] [ðeə(r)] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Nor is it at all strange , that those , who by their Practices and Principles ,
也不 是 它 在 全部 奇怪的 , 那 那些 , WHO 经过 他们的 实践 和 原则 ,

那些通过他们的实践和原则，

[hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [fɔː'skɔː] [j'iəz] [biːn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ˌjuː 'es] ,
have for above Fourscore Years been doing their utmost to Enslave us ,
有 为了 多于 八十 年 到过 正在做 他们的 极致 到 奴役 我们 ,

八十多年来，他们一直在竭尽全力奴役我们。

[ʃaʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] ['eləkwəns] ,
shou'd always have a Contempt for Wit and Eloquence ,
应该 总是 有 一个 鄙视 为了 有 和 口才 ,

应当始终对机智和雄辩抱有蔑视，

[wɪtʃ] ['evə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
which ever have been the Friends of Reason and Liberty .
哪个 曾经 有 到过 这 朋友们 的 原因 和 自由 .

一直以来，他们都是理性与自由之友。

[huː'evə(r)] [riːdz] [ðə; ði] ['θɜːti] [fɪfθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [lɑː'n'dʒaɪnəs] [wɪl] [faɪnd] ,
Whoever reads the Thirty Fifth Chapter of Longinus will find ,
谁 阅读 这 三十 第五 章 的 朗吉努斯 将要 寻找 ,

凡读过《朗基努斯传》第三十五章的人都会发现：

[ðæt] - [tɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɔːri] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['eləkwəns] ,
that ' tis impossible for a Tory to succeed in Eloquence ,
那 - 的 不可能的 为了 一个 保守党 到 成功 在 口才 ,

保守党人不可能在雄辩方面取得成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪm'pəʊz] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒn] [menz] [ˌʌndə'stændiŋ] ,
and that if they cannot impose so far on Men's Understandings ,
和 那 如果 他们 不能 强加 所以 远的 在 男士 理解 ,

如果他们无法对人类的理解施加如此大的影响，

[æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] ['fʌstiən] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒrətri] , [ðeə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kædəmi] ,
as to make Fustian pass for Oratory , their Project of an Academy ,
作为 到 制作 粗麻布 经过 为了 演说 , 他们的 项目 的 一个 学院 ,

为了让Fustian成为演说家，他们的学院计划，

[wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [kaɪ'merɪkəl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃəʊd] ['flætə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪd] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
will be as Chimerical as if they shou'd flatter us with a Trade and Settlements in the Moon .
将要 是 作为 奇美拉 作为 如果 他们 应该 奉承 我们 和 一个 贸易 和 定居点 在 这 月亮 .

这就像他们想用在月球上进行贸易和定居来奉承我们一样荒谬。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ,
The Reader will not be displeas'd ,
这 读者 将要 不是 是 不满 ,

读者不会感到不悦，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ,
to see what the Ancients thought of the Capacity of Men of such Principles in Matters of Eloquence ,
到 看 什么 这 古代人 想法 的 这 容量 的 男人 的 这样的 原则 在 事情 的 口才 ,

看看古人如何看待具备此类原则的人在雄辩方面的能力，

[ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
and let a long Experience among us ,
和 让 一个 长的 经验 之中 我们 ,

让我们之间建立长久的联系，

[pruːv] [ðə; ði] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪn] [lɑːn'dʒaɪnəs] [meɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
prove the right Judgment the Philosopher in Longinus made of them 1500 Years ago .
证明 这 正确的 判断 这 哲学家 在 朗吉努斯 制成 的 他们 - 年 前 .

证明朗基努斯哲学家1500年前对他们的判断是正确的。

[hiː; hi] [ɪz] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [hjuː'meɪn] [wɪt] ; [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪ'nʌf] [əd'maɪə(r)] ,
He is treating of the Causes of the Decay of Humane Wit ; I can never enough admire ,
他 是 治疗 的 这 原因 的 这 衰变 的 人道 有 ; 我 能 绝不 足够的 钦佩 ,

他探讨的是人类智慧衰落的原因；我永远都无法充分赞赏他。

[sed] [hiː; hi] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['ɔːrətəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪmz] ,
said he , how it came to pass , that there are so many Orators in our Times ,
说 他 , 如何 它 来了 到 经过 , 那 那里 是 所以 许多 演说家 在 我们的 《时代周刊》 ,

他说，如今世上怎么会有这么多演说家呢？

[ænd; ənd][səʊ] [fjuː] [ɒv; əv] - [ɪm] [raɪz] ['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [sə'blaɪm] ;
and so few of ' em rise very high in the Sublime ;
和 所以 很少 的 - 呃 上升 非常 高的 在 这 升华 ;

因此，能达到崇高境界的人寥寥无几；

[səʊ] [stɛrɪl] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [wɪts] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [kən'tɪnjuːz] [hiː; hi] ,
so Steril are our Wits now a Days ; is it not , continues he ,
所以 无菌 是 我们的 智慧 现在 一个 天 ; 是 它 不是 , 继续 他 ,

如今我们的才智如此贫瘠，不是吗？他继续说道，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [sed] [ɒv; əv] [friː] ['gʌvənmənts] , [ðæt] [ðeɪ] ['nʌrɪʃ] [ænd; ənd] [fɔːm]
because what is generally said of Free Governments , that they nourish and form
因为 什么 是 一般来说 说 的 自由的 政府 , 那 他们 滋养 和 形式
[greɪt] ['dʒiːnjəsɪz][ɪz] [truː] ?
great Genius's is true ?
伟大的 天才的 是 真的 ?

因为人们常说自由政府能够孕育和造就伟大的天才，这种说法是正确的吗？

[ɪ'speʃəli] , [sɪns] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːrətəz] [ðæt] ['evə(r)] - [ænd; ənd] [lɪvd] [daɪd]
especially , since almost all the Famous Orators that ever flourish'd and liv'd died
尤其 , 自从 几乎 全部 这 著名的 演说家 那 曾经 - 和 生活 死亡
[wɪð] [ðem; ðəm] ?
with them ?
和 他们 ?

尤其是，几乎所有曾经辉煌一时、名垂青史的演说家都与他们一同逝去了？

[ɪn'diːd] , [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [greɪt] [men] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
Indeed , can there be anything that raises the Souls of Great Men more than
的确 , 能 那里 是 任何事物 那 提高 这 灵魂 的 伟大的 男人 更多的 比
['lɪbəti] ;
Liberty ;
自由 ;

的确，还有什么比自由更能提升伟人的灵魂呢？

['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][mɔː(r)] ['paʊəfəli] [ɪk'saɪt] [ænd; ənd][ə'weɪkən][ɪn][ˌjuː 'es] that8
any thing which can more powerfully excite and awaken in us that8
任何 事物 哪个 能 更多的 强大的 激发 和 觉醒 在 我们 that8

任何能更强烈地激发和唤醒我们内心8的事物

['sentɪmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [prəu'vəuk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌemju'leɪʃn] ,
Sentiment of Nature which provokes us to Emulation ,
情绪 的 自然 哪个 挑衅 我们 到 仿真 ,

激发我们模仿的自然情怀

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [selvz] - [ə'bʌv] ['ʌðə(r)z] ?
and the glorious desire of seeing our selves advanc'd above others ?
和 这 辉煌 欲望 的 看到 我们的 自我 - 多于 其他的 ?

以及那种渴望超越他人的美好愿望？

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɪn] [sʌtʃ] ['gʌvənmənts] ,
Add to this , that the Rewards propos'd in such Governments ,
添加 到 这 , 那 这 奖励 提议 在 这样的 政府 ,

此外，还要加上此类政府提出的奖励措施，

[wet] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] ['ɔːrətəz] [wɪt] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['tælənts]
whet and perfectly Polish the Orators Wit and make ' em cultivate the Talents
磨刀 和 完美 抛光 这 演说家 有 和 制作 - 呃 培育 这 天赋
['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;
Nature has given them ;
自然 有 给定 他们 ;

磨练和完善演说家的才智，让他们培养与生俱来的天赋；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [ʃaɪn] [ɪn][ðeə(r)][ɔː'reiʃən, əu-] .
insomuch , that we see the Liberty of their Country shine in their Orations .
就此而言 , 那 我们 看 这 自由 的 他们的 国家 闪耀 在 他们的 演讲 .

因此，我们可以在他们的演说中看到他们国家的自由之光闪耀。

[hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [tɔːt] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]
He goes on , but as for us , who were early taught to endure
他 去 在 , 但 作为 为了 我们 , WHO 是 早期的 教授 到 忍受
[ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
the Yoke of Domination ,
这 轭 的 统治 ,

他继续说道，但对于我们这些从小就被教导要忍受统治枷锁的人来说，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [weɪz]
and have been , as it were , wrapt up in the Customs and Ways
和 有 到过 , 作为 它 是 , 包裹 向上 在 这 海关 和 方式
[ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] [ruːl] ;
of Arbitrary Rule ;
的 随意的 规则 ;

仿佛已被任意统治的习俗和方式所束缚；

[huː] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , ['nevə(r)]['teɪstɪd] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [ænd; ənd]
who in a Word , never tasted that living and Flowing Spring of Eloquence and
WHO 在 一个 单词 , 绝不 尝过 那 活的 和 流动 春天 的 口才 和
['lɪbəti] ;
Liberty ;
自由 ;

简而言之，谁从未尝过雄辩与自由那鲜活奔涌的泉水？

[wiː; wi] ['kɒmənli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːrətəz] , [bɪ'kʌm] ['pɒmpəs] ['flætərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
we commonly , instead of Orators , become pompous Flatterers , for which
我们 通常 , 反而 的 演说家 , 变得 傲慢 奉承者 , 为了 哪个
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

我们常常不是雄辩家，而是自负的奉承者，原因如下：

[ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [ɪn] ['sɜːvɪtjuːd] , [meɪ] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [saɪənsiːz] ,
I believe a Man Born in Servitude , may be capable of other Sciencies ,
我 相信 一个 男人 出生 在 奴役 , 可能 是 有能力的 的 其他 科学 ,

我认为，一个生于奴役之中的人，或许也能掌握其他科学知识。

[bʌt; bət][nəʊ] [sleɪv] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi][æn; ən]['ɒrətə(r)] ,
but no Slave can ever be an Orator ,
但 不 奴隶 能 曾经 是 一个 演说者 ,

但奴隶永远不可能成为演说家。

[sɪns] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] - [ænd; ənd]['brəʊkən][baɪ] ['sleɪvəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)]
since when the Mind is depress'd and broken by Slavery , it will never dare
自从 什么时候 这 头脑 是 - 和 破碎的 经过 奴隶制 , 它 将要 绝不 敢
[tuː; tə] [θɪŋk] ,
to think ,
到 思考 ,

因为当心灵被奴役摧残和压抑时，它就再也不敢思考了。

[ɔː(r)] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [bəʊld] .
or say any thing bold .
或者 说 任何 事物 大胆的 .

或者说一些大胆的话。

[ɔːl] [ɪts] ['vɪɡə(r)] [ɪ'væpəreɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][ɪn] [bɒndz] ;
All its Vigour evaporates of it self , and it remains always as in Bonds ;
全部 它是 活力 蒸发 的 它 自己 , 和 它 遗迹 总是 作为 在 债券 ;

它的所有活力都自行消散，它始终保持着束缚的状态；

[ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]['hoʊmərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
in short , to make use of Homer's Expression .
在 短的 , 到 制作 使用 的 荷马 表达 .

简而言之，就是运用荷马的表达方式。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [friː] [bɔːn] [mæn][ə; eɪ] [sleɪv] ,
The Day that makes a Free Born Man a Slave ,
这 天 那 制作 一个 自由的 出生 男人 一个 奴隶 ,

使生而自由的人变成奴隶的那一天

[rɒbz] [hɪm][ɒv; əv][hɑːf][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] .
Robs him of half his Vertue .
抢劫 他 的 一半 他的 美德 .

剥夺了他一半的美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] , [ðæt] [bwɑː'ləu][hæz; həz][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ɒn][ɔːl] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ;
It is observable , that Boileau has no manner of remark on all this Passage ;
它 是 可观察的 , 那 博伊洛 有 不 方式 的 评论 在 全部 这 通道 ;

值得注意的是，布瓦洛对这段文字没有任何评论；

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [hæv; həv] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [frentʃ]
it wou'd not have agreed with his Pension , from his Master the French
它 会 不是 有 同意 和 他的 养老金 , 从 他的 掌握 这 法语
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

这与他从法国国王那里获得的养老金不符。

[tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][hæv; həv]
to have said a Word in praise of it , nor with his Conscience to have
到 有 说 一个 单词 在 称赞 的 它 , 也不 和 他的 良心 到 有
[ˌaɪ 'tiː] ;
condemn'd it ;
被判有罪 它 ;

他既没有说一句赞扬的话，也没有凭良心谴责它；

[bʌt; bət] ['deɪʃər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [hjuːgənət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [əb'zəːvz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
but Dacier , who had a Hugonot Education , observes speaking of Liberty ,
但 达西尔 , WHO 有 一个 雨果诺 教育 , 观察 请讲 的 自由 ,

但接受过胡格诺派教育的达西埃在谈到自由时指出：

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][ɒv; əv] ['ɔːrətəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [friː] [steɪts] , [ðæt] [æz; əz] those9
shining in the Orations of Orators living in Free States , that as those9
灼灼 在 这 演讲 的 演说家 活的 在 自由的 各州 , 那 作为 those9

在自由邦的演说家中闪耀光芒，正如那些9

[siː]
C
C

C

[men] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːstəz] , [ðeə(r)][maɪnd] [ʌsd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Men are their own Masters , their Mind us'd to this Independence ,
男人 是 他们的 自己的 大师 , 他们的 头脑 我们 到 这 独立 ,

人是自己的主人，他们的思想习惯于这种独立性。

[pɹədj'uːsɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪbəti] ,
produces nothing but what has the Marks of that Liberty ,
产 没有什么 但 什么 有 这 分数 的 那 自由 ,

它所创造的，唯有那些带有自由印记的事物。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [eɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
which is the Principal Aim of all their Actions .
哪个 是 这 主要的 目的 的 全部 他们的 行动 .

这是他们所有行动的主要目的。

[naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [frend] [ðə; ði] ['letə(r)] ['raɪtə(r)] , [ɪz][tuː; tə] ['lɪbəti] ,
Now what a Friend the Letter writer , is to Liberty ,
现在 什么 一个 朋友 这 信 作家 , 是 到 自由 ,

那么，写信人这位朋友，对自由来说是多么重要啊！

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [wɪtʃ] ,
we may see in the Examiner of the 26th of April , 1711 , which ,
我们 可能 看 在 这 考官 的 这 26th 的 四月 , - , 哪个 ,

我们可以在1711年4月26日的《观察家报》上看到，

[ðəʊ] - , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [raɪt] [hɪm'self] , [wɒt'evə(r)] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
tho ' , it may be he did not Write himself , whatever some People say to the
虽然 - , 它 可能 是 他 做过 不是 写 他自己 , 任何 一些 人们 说 到 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

虽然，尽管有些人持相反观点，但也许他并非亲笔所写。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] - [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kaʊntəbl]
he and his Party have sufficiently own'd to make them accountable
他 和 他的 派对 有 足够 - 到 制作 他们 问责制
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
for every Word in that and the rest of them .
为了 每一个 单词 在 那 和 这 休息 的 他们 .

他和他的政党已经承担了足够的责任，使他们能够对那篇文章以及其他所有文章中的每一个字负责。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['pʌblɪk] ['ɪndʒəriz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['seldəm] - [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
The reason why Publick Injuries are so seldom redress'd is for want of
这 原因 为什么 公众 受伤 是 所以 很少 - 是 为了 想 的
['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] ,
Arbitrary Power ,
随意的 力量 ,

公共伤害很少得到纠正的原因是缺乏专断权力。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skreʃənəri] ; - [tɪz] [truː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv] [rɔŋd] [hɪm] ,
he calls it Discretionary ; ' tis true , and if I have wrong'd him ,
他 呼叫 它 酌情决定 ; - 的 真的 , 和 如果 我 有 错误 他 ,

他称之为酌情决定权；的确如此，如果我做错了什么，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] ['ɑːbɪtrəri] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ; [ai][ɑːsk][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] . —
by putting Arbitrary in its Place ; I ask his Pardon . —
经过 推杆 随意的 在 它是 地方 ; 我 问 他的 赦免 . —

通过将任意置于其应有的位置；我请求他的原谅。

['hævɪŋ] [sed] [ðʌs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ai] [mait] [dɪ'send] [tuː; tə] [pə'tɪkjələz] ,
Having said thus much of his Party in general , I might descend to Particulars ,
拥有 说 因此 很多 的 他的 派对 在 一般的 , 我 可能 下降 到 细节 ,

既然我已经对他的政党做了这么多总体评价，接下来我可以具体谈谈一些细节了。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌækədɪm'ɪʃənz] ,
and examine the sufficiency of the Characters of his Academicians ,
和 检查 这 充足性 的 这 人物 的 他的 院士 ,

并考察其院士的品格是否合格，

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [nɒt] [fə'gɒt]
a List of them being handed up and down , in which the Author is not forgot
一个 列表 的 他们 存在 递交 向上 和 向下 , 在 哪个 这 作者 是 不是 忘了
.
:
.

一份名单在人们口口相传，其中并没有忘记作者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] [ɒf] [wɪð] [nems] [ðæt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
It is set off with Names that must not be repeated ,
它 是 放 离开 和 姓名 那 必须 不是 是 重复 ,

它以不可重复的名称作为分隔符，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['poʊəts][ænd; ənd] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
and amongst the rest are a Doctor or two , two or three Poets and Tell Tales ,
和 在 这 休息 是 一个 医生 或者 二 , 二 或者 三 诗人 和 告诉 故事 ,

其余的人当中还有一两个医生，两三个诗人和说书人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [fə'siːʃəs] ['pɜːs(ə)n]['mɪstə(r)] . [diː] — — [ˌen'waɪ] ,
and that Learned and Facetious Person Mr . D — — ny ,
和 那 学习 和 滑稽的 人 先生 . D — — 纽约 ,

还有那位博学而又风趣的D——ny先生，

[huːz] ['veri] [neɪm] [gɪvz] - [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ,
whose very Name gives unspeakeable Hopes of the Progress of such a Society ,
谁 非常 姓名 给予 - 希望 的 这 进步 的 这样的 一个 社会 ,

它的名字本身就蕴含着对这样一个社会进步的无限希望。

[ɪn] [rɪ'faɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ,
in refining our Language , which he and most of his Brethren are so great Masters of ,
在 精制 我们的 语言 , 哪个 他 和 最多 的 他的 弟兄们 是 所以 伟大的 大师 的 ,

在完善我们的语言方面，他和他的大多数同僚都是语言大师，

[ðæt] [ɪf] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪst] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['græmə(r)] ,
that if twenty of the List will oblige us with as many Lines of Common Sense and Common Grammar ,
那 如果 二十 的 这 列表 将要 必须 我们 和 作为 许多 线条 的 常见的 感觉 和 常见的 语法 ,

如果名单上的二十条建议能为我们提供同样多的常识和语法知识，

[ai] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [riːd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [baɪ] this10
I will be bound to read every thing that shall be publish'd by this10
我 将要 是 边界 到 读 每一个 事物 那 将 是 - 经过 this10

我一定会阅读这家机构出版的所有文章。

['feɪməs] [ə'kædəmi] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɔːspɪsɪz] ,
Famous Academy , that is to be or under their Auspices ,
著名的 学院 , 那 是 到 是 或者 在下面 他们的 庇护 ,

著名学院，即在其赞助或支持下成立的学院

[ðəʊ] - [ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [pɛnəns] [fɔː(r); fə(r)]['oʊgəlbi][ænd; ənd] [bloʊm] .
tho ' I had much rather change that Pennance for Ogilby and Blome .
虽然 - 我 有 很多 相当 改变 那 忏悔 为了 奥吉尔比 和 布洛姆 .

不过我更希望把那首《忏悔录》换成《奥吉尔比和布洛姆》。

[tu:; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈbetə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] , [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [ˈveri] [dʒuːˈdɪʃəs] [pˈɜːsənz] ;
To give us the better Idea of his Scheme , he has consulted with very Judicious Persons ;
到 给 我们 这 更好的 主意 的 他的 方案 , 他 有 咨询 和 非常 明智的 人 ;

为了让我们更好地了解他的计划，他咨询了许多非常明智的人士；

[wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [truːθ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ,
we may judge of what truth there is in his Panegyricks ,
我们 可能 法官 的 什么 真相 那里 是 在 他的 颂词 ,

我们可以判断他的颂词中有多少真理，

[baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪgˈzæmɪnə(r)][ɒn] [hɪmˈself] ; [weə(r)] [hiː; hi] [sez] ,
by that of the deceas'd Examiner on himself ; where he says ,
经过 那 的 这 - 考官 在 他自己 ; 在哪里 他 说道 ,

死者本人对死者进行了鉴定；鉴定人称：

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] ,
he had written with so much Reputation , and so much to the Confusion of the Whigs ,
他 有 书面 和 所以 很多 名声 , 和 所以 很多 到 这 困惑 的 这 辉格党 ,

他曾以如此高的声誉著称，也因此令辉格党人困惑不已。

[ðæt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈvæljuː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd] [əˈbɪlətiz] ,
that they themselves have a Value for his Person and Abilities ,
那 他们 他们自己 有 一个 价值 为了 他的 人 和 能力 ,

他们自己也十分欣赏他的人格和能力。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
tho they have an Aversion to his Cause .
虽然 他们 有 一个 厌恶 到 他的 原因 .

尽管他们厌恶他的事业。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ai] [daʊt] [nɒt] ,
Of the same size , I doubt not ,
的 这 相同的 尺寸 , 我 怀疑 不是 ,

尺寸相同？我怀疑并非如此。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [pˈɜːsənz] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈsʌltɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ,
are the able and judicious Persons he has consulted about his Design ,
是 这 有能力的 和 明智的 人 他 有 咨询 关于 他的 设计 ,

是他为设计方案咨询过的能干且明智的人士。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] - [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][self] ,
which must be own'd to be very good in it self ,
哪个 必须 是 - 到 是 非常 好的 在 它 自己 ,

它本身必须具备非常好的品质才能被拥有，

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpruːvmənt] [æz; əz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstiz][məʊst] [ˈglɔːriəs] [reɪn] .
and capable of such Improvement as wou'd make it one of the Glories of Her Majesty's most Glorious Reign .
和 有能力的 的 这样的 改进 作为 会 制作 它 一 的 这 荣耀 的 她 陛下的 最多 辉煌 在位 .

并且有能力进行改进，使其成为女王陛下最辉煌统治时期的一项荣耀。

[bʌt; bət][əˈlæs] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
But alas , he will never have the Honour of it .
但 唉 , 他 将要 绝不 有 这 荣誉 的 它 .

但可惜，他永远也无法获得这份荣誉。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [lɔːd] , [ɒn] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['laibəl][ænd; ənd][en'kəumiəm] ,
A Noble Lord , on whom he has written Libels and Encomiums ,
一个 高贵 主 , 在 谁 他 有 书面 诽谤 和 赞誉 ,

一位贵族领主，他曾写过诽谤文和颂词，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
was the first that thought of such a thing ,
曾是 这 第一的 那 想法 的 这样的 一个 事物 ,

他是第一个想到这一点的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] ['fɔːti] ['dʒentlmən] [tuː; tə][biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv][æn; ən]
and some Years since nam'd forty Gentlemen to be Members of an
和 一些 年 自从 命名 四十 先生们 到 是 成员 的 一个
[ə'kædəmi] ,
Academy ,
学院 ,

几年前，他任命了四十位绅士为学院成员。

[ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [rɪ'faɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] -
on a Foundation refining on the French of which Number I am very well satisfy'd
在 一个 基础 精制 在 这 法语 的 哪个 数字 我 是 非常 出色地 -
,
,
,

以法国为基础进行精炼，我对其中的数字非常满意，

[nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [bænd] ['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ,
not a Man of his most Illustrious Band wou'd ever have been ,
不是 一个 男人 的 他的 最多 杰出 乐队 会 曾经 有 到过 ,

即使他成为他最杰出乐队的一员，也绝不会是那样的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] - [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['dʒenərəs] [æz; əz][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðə; ði] [wɪgz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
and that tho ' he is so generous as to promise the Whigs that they shall
和 那 虽然 - 他 是 所以 慷慨的 作为 到 承诺 这 辉格党 那 他们 将
[kʌm] [ɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ,
come in if they will ,
来 在 如果 他们 将要 ,

虽然他慷慨地承诺，如果辉格党人愿意，他们就可以加入，

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] - [ɪm] [aʊt] ['betə(r)] ['kʌmpəni] ,
he must look ' em out better Company ,
他 必须 看 - 呃 出去 更好的 公司 ,

他必须更好地照顾他们公司，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
or his Academy will have the Glory of this great Work to themselves .
或者 他的 学院 将要 有 这 荣耀 的 这 伟大的 工作 到 他们自己 .

否则，他的学院将独享这项伟大作品的荣耀。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [priːpɑːrd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
Indeed the way is prepar'd for them to Immortality ,
的确 这 方式 是 准备好了 为了 他们 到 不朽 ,

事实上，通往永生的道路已经为他们铺好。

[tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] - [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['twelvmʌnθ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː]
two English Grammars having been publish'd within this Twelvemonth , and it
二 英语 语法 拥有 到过 - 之内 这 十二个月 , 和 它
[rɪ'meɪnz] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frə'tɜːnəti] ,
remains to him and his Fraternity ,
遗迹 到 他 和 他的 兄弟会 ,

今年已经出版了两本英语语法书，这都归功于他和他的兄弟会。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] ['wɜːði] [ðəʊz] Immortal11
to add a Dictionary worthy those Immortal11
到 添加 一个 字典 值得 那些 Immortal11

添加一本配得上那些不朽之人的词典11

C2
C2
C2

C2

['leɪbə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][set][ɒv; əv][men][ɪn] ['ɪŋglənd] ['betə(r)] - ,
Labours ; for which , there are not a Set of Men in England better qualify'd ,
劳动 ; 为了 哪个 , 那里 是 不是 一个 放 的 男人 在 英格兰 更好的 - ,

劳动；为此，英格兰没有比他们更合适的人选了。

[ænd; ənd][səʊ]['iːkwəl][tuː; tə][səʊ] ['ɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ][tɑːsk] .
and so equal to so honourable a Task .
和 所以 平等的 到 所以 光荣的 一个 任务 .

与如此崇高的任务相称。

[wʌn] [θɪŋk] , [ðæt] [tə'wɔːdz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðɪs] [skiːm] ,
One wou'd think , that towards advancing this Scheme ,
一 会 思考 , 那 向 前进 这 方案 ,

人们可能会认为，为了推进这项计划，

[ɔːl][ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][sent][ðeə(r)] [p'aʊəz] [tuː; tə][hɪm] .
all the Literati of this Kingdom had sent their Powers to Him .
全部 这 文人墨客 的 这 王国 有 发送 他们的 权力 到 他 .

这个王国的所有文人墨客都向他派去了他们的神力。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɪgz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tɔːris] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['prɑːksiz] ;
That all the Whigs as well as Tories had entrusted him with their Proxies ;
那 全部 这 辉格党 作为 出色地 作为 保守党 有 受托 他 和 他们的 代理 ;

辉格党和托利党的所有成员都委托他担任代理人；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ai][duː; də][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][pə'laɪt]
for he says I do here in the Name of all the Learned and Polite
为了 他 说道 我 做 这里 在 这 姓名 的 全部 这 学习 和 有礼貌的
[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kəm'pleɪn] ,
Persons of the Nation complain ,
人 的 这 国家 抱怨 ,

因为他说，我在此以全国所有有学识和有礼貌人士的名义提出抗议，

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[ˌweər'æz] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn] - [baɪ][hɪm][ɪn]['ʌðə(r)]['peɪpəz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ɪn] [ten] ,
Whereas whatever has been brag'd by him in other Papers of the Nine in Ten ,
然而 任何 有 到过 - 经过 他 在 其他 文件 的 这 九 在 十 ,

然而，无论他在其他《九分之十》系列文章中吹嘘过什么，

['biːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['ɪntrəst] ,
being on his side for the Land and Church Interest ,
存在 在 他的 边 为了 这 土地 和 教会 兴趣 ,

为了土地和教会的利益站在他一边，

[nɒt] [naɪn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [wɪl] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪt] .
not nine in a thousand will trust him with that of Wit .
不是 九 在 一个 千 将要 相信 他 和 那 的 有 .

一千个人里，恐怕没九个会把智慧托付给他。

[ænd; ənd][ai][duː; də][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɪgz] ,
And I do here in the Name of all the Whigs ,
和 我 做 这里 在 这 姓名 的 全部 这 辉格党 ,

我在此以全体辉格党人的名义这样做。

['prəʊtest] [ə'genst] [ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [dʌn] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
protest against all and every thing done or to be done in it ,
反对 反对 全部 和 每一个 事物 完毕 或者 到 是 完毕 在 它 ,

抗议其中已经发生或将要发生的一切事情，

[baɪ][hɪm][ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
by him or in his Name ;
经过 他 或者 在 他的 姓名 ;

以他的名义或通过他；

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['diːlɪŋz] , [æz; əz][hiː; hi]
being a Person with whom they will have no manner of Dealings , as he
存在 一个 人 和 谁 他们 将要 有 不 方式 的 交易 , 作为 他
['veri] [wel] [nəʊz] ,
very well knows ,
非常 出色地 知道 ,

他很清楚，他们是绝对不会和这个人有任何瓜葛的。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [naʊ] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]
or they might now have had him Scribbling for them as well as
或者 他们 可能 现在 有 有 他 涂鸦 为了 他们 作为 出色地 作为
[wen] [ðæt] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntests; kən'tests][ænd; ənd] [dɪ'sɛnʃənz] [ɒv; əv]
when that Discourse was written of the Contests and Dissentions of
什么时候 那 话语 曾是 书面 的 这 比赛 和 异议 的
[ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [ɪn] ['æθənz] [ænd; ənd] [rəʊm] ,
the Nobles and Commons in Athens and Rome ,
这 贵族 和 公共领域 在 雅典 和 罗马 ,

或者他们现在可能也让他为他们撰稿，就像当年撰写关于雅典和罗马贵族与平民之间的争论和分歧的那篇论述一样。

[weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [tɪz] [ə'griːd] ,
wherein it is said , ' tis agreed ,
其中 它 是 说 , - 的 同意 ,

其中提到，“双方同意”，

[ðæt] [ɪn][ɔːl] ['gʌvənmənts] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd]
that in all Governments there is an absolute unlimited Power which naturally and
那 在 全部 政府 那里 是 一个 绝对 无限 力量 哪个 自然 和
[ə'rɪdʒənəli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][plækd][ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ;
originally seems to be plac'd in the People in the whole Body ;
起初 似乎 到 是 放置 在 这 人们 在 这 所有的 身体 ;

在所有政府中，都存在着一种绝对的、无限的权力，这种权力自然而然地、最初似乎就赋予了全体人民；

[weər'evə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [pɑːt] [laɪz] ; [ə'gen] , [ðɪs] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)][plækd] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪn]
wherever the Executive part lies ; again , this unlimited Power plac'd fundamentally in
无论 这 管理人员 部分 谎言 ; 再次 , 这 无限 力量 放置 从根本上 在
[ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
the Body of a People ,
这 身体 的 一个 人们 ,

无论行政权力掌握在谁手中；再次强调，这种无限的权力从根本上来说属于人民。

& [siː] . [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] ['betə(r)] [ðen] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [sɪns] [ɪz][nɒt][tuː; tə]
& c . and that he wrote better then than he has done since is not to
& c . 和 那 他 写道 更好的 然后 比 他 有 完毕 自从 是 不是 到
[biː; bi] [æt; ət] ,
be wonder'd at ,
是 感到疑惑 在 ,

等等。而且，他当时的写作水平比后来的水平更高，这并不令人惊讶。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [truːθ] [ɪn] [wɒt] - [fə'lɒsəfə(r)] [sez] . -

if there is any truth in what Longinus's Philosopher says . 12

如果 那里 是 任何 真相 在 什么 - 哲学家 说道 . -

如果朗基努斯的哲学家所言属实的话。12

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm][ɒv; əv][æn; ən]['erə(r)][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

It would be a poor Triumph to convict him of an Error in History

它 会 是 一个 贫穷的 胜利 到 定罪 他 的 一个 错误 在 历史

- [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

1700 Years ago ,

- 年 前 ,

如果仅仅因为他在1700年前犯了历史错误就认定他有罪，那将是一个莫大的胜利。

[weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['sizər] ['nevə(r)] [ə'temptɪd] [ðɪs] ['aɪlənd] ;

where he tells us , That Cæsar never attempted this Island ;

在哪里 他 讲述 我们 , 那 凯撒 绝不 尝试过 这 岛 ;

他告诉我们，凯撒从未尝试过攻占这座岛屿；

[nəʊ] ['kɒŋkwest] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'temptɪd] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] ,

no Conquest was ever attempted till the Time of Claudius ,

不 征服 曾是 曾经 尝试过 直到 这 时间 的 克劳狄乌斯 ,

在克劳狄乌斯时代之前，从未有人尝试过征服战争。

[sɪns] [ai][duː; də][nɒt][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['breðrən] [hæv; həv] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [ðæt]

since I do not find that he or his Brethren have any Notion at all that

自从 我 做 不是 寻找 那 他 或者 他的 弟兄们 有 任何 概念 在 全部 那

[truːθ] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] :

Truth is necessary in History :

真相 是 必要的 在 历史 :

因为我发现他或他的同僚们根本没有任何关于历史中真理必要性的概念：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ['jestədeɪ] ,

For they deny what was done Yesterday ,

为了 他们 否定 什么 曾是 完毕 昨天 ,

因为他们否认昨天发生的事情。

[æz; əz] ['fræŋkli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['dʒuːliəs] - [taɪm] ;

as frankly as if it had been in Julius Cæsar's Time ;

作为 坦率地说 作为 如果 它 有 到过 在 尤利乌斯 - 时间 ;

坦率地说，就像回到了凯撒时代一样；

[jet] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmtaɪmz] [fɔrkt] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ,

yet he himself has been sometimes forc'd to confess the Power of Truth ,

然而 他 他自己 有 到过 有时 被迫 到 承认 这 力量 的 真相 ,

然而，他自己有时也不得不承认真理的力量。

[ænd; ənd] [peɪ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz] [weə(r)] [hiː; hi] [sez] ,

and pay Allegiance to it ; as where he says ,

和 支付 忠诚 到 它 ; 作为 在哪里 他 说道 ,

并向其效忠；正如他所说，

[ðə; ði] [greɪt] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [tʌŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ]

the great Reason of the Corruption of the Roman Tongue was the changing

这 伟大的 原因 的 这 腐败 的 这 罗马 舌头 曾是 这 变化

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː] ['tɪrəni] ,

their Government into Tyranny ,

他们的 政府 进入 暴政 ,

罗马语腐败的根本原因在于他们的政府转变为暴政。

[wɪtʃ] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɪgz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
which ruined the Study of Eloquence ; and because the Whigs shall have
哪个 毁坏 这 学习 的 口才 ; 和 因为 这 辉格党 将 有
[ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
a Share in it ,
一个 分享 在 它 ,

这毁掉了雄辩术的研究；而且因为辉格党人将从中分一杯羹，

[hiː; hi] [ædz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pælətaɪn] ,
he adds , and their calling in the Palatines ,
他 添加 , 和 他们的 呼叫 在 这 腭骨 ,

他还补充说，以及他们在帕拉丁人的呼召，

[ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] ['sevrəl] [taʊnz] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
their giving several Towns in Germany the Freedom of the City .
他们的 给予 一些 城镇 在 德国 这 自由 的 这 城市 .

他们授予德国几个城镇"自由城市"称号。

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['riːz(ə)n] [ðæt] ;
A very pleasant Reason that ;
一个 非常 令人愉快的 原因 那 ;

一个非常令人愉快的理由是：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['rəʊmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts]['pjʊərəti][ɪn][ðə; ði]
for when the Roman Language was in the height of its Purity in the
为了 什么时候 这 罗马 语言 曾是 在 这 高度 的 它是 纯度 在 这
[ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] ,
Augustan Age ,
奥古斯丁 年龄 ,

因为在奥古斯都时代，罗马语言正处于其纯正性的鼎盛时期。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [æfrɪk] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] ,
the Cities of Asia and Africk were admitted to that Privilege ,
这 城市 的 亚洲 和 阿弗里克 是 承认 到 那 特权 ,

亚洲和非洲的城市都享有这项特权。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对斯威夫特博士致哈利（1712 (Reflections on Dr.)
第2/3页

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftəwədz] ;
as much as the Europeans were afterwards ;
作为 很多 作为 这 欧洲人 是 然后 ;

就像后来的欧洲人一样；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [prɪˈtendɪd] [ðə; ði] [mʊrz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [mɔː(r)] [pəˈlaɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .
and yet it cannot be pretended the Moors were naturally more Polite than the Germans .
和 然而 它 不能 是 假装 这 沼泽地 是 自然 更多的 有礼貌的 比 这 德国人 .

然而，我们不能假装摩尔人天生就比德国人更有礼貌。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pleɪn] [ˈðeəfɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [strəʊk] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnætʃrəlaɪˈzeɪʃn] [ækt] ,
It is plain therefore this was a Party Stroke in favour of the Naturalization Act ,
它 是 清楚的 所以 这 曾是 一个 派对 中风 在 偏爱 的 这 入籍 行为 ,

因此，很明显，这是党内对《入籍法》的一次有力支持。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ˌinkənˈviːnjəns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhindəz] [baɪ] [prɪˈventɪŋ] [ˈfɒrənəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [dɪˈbɔːtʃ] [ˈaʊə(r)] [staɪl] ,
to shew what Inconveniences it hinders by preventing Foreigners coming among us to debauch our Stile ,
到 展示 什么 不便之处 它 阻碍 经过 预防 外国人 未来 之中 我们 到 放荡 我们的 风格 ,

为了表明它通过阻止外国人来到我们中间败坏我们的风俗而造成的不便，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [wɜːdz] [ðæt] [keɪ] . [ˈwɪljəm] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˈɪŋglənd] .
as may be seen by the prodigious Number of Dutch Words that K . William brought with him into England .
作为 可能 是 已见 经过 这 惊人 数字 的 荷兰语 字 那 K . 威廉 带来 和 他 进入 英格兰 .

从K. William带到英国的大量荷兰语词汇可以看出这一点。

[əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔrkt] [ˈhɒmɪdʒ] [hiː; hi] [peɪz] [tuː; tə] [truːθ] , [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈbleɪmɪŋ] [ðə; ði] Slavish13
Another Instance of the forc'd Homage he pays to Truth , is his blaming the Slavish13
其他 实例 的 这 被迫 尊敬 他 支付 到 真相 , 是 他的 指责 这 Slavish13

他被迫向真理致敬的另一个例子，是他指责斯拉夫十三世。

[ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
Disposition of the Senate and People of Rome ,
处置 的 这 参议院 和 人们 的 罗马 ,

罗马元老院和人民的意愿

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] .
by which the Eloquence of the Age was wholly turn'd into Panegyrick .
经过 哪个 这 口才 的 这 年龄 曾是 完全 转弯 进入 颂扬 .

由此，时代的雄辩完全变成了颂词。

[naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['meni] ['peɪdʒɪz][hi:; hi][hæz; həz] ['prɒdɪgli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Now considering how many Pages he has prodigally bestow'd upon it ,
现在 考虑 如何 许多 页 他 有 挥霍无度 授予 之上 它 ,

考虑到他已经慷慨地赋予了它如此多的篇幅，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['letə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['veri] [ɒd] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][kɔːl]
in the very Letter I am taking cognizance of is it not very odd he should call
在 这 非常 信 我 是 采取 认知 的 是 它 不是 非常 奇怪的 他 应该 称呼

[ə; eɪ] ['sleɪvɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
Panegyrick a Slavish Disposition ,
颂扬 一个 奴隶 处置 ,

在我所关注的这封信中，他竟然称颂词为奴性，这难道不很奇怪吗？

[ænd; ənd] [wɜːs] [stɪl] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['bærən] [ɒv; əv][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ;
and worse still that he should term it the most barren of all Subjects ;
和 更糟 仍然 那 他 应该 学期 它 这 最多 荒芜 的 全部 主题 ;

更糟糕的是，他竟然称其为所有科目中最贫瘠的科目；

[wɒt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [pruːv] ,
what if I could prove ,
什么 如果 我 可以 证明 ,

如果我能证明，

[ðæt] [ə'bʌv] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]
that above half of his Three Sheets of Paper are of that kind of
那 多于 一半 的 他的 三 床单 的 纸 是 的 那 种类 的

,
Panegyrick ,
颂扬 ,

他的三张纸中，超过一半都是那种颂词。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [greɪt] [men] .
which is so fatal to great Men .
哪个 是 所以 致命的 到 伟大的 男人 .

这对伟人来说是致命的。

[ðə; ði] [griːks] [sed] , ['flætərə(r)] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][səʊ] ['meni] ['rævənz] ['krəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
The Greeks said , Flatterers were like so many Ravens croaking about them ,
这 希腊人 说 , 奉承者 是 喜欢 所以 许多 渡鸦 呱呱叫 关于 他们 ,

希腊人说，奉承者就像一群乌鸦在他们周围呱呱叫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][mæn][ʌp][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [dʌz] [ðə; ði] ['tɔːtəs] ,
and that they never lifted a Man up but as the Eagle does the Tortoise ,
和 那 他们 绝不 抬起 一个 男人 向上 但 作为 这 鹰 做 这 龟 ,

他们从未像鹰捕龟那样将人举起。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][hɪm] .
in order to get something by the fall of him .
在 命令 到 得到 某物 经过 这 落下 的 他 .

为了从他的倒台中得到些什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [keɪs] , [wen] [men] [get] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] ,
It is a sad Case , when Men get a habit of saying what they please ,
它 是 一个 伤心 案件 , 什么时候 男人 得到 一个 习惯 的 说 什么 他们 请 ,

男人养成随心所欲说话的习惯，这真是一件令人悲哀的事。

[nɒt] ['keərɪŋ] ['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] :
not caring whether True or False :
不是 关怀 无论 真的 或者 错误的 :

不关心真假：

[huː] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [siː] ['aʊə(r)] ['letə(r)] ['raɪtə(r)] [ə'kjuːz] [ðə; ði] ['feɪməs] [lɑː] [bru'jɛr] ,
Who can without pity see our Letter Writer accuse the Famous La Bruyere ,
WHO 能 没有 遗憾 看 我们的 信 作家 控 这 著名的 拉 布鲁耶尔 ,

谁能不心生怜悯地看到我们的写信人指责著名的拉布吕耶尔呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [æk'sesəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] , [baɪ] [hɪz; ɪz]
for being accessary to the declining of the French Tongue , by his
为了 存在 配件 到 这 下降 的 这 法语 舌头 , 经过 他的
[ˌæfek'teɪʃn] ;
Affectation ;
做作 ;

因其矫揉造作，助长了法语的衰落;

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] , [ðæt] [lɑː] [bru'jɛr] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['mɑːstəli] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ,
when it is notorious , that La Bruyere is the most masterly Writer of that Nation ,
什么时候 它 是 臭名昭著 , 那 拉 布鲁耶尔 是 这 最多 精湛 作家 的 那 国家 ,

众所周知，拉布吕耶尔是该国最杰出的作家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæfek'teɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
and that his Affectation was in the Turn of his Thought ,
和 那 他的 做作 曾是 在 这 转动 的 他的 想法 ,

而他的矫揉造作体现在他的思维方式上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['ridər] ,
which he did to strike his Readers ,
哪个 他 做过 到 罢工 他的 读者 ,

他这样做是为了打击他的读者,

[huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌsd] [tuː; tə] [draɪ] ['lesnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [baɪ]
who had been too much us'd to dry Lessons to receive any Impression by
WHO 有 到过 也 很多 我们 到 干燥 课程 到 收到 任何 印象 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们太过沉迷于枯燥乏味的教训，以至于无法从中获得任何启发。

[hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['meni] ['hʌndrəd] [njuː] [wɜːdz] ,
He says , he has many Hundred New Words ,
他 说道 , 他 有 许多 百 新的 字 ,

他说，他有很多百个新词,

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['dɪkʃənrɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
not to be found in the Common Dictionaries before his Time .
不是 到 是 成立 在 这 常见的 字典 前 他的 时间 .

在他之前的普通词典中找不到这个词。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] ,
I should be glad to know , who are those Lexicographers ,
我 应该 是 高兴的 到 知道 , WHO 是 那些 词典编纂者 ,

我很想知道，这些词典编纂者都是谁。

[huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [lɑː] [braɪrz] ;
whose Knowledge in the French Tongue he prefers to La Bruyere's ;
谁 知识 在 这 法语 舌头 他 偏好 到 拉 布鲁耶尔 ;

他更喜欢拉布吕耶尔的法语知识;

[sɪns] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriː'dʒɔɪs] [wɪð]
since Richelet and the Academy are not of his Æra , I should rejoyce with
自从 - 和 这 学院 是 不是 的 他的 时代 , 我 应该 喜悦 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

既然里舍莱和学院不属于他的时代，我应该为他感到高兴。

[ɪf] [ə; eɪ] way14
if a way14
如果 一个 way14

如果一种方法14

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [tuː; tə] [fɪks] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ðæt] [laɪk] [ðə; ði] ['spæniʃ]
could be found out to fix our Language for ever , that like the Spanish
可以 是 成立 出去 到 使固定 我们的 语言 为了 曾经 , 那 喜欢 这 西班牙语
[kləʊk] ,
Cloak ,
披风 ,

或许可以找到一种方法，永远地修复我们的语言，就像西班牙斗篷一样。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ;
it might always be in Fashion ;
它 可能 总是 是 在 时尚 ;

它或许会一直流行下去;

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['tempə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kɒnstənsi] [ɒv; əv] ['piːplz] [maɪndz] ,
but I hope he will come into Temper with the Inconstancy of Peoples Minds ,
但 我 希望 他 将要 来 进入 脾气 和 这 反复无常 的 人民 思想 ,

但我希望他能适应人们思想的善变。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] ,
of which he complains ,
的 哪个 他 抱怨 ,

他对此抱怨不已。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒŋkwest] [hiː; hi] [tɔːks]
and that we are in no Fear of the Invasion and Conquest he talks
和 那 我们 是 在 不 害怕 的 这 入侵 和 征服 他 会谈
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

我们丝毫不惧怕他所说的入侵和征服。

['kʌmfətɪŋ] [hɪm'self] , [ðæt] [ðə; ði] [best] ['raɪtɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ,
comforting himself , that the best Writings may be preserved and esteem'd ,
令人感到安慰 他自己 , 那 这 最好的 著作 可能 是 保存完好 和 受人尊敬的 ,
['miːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
meaning his own and his Friends ,
意义 他的 自己的 和 他的 朋友们 ,

他安慰自己，最好的作品能够被保存和珍视，指的是他自己的作品和他朋友们的作品。

[wɪtʃ] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [feə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [lɒks] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . - ;
which no doubt would fare much better than Mr . Locks or Mr . Hoadly's ;
哪个 不 怀疑 会 票价 很多 更好的 比 先生 . 锁 或者 先生 . - ;

毫无疑问，这肯定会比洛克斯先生或霍德利先生的要好得多;

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔŋkərə] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌsd] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [raɪt] [ə'genst]
for Conquerors are not us'd to take much Care of those that write against
为了 征服者 是 不是 我们 到 拿 很多 关心 的 那些 那 写 反对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

征服者通常不会太在意那些反对他们的人。

[ai] [laɪk] [ɪk'striːmli] [hɪz; ɪz] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði][əʊld][kænt][ɒv; əv] ['fɔːti] [wʌn] ,
I like extreamly his rejecting the Old Cant of Forty One ,
我 喜欢 极其 他的 拒绝 这 老的 不能 的 四十 一 ,

我非常欣赏他摒弃四十一年的陈词滥调。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] [ɪts] [truː] [neɪm] ['fɔːti] [tuː] : [bʌt; bət] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [hiː; hi] ,
and giving the great Rebellion its true Name Forty Two : But , if I had been he ,
和 给予 这 伟大的 叛乱 它是 真的 姓名 四十 二 : 但 , 如果 我 有 到过 他 ,

并赋予这场伟大的叛乱以真正的名称：四十二：但是，如果我是他，

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I would not have named it at all .
我 会 不是 有 命名 它 在 全部 .

我根本不会给它命名。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][ɪn] ['ɪŋglənd] , [huː] ,
For there are a great many Men in England , who ,
为了 那里 是 一个 伟大的 许多 男人 在 英格兰 , WHO ,

因为在英国有很多男人，

[ðəʊ] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kənsɝːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [jet] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
tho ' they were not concern'd in it themselves , yet they do not love to hear of it ,
虽然 - 他们 是 不是 担忧 在 它 他们自己 , 然而 他们 做 不是 爱 到 听到 的 它 ,

虽然他们自己并不关心这件事，但他们也不喜欢听到这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ;
for the sake of those that were ;
为了 这 清酒 的 那些 那 是 ;

为了那些逝者；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][æn; ən]['erə(r)][ɪn] ['delɪkəsi] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn][səʊ]['tendə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] ,
and it certainly was an Error in delicacy to touch upon so tender a Part ,
和 它 当然 曾是 一个 错误 在 美味 到 触碰 之上 所以 投标 一个 部分 ,

触碰如此敏感的部位，无疑是失礼之举。

[nəʊ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['keərɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [kɔːld] [rəʊg] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
no Man of Honour caring to have his Father and Grandfather call'd Rogue and Rebel to his Face ,
不 男人 的 荣誉 关怀 到 有 他的 父亲 和 祖父 被称为 流氓 和 反叛 到 他的 脸 ,

没有哪个有荣誉感的人会愿意被当面称为自己的父亲和祖父是流氓和叛徒。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [sʌtʃ] ['grænfɑːðə(r)] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] ;
especially if such Grandfather or Father had no other Fault in the World but his Rebellion ;
尤其 如果 这样的 祖父 或者 父亲 有 不 其他 过错 在 这 世界 但 他的 叛乱 ;

尤其是如果这位祖父或父亲除了叛逆之外，在世上没有任何其他过错；

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [ækts] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [bɪ'saɪdz] ,
which after so many Acts of Oblivion , and a Revolution besides ,
哪个 后 所以 许多 使徒行传 的 遗忘 , 和 一个 革命 除了 ,

在经历了如此多的遗忘行为，以及一场革命之后，

[kæn; kən][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][tuː; tə][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 4th
can not be a Crime of that Nature , as to last to the 3d and 4th
能 不是 是 一个 犯罪 的 那 自然 , 作为 到 最后的 到 这 3d 和 4th
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Generation .
一代 .

不可能是那种性质的犯罪，以至于会延续到第三代和第四代。

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mend] [haʊ'evə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,
He is much to be commended however for his Impartiality ,
他 是 很多 到 是 赞扬 然而 为了 他的 公正性 ,

然而，他公正无私这一点非常值得称赞。

[ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] ['gɪlti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] , [ðæt] [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs]
and pleading Guilty to the Charge of the Whigs , that the Licentiousness
和 恳求 有罪的 到 这 收费 的 这 辉格党 , 那 这 放荡
[wɪtʃ] - [wɪð] [ðə; ði] - ,
which enter'd with the Rystauration ,
哪个 已进入 和 这 - ,

并承认辉格党的指控，即与复兴运动一同出现的放荡行为，

[ɪn'fektɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['mɒrəlz] . -
infected our Religion and Morals . 15
已感染 我们的 宗教 和 德 . -

侵蚀了我们的宗教和道德。15

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rʌptɪd] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ai][kænt][ɪ'mædʒɪn] , [wen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
How it corrupted our Language I can't imagine , when the greatest Master of
如何 它 腐败的 我们的 语言 我 不能 想象 , 什么时候 这 最 掌握 的
[ˌaɪ 'tiː] [ɑːtʃ] - ['bɪʃəp] ['tɪlətsən] ,
it Arch - Bishop Tillotson ,
它 拱 - 主教 蒂洛森 ,

我无法想象它是如何腐蚀我们的语言的，要知道，这门语言最伟大的大师——蒂洛森大主教——竟然也犯下了这样的错误。

- [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ;
flourish'd all that Time ;
- 全部 那 时间 ;

那段时间里，它一直繁荣发展；

[bʌt; bət][ai][faɪnd][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][kən'vɜːs(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪz] ,
but I find he is more conversant in the Court Poetry and the Plays ,
但 我 寻找 他 是 更多的 熟人 在 这 法庭 诗 和 这 演出 ,

但我发现他更精通宫廷诗歌和戏剧。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪgənt] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] : [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
than the other elegant Writings of those Times : Be it as it will ,
比 这 其他 优雅的 著作 的 那些 《时代周刊》 : 是 它 作为 它 将要 ,

比当时其他优美的著作更胜一筹：随它去吧。

[hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
he would lay an Infinite Obligation upon us ,
他 会 躺 一个 无限 义务 之上 我们 ,

他会给我们施加无限的义务，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['eni] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði]
if he would recommend us to any Author in the Reign of King Charles the
如果 他 会 推荐 我们 到 任何 作者 在 这 在位 的 国王 查尔斯 这
['mɑːtə(r)] ,
Martyr ,
烈士 ,

如果他愿意向查理一世国王统治时期的任何一位作家推荐我们，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dis'tiŋgwiʃ] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] ; [huː] [rəʊt] [wɪð] [ðə; ði]
which he distinguishes as the Golden Age of Politeness ; who wrote with the
哪个 他 区别 作为 这 金的 年龄 的 礼貌 ; WHO 写道 和 这

['pjʊərəti][ɒv; əv]['draɪdən] ,
Purity of Dryden ,
纯度 的 德莱顿 ,

他将其誉为礼貌的黄金时代；其文风纯粹堪比德莱顿。

['ɔtwei] , [ænd; ənd] ['ɛθərɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [les] [ˌæfek'teɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪn] - ['raɪtɪŋz] [ɪz]
Otway , and Etheridge , and with less Affectation , which in Comick Writings is
奥特威 , 和 埃瑟里奇 , 和 和 较少的 做作 , 哪个 在 - 著作 是

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
unavoidable ,
不可避免的 ,

奥特威和埃瑟里奇，而且矫揉造作的成分较少，这在喜剧作品中是不可避免的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][best]['nevə(r)] [ʌsd] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] .
and in the best never us'd but to be expos'd .
和 在 这 最好的 绝不 我们 但 到 是 曝光 .

即使最好的情况下也从未使用过，但却被曝光了。

[jet] [ðə; ði]['poʊəts][hiː; hi] [ə'fəːmz] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði]
Yet the Poets he affirms have contributed very much to the spoiling the
然而 这 诗人 他 肯定 有 贡献 非常 很多 到 这 破坏 这

[tʌŋ] :
Tongue :
舌头 :

但他断言，诗人对语言的败坏起到了很大的作用：

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
And who would he have to restore it ?
和 WHO 会 他 有 到 恢复 它 ?

他该找谁来修复它呢?

[hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
Himself , and his Brethren .
他本人 , 和 他的 弟兄们 .

他本人和他的弟兄们。

[hɪm'self] [ə; eɪ]['pəʊɪt][ɒv; əv] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd] [huː] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wʌns] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Himself a Poet of Renown , and who , if he would once speak his Mind ,
他本人 一个 诗人 的 名声 , 和 WHO , 如果 他 会 一次 说话 他的 头脑 ,

他本人是一位颇有名气的诗人，如果他愿意畅所欲言，

[ai] [meɪk] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɪz]['praʊdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['elədʒi][ə'pɒn] ['patɹɪd͡ʒ] ,
I make no question is Prouder of his Elegy upon Patridge ,
我 制作 不 问题 是 更骄傲 的 他的 挽歌 之上 帕特里奇 ,

我毫不怀疑，他为帕特里奇所作的挽歌感到更加自豪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒnɪt] [ɒn] [mɪs] ['bɪdi] [flɔɪd] , [ðæn; ðən][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][prəʊz] [ˌkɔmpə'ziʃənz]
and his Sonnet on Miss Biddy Floyd , than of all His Prose Compositions
和 他的 十四行诗 在 错过 比迪 弗洛伊德 , 比 的 全部 他的 散文 作品

[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

比他所有的散文作品加起来还要多，其中就包括他那首关于比迪·弗洛伊德小姐的十四行诗。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðæt] ['elɪgənt] ['pəʊɪm] , [kɔːld]
or even that elegant Poem , call'd
或者 甚至 那 优雅的 诗 , 被称为

甚至是那首优美的诗，名为

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] ['hærɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɪŋk] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] .
The Humble Petition of Frances Harris , which is the Pink of Simplicity .
这 谦逊的 请愿 的 弗朗西丝 哈里斯 , 哪个 是 这 粉色的 的 简单 .

弗朗西丝·哈里斯的谦卑请愿书，是简约的粉红。

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ai][hæv; həv] , [wɪtʃ] [gɒd] [nəʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [stɒk] ,
Therefore all the Money I have , which God knows is a very small Stock ,
所以 全部 这 钱 我 有 , 哪个 上帝 知道 是 一个 非常 小的 库存 ,

因此，我所有的钱，上帝知道，只是很小一部分而已，

[ai] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [ə'baʊt] [maɪ] ['mɪd(ə)l] , [nekst] [maɪ] [smɒk] :
I keep in a Pocket ty'd about my middle , next my Smock :
我 保持 在 一个 口袋 - 关于 我的 中间 , 下一个 我的 罩衫 :

我把它放在系在腰间、紧挨着我的罩衫的口袋里：

[səʊ] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [pɜːs] , [æz; əz] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [smɒk] [wɒz; wəz] ,
So when I went to put my Purse , as God would have it , my Smock was unript ,
所以 什么时候 我 去 到 放 我的 钱包 , 作为 上帝 会 有 它 , 我的 罩衫 曾是 解开 ,

所以当我准备放钱包的时候，真是天意弄人，我的罩衫竟然没破。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] , [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] . -
And instead of putting it into my Pocket , down it slipt . 16
和 反而 的 推杆 它 进入 我的 口袋 , 向下 它 滑倒 . -

结果它没放进口袋，反而滑落下来了。16

[ðen] [ðə; ði] [bel] [rʌŋ] , [ænd; ənd] [ai] [went] [daʊn] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [bed] ,
Then the Bell rung , and I went down to put my Lady to Bed ,
然后 这 钟 梯子 , 和 我 去 向下 到 放 我的 女士 到 床 ,

这时铃声响了，我下楼去扶夫人上床睡觉。

[ænd; ənd] [gɒd] [nəʊz] , [ai] [θɔːt] [maɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [maɪ] ['meɪdnhed] .
And God knows , I thought my Money was as safe as my Maidenhead .
和 上帝 知道 , 我 想法 我的 钱 曾是 作为 安全的 作为 我的 梅登黑德 .

天知道，我当时以为我的钱就像我的处女膜一样安全。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [ðɪs] ,
There is a great deal more of it , all as Easy and Natural as this ,
那里 是 一个 伟大的 交易 更多的 的 它 , 全部 作为 简单的 和 自然的 作为 这 ,

还有很多类似的，都像这样简单自然。

[ɪn][ðə; ði] [truː] [staɪl] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['æbɪgeɪl] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] - .
in the true Stile of Mrs . Abigail , and just as Amphibuous .
在 这 真的 风格 的 太太 . 阿比盖尔 , 和 只是 作为 - .

完全符合阿比盖尔夫人的风格，而且同样两面三刀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['pəʊətri][æz; əz] [prəʊz] , ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ;
It is as much Poetry as Prose , Pretty and Innocent , according to the Rules of Criticism ;
它 是 作为 很多 诗 作为 散文 , 漂亮的 和 清白的 , 根据 到 这 规则 的 批评 ;

根据批评规则，它既是诗歌又是散文，优美而纯真；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['teɪkən][mɔː(r)][keə(r)][nɒt][tuː; tə] [breɪk] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɑːndmənt] ;
which the Author has taken more care not to break , than the First Commandment ;
哪个 这 作者 有 已采取 更多的 关心 不是 到 休息 , 比 这 第一的 诫命 ;

作者对这条诫命的遵守比对第一诫的遵守更为谨慎；

[ðəʊ] - [wʌn] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
tho ' one wou'd think it was his Business to have been mindful of it ;
虽然 - 一 会 思考 它 曾是 他的 商业 到 有 到过 正念 的 它 ;

虽然人们会认为这是他应该注意的事情；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [smɒk] [tuː; tə][biː; bi] [baɪ][ðə; ði]['bʌtlə(r)] ,
and if he had left the Smock to be uprpt by the Butler ,
和 如果 他 有 左边 这 罩衫 到 是 上行 经过 这 巴特勒 ,

如果他把罩衫留给管家誊写，

[ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [dʌn] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [wel] .
it wou'd have done every whit as well .
它 会 有 完毕 每一个 白色 作为 出色地 .

它也会做到一切。

[ai] ['kænɒt] [help] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] ,
I cannot help taking notice ,
我 不能 帮助 采取 注意 ,

我不禁注意到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['poʊəts] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekəndz] [reɪn] ,
that the Clamour he raises about the Poets of King Charles the Second's Reign ,
那 这 叫嚣 他 提高 关于 这 诗人 的 国王 查尔斯 这 秒 在位 ,

他所引起的关于查理二世统治时期诗人的喧嚣，

[ðə; ði]['əʊnli][eɪdʒ][ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
the only Age of Poetry in England ,
这 仅有的 年龄 的 诗 在 英格兰 ,

英国唯一的诗歌时代

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'trækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [edz] [ænd; ənd] [eð] ,
is for their Contractions and leaving out the Eds and Eths ,
是 为了 他们的 收缩 和 离开 出去 这 编辑 和 伦理 ,

是用于缩写，省略了ed和eth。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [ə'fend] [ɪn'tɑːlə,rɑːbli] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['dɔgrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
wherein he offends intollerably in this very Dogrel of his .
其中 他 冒犯 难以忍受地 在 这 非常 狗 的 他的 .

他在这部《狗狗记》中犯下了令人无法容忍的罪行。

[huː] [hæv; həv] [sed] [smɒk] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌʌn'rɪpt]
Who wou'd have said Smock unript and down it slipt , and not unripped
WHO 会 有 说 罩衫 解开 和 向下 它 滑倒 , 和 不是 未撕裂
[ænd; ənd] [slɪpt] ;
and slipped ;
和 滑倒了 ;

谁会说“Smock unript and down it slipt”，而不是“unript and slipped”呢？

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wægəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] - ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
there is a waggery in it much better than any Hudibrastick ; for it wou'd
那里 是 一个 滑稽 在 它 很多 更好的 比 任何 - ; 为了 它 会
[hæv; həv] [rʌn] [ðʌs] :
have run thus :
有 跑步 因此 :

它有一种比任何胡迪布拉斯蒂克都更胜一筹的滑稽感；因为它原本会是这样写的：

[səʊ] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [pɜːs] [æz; əz] [gɒd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [smɒk] [wɒz; wəz]
So when I went to put my Purse as God wou'd have it , my Smock was
所以 什么时候 我 去 到 放 我的 钱包 作为 上帝 会 有 它 , 我的 罩衫 曾是
[ˌʌn'rɪpt] ,
unripped ,
未撕裂 ,

所以当我准备把我的钱包放好时，我的罩衫却完好无损。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .
And instead of putting it into my Pocket down it slipped .
和 反而 的 推杆 它 进入 我的 口袋 向下 它 滑倒了 .

结果它没有放进口袋，而是滑落了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [hɪm] ,
It will be no Authority with him ,
它 将要 是 不 权威 和 他 ,

对他而言，这毫无权威可言。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['draɪdən] ['kɒmənli] [kən'træktɪd] [ðə; ði] ['sɪləblz] [ðæt] [end][ɪn][ed][ɔː(r)] [eð] .
that Mr . Dryden commonly contracted the Syllables that end in Ed or Eth .
那 先生 . 德莱顿 通常 合同 这 音节 那 结尾 在 艾德 或者 以太坊 .

德莱顿先生经常缩写以 Ed 或 Eth 结尾的音节。

[hiː; hi] was17
He was17
他 was17

他当时17岁

[diː]
D
D

D

[ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ænd; ənd][ðəʊ] - ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
a Poet , and tho ' certainly in most cases the sound is sweetned by it ,
一个 诗人 , 和 虽然 - 当然 在 最多 案例 这 声音 是 - 经过 它 ,

一位诗人，虽然在大多数情况下，它确实使声音更加悦耳动听，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fend] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['frentʃmən] ,
yet it offends those who are not for losing a Letter , and were they Frenchmen ,
然而 它 冒犯 那些 WHO 是 不是 为了 输 一个 信 , 和 是 他们 法国人 ,

然而，这冒犯了那些不愿丢失信件的人，如果他们是法国人的话。

[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [prə'naʊnsɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['raɪtɪŋ] ,
would doubtless be for pronouncing every one of them , as well as Writing ,
会 毫无疑问 是 为了 发音 每一个 一 的 他们 , 作为 出色地 作为 写作 ,

无疑，这不仅是为了发音，也是为了写作。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - [ɒv; əv] [ðæt] ['enəveɪt] [tʌŋ] ,
to the great strengthning of that Enervate Tongue ,
到 这 伟大的 - 的 那 使衰弱 舌头 ,

为了极大地增强那条虚弱的舌头，

[wɪtʃ] ['læŋgwiʃ] [ɪn] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɜːrz] , [səʊ] ['bɑːbərəsli] ['mæŋgld] [ɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃən] .
which languishes in reading for want of the Ez's and Er's , so barbarously mangled in Pronounciation .
哪个 衰弱 在 阅读 为了 想 的 这 - 和 呃 , 所以 野蛮地 残缺不全 在 发音 .

由于缺少 Ez 和 Er，导致阅读困难，而这些 Ez 和 Er 在发音中被粗暴地扭曲了。

[ə; eɪ] [greɪt] [lɔːd] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
A great Lord , and one who wou'd be worthy of a Place ,
一个 伟大的 主 , 和 一 WHO 会 是 值得 的 一个 地方 ,

一位伟大的领主，一位配得上这个位置的人，

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [ə'kædəmi] ,
which is deny'd him in this Academy ,
哪个 是 否认 他 在 这 学院 ,

而他在这所学院里却被剥夺了这种权利。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd] ['rɒtʃɪstə(r)] [ɪn][æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn]['pəʊətri] , ['mɪstə(r)] . ['wulzli] ,
having written against my Lord Rochester in an Essay upon Poetry , Mr . Wolseley ,
拥有 书面 反对 我的 主 罗切斯特 在 一个 散文 之上 诗 , 先生 . 沃尔斯利 ,

沃尔斯利先生曾在《论诗》一文中撰文反对罗切斯特勋爵，

[ə'tæks] [ðə; ði] ['ɛˌseɪər] [ɪn][ə; eɪ] ['prefəs] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌvælən'tɪniən] ,
attacks the Essayer in a Preface written on purpose , and printed before Valentinian ,
攻击 这 尝试者 在 一个 前言 书面 在 目的 , 和 打印 前 瓦伦蒂尼安 ,

在特意撰写并于瓦伦提尼安之前印刷的序言中，对《Essayer》进行了抨击。

[weər'ɪn] [hiː; hi][hæz; həz] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['pəʊɪm] , [ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [tuː] [laɪnz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
wherein he has criticis'd on his Lordship's Poem , and on these two Lines in particular .
其中 他 有 - 在 他的 领主的 诗 , 和 在 这些 二 线条 在 特别的 .

其中他批评了阁下的诗歌，特别是这两行诗句。

[ðæt] ['ɔːθərz] [neɪm] [hæz; həz] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [preɪz] ,
That Author's Name has undeserved Praise ,
那 作者的 姓名 有 不应得的 称赞 ,

那位作者的名字获得了不应有的赞誉。

[huː] - [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [reɪz] .
Who pall'd the Appetite he meant to raise .
WHO - 这 食欲 他 意思是 到 增加 .

谁浇灭了他原本想要唤起的食欲。

[weə(r)] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði] [vɜːs] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ed] ,
Where he observes the Advantage the Verse had in the Ed ,
在哪里 他 观察 这 优势 这 诗 有 在 这 艾德 ,

他观察到这首诗在编辑中具有的优势，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] - [ɒn] [naɪn] [fiːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ten] .
for without it it must have hobled on Nine Feet instead of Ten .
为了 没有 它 它 必须 有 - 在 九 脚 反而 的 十 .

如果没有它，它就只能以九英尺而不是十英尺的高度蹒跚而行了。

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [ed] , [sez] [hiː; hi] , [ɪn] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [duː; də][ðeə(r)] ?
What does that Ed , says he , in undeserved do there ?
什么 做 那 艾德 , 说道 他 , 在 不应得的 做 那里 ?

他说，那个叫埃德的人在那里做了什么不该做的事?

[ai] [nəʊ] [nəʊ] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [krʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪm] [vɜːs] ,
I know no Business it has , unless it be to crutch a Lame Verse ,
我 知道 不 商业 它 有 , 除非 它 是 到 拐杖 一个 瘸 诗 ,

我知道它与此事毫无关系，除非是为了支撑一首蹩脚的诗句。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [aʊt] [ə; eɪ] ['skænti] [sens] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [juːst] [ɪz] - .
and each out a scanty Sense ; for the Word that is now used is Undeserv'd .
和 每个 出去 一个 稀少 感觉 ; 为了 这 单词 那 是 现在 用过的 是 - .

每个人都只表达了一点点意思；因为现在使用的词语是不配的。

[ai] [ʃaʊd] [nɒt] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
I shou'd not take notice of such a Thing as this ,
我 应该 不是 拿 注意 的 这样的 一个 事物 作为 这 ,

我本不该在意这种事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [ruːlz] ,
but that I have to do with a giver of Rules ,
但 那 我 有 到 做 和 一个 赠予者 的 规则 ,

但这与规则的制定者有关，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌmædʒɪ'stɪəriəl] [kə'rektə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] ; [ðəʊ] - [ə'pɒn] [ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['naisiti] ,
and a Magisterial Corrector of other Men ; tho ' upon the observing such little Niceties ,
和 一个 权威的 校正器 的 其他 男人 ; 虽然 - 之上 这 观察 这样的 小的 礼貌 ,

以及一位严明的道德楷模，负责纠正他人的错误；即便只是在遵守这些细枝末节的规定时，

[dʌz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [dɪ'fend] .
does all the Musick of Numbers defend .
做 全部 这 音乐 的 数字 保卫 .

数字音乐捍卫一切。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛˌseɪər] ,
But the Refinement of our Versication is a sort of Criticism , which the Essayer ,
但 这 精炼 的 我们的 - 是 一个 种类 的 批评 , 哪个 这 尝试者 ,

但是，我们诗歌风格的改进本身就是一种批评，而这种批评正是散文家所关注的。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] his18
if we may judge of his18
如果 我们 可能 法官 的 his18

如果我们可以对他的18岁进行判断的话

['nɒlɪdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] , [siːm] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] ;
Knowledge by his Practice , seems yet to learn ;
知识 经过 他的 实践 , 似乎 然而 到 学习 ;

他似乎仍未从实践中学习到知识；

[fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [stɪf] [ɪl] ['saʊndɪŋ] [raɪmz] [pʊt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɪz] - [wɪð] :
for never was there such a Pack of Stiff ill sounding Rhimes put together as his Essay is stuff'd with :
为了 绝不 曾是 那里 这样的 一个 盒 的 僵硬的 患病的 听起来 韵脚 放 一起 作为 他的 散文 是 - 和 :

从来没有哪篇散文像他的散文那样，充斥着如此生硬难听的韵脚：

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [kə'lekʃn] , [let] [hɪm] [rɪ'membə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
To add therefore to his other Collections , let him remember hereafter ,
到 添加 所以 到 他的 其他 收藏 , 让 他 记住 此后 ,

因此，为了将其添加到他的其他收藏中，他今后应当记住：

[ðæt] ['vɜːrsəz] [hæv; həv] [fiːt] ['gɪv(ə)n] - [ɪm] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [smuːð] ,
that Verses have Feet given ' em either to walk gracefully and smooth ,
那 诗句 有 脚 给定 - 呃 任何一个 到 走 优雅地 和 光滑的 ,

诗篇赋予它们脚步，使它们能够优雅平稳地行走。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [steɪt] [laɪk] [vɜ:dʒəlz] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [rʌn] [lait] [ænd; ənd]
and sometimes with Majesty and State like Virgils , or to run light and
和 有时 和 威严 和 状态 喜欢 维吉尔 , 或者 到 跑步 光 和
['i:zi] [laɪk] ['ɑ:vɪdz] ,
easy like Ovid's ,
简单的 喜欢 奥维德的 ,

有时像维吉尔那样充满威严和庄严，有时又像奥维德那样轻松自在。

[nɒt] [tu:; tə] [stænd] ['stɑ:k'stɪl] [laɪk] ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʌnz] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] ['hɒb(ə)l] [laɪk] [ˌɪndɪ'dʒestɪd] [prəʊz]
not to stand stockstill like Dr . Donne's , or to hobble like indigested Prose
不是 到 站立 斯托克斯蒂尔 喜欢 博士 . 唐恩的 , 或者 到 跛行 喜欢 消化不良 散文
:
:
:

不要像唐恩博士那样停滞不前，也不要像消化不良的散文那样步履蹒跚：

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siləblz] [ɪz] [ðə; ði] [li:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] [wɜ:k] ,
That the counting of the Syllables is the least Part of the Poets Work ,
那 这 计数 的 这 音节 是 这 至少 部分 的 这 诗人 工作 ,

数音节是诗人工作中最小的一部分，

[ɪn] [ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒft] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sɒnərəs] [laɪn] ;
in the turning either of a soft or a Sonorous Line ;
在 这 转弯 任何一个 的 一个 柔软的 或者 一个 响亮的 线 ;

无论是柔和的线条还是浑厚的线条；

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛdz] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɔ:r] [tu:z] ,
that the Ed's went away with the AFor to's ,
那 这 埃德的 去 离开 和 这 之前 到 ,

艾德一家和AFor公司一起离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] [dʒɛnɝɑ:lə] [raʊt] [ðæt] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the Until's in that generalA Rout that fell on the whole Body of the
和 这 - 在 那 一般A 路线 那 跌倒 在 这 所有的 身体 的 这
- ,
thereon's ,
- ,

以及在那场席卷整个身体的溃败中，

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] - , [wen] [ðəʊz] ['ju:sf(ə)l] [ɪksp'li:tɪvz] , [ðə; ði] - [ænd; ənd]
the therein's , and thereby's , when those useful Expletives , the altho's and
这 - , 和 - , 什么时候 那些 有用 脏话 , 这 - 和
[ðə; ði] - ,
the Unto's ,
这 - ,

其中，以及由此，当那些有用的感叹词，尽管和至，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [məʊst] [kən'vi:niənt] - - [mɪdst] , - [mʌŋst] , - [genst] , [ænd; ənd] - [twɪkst] ,
and those most convenient Synalæpha's ' midst , ' mongst , ' gainst , and ' twixt ,
和 那些 最多 方便的 - - 中间 , - 其中 , - 对抗 , 和 - 中间 ,
[wɜ:(r); wə(r)] ['evri] [wʌn] [kʌt] [ɒf] ;
were every one cut off ;
是 每一个 一 切 离开 ;

而那些最方便的 Synalæpha 的“中间”、“之中”、“反对”和“之间”，每一个都被剪除了；

[wɪtʃ] ['dɪzməl] ['slɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒloʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ˌekstə'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
which dismal Slaughter was follow'd with the utter Extirpation of the ancient
哪个 惨淡 屠宰 曾是 跟随 和 这 说出 根除 的 这 古老的
[haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
House of the hereof's and the therefrom's ,
房子 的 这 - 和 这 - ,

那场惨绝人寰的屠杀之后，古老的家族及其后裔都被彻底消灭了。

& [siː] . [nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ˌrefə'meɪʃn] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] ['fænsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ,
& c . Nor is this Reformation the Arbitrary Fancy of a Few ,
& c . 也不 是 这 宗教改革 这 随意的 想要 的 一个 很少 ,

等等。而且，这场宗教改革也不是少数人的任意妄为，

[huː] [wʊd] [ɪm'pəʊz] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] ,
who would impose their own Private Opinions and Practices upon the rest of their Countrymen ,
WHO 会 强加 他们的 自己的 私人的 意见 和 实践 之上 这 休息 的 他们的 同胞们 ,

他们会将自己的私人观点和做法强加给其他同胞，

[bʌt; bət] ['graʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['hɒrəs] , [huː] [telz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [diː] [ɑːr'teɪ] [poʊ'ɛtɪkə] ,
but grounded on the Authority of Horace , who tells us in his Epistle de arte Poetica ,
但 接地 在 这 权威 的 贺拉斯 , WHO 讲述 我们 在 他的 书信 德 艺术 诗意 ,

但这一切都基于贺拉斯的权威，他在《论诗艺》一书中告诉我们：

[ðæt] ['prez(ə)nt] [juːz] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
that Present Use is the final Judge of Language ,
那 展示 使用 是 这 最终的 法官 的 语言 ,

语言的最终评判标准是语言的现行用法。

([ðə; ði] [vɜːs] [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [kwəʊtɪŋ]) [biː] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
(the Verse is too well known to need quoting) B and on the common Reason of Mankind ,
(这 诗 是 也 出色地 已知 到 需要 引用) B 和 在 这 常见的 原因 的 人类 ,

（这首诗句广为人知，无需引用）B 以及基于人类共同理性，

[wɪtʃ] [fə'bidz] [ˌjuː 'es] [ðəʊz] ['æntɪkweɪtɪd] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ɒbsəliːt] ['ɪdiəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [huːz] [wɜːθ] [taɪm] [hæz; həz] [wɔːn] [aʊt] ,
which forbids us those antiquated Words and obsolete Idioms of Speech , whose worth Time has worn out ,
哪个 禁止 我们 那些 过时的 字 和 过时的 成语 的 演讲 , 谁 值得 时间 有 磨损 出去 ,

它禁止我们使用那些过时的词语和陈旧的习语，它们的价值已经随着时间的流逝而消逝。

[haʊ] [wel] [səʊ'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [vɜːs] ,
how well soever they may seem to stop a Gap in Verse ,
如何 出色地 无论如何 他们 可能 似乎 到 停止 一个 差距 在 诗 ,

无论它们看起来多么能填补诗歌中的空白，

[ænd; ənd] [suːt] ['aʊə(r)] ['ʃeɪpləs] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [kən'sepʃnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [grəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wen] - [tɪz] [spəʊk] ,
and suit our shapeless Immature Conceptions ; for what is grown Pedantick and unbecoming when ' tis spoke ,
和 套装 我们的 无形 不成熟 概念 ; 为了 什么 是 生长 迂腐 和 不体面 什么时候 - 的 辐 ,

并且符合我们模糊不清、不成熟的观念；因为一旦说出口，就会显得迂腐不堪、不得体。

[wɪl] [nɒt] [hæv; həv] a19
will not have a19
将要 不是 有 a19

不会有a19

D2
D2
D2

[dʒɒt][ðə; ði]['betə(r)] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [rɪt] [daʊn] .
jot the better grace for being writ down .
点 这 更好的 优雅 为了 存在 写 向下 .

把这更美好的恩典记录下来。

[ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ə'griːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
This Gentleman's Opinion , and that of others , which agrees with his ,
这 绅士的 观点 , 和 那 的 其他的 , 哪个 同意 和 他的 ,

这位先生的意见，以及其他与他意见一致的人的意见，

- [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][pə'laɪt] ['raɪtər] [ɪn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekəndz] [reɪn] ,
justify'd by the Example of all the Polite Writers in King Charles the Second's Reign ,
- 经过 这 例子 的 全部 这 有礼貌的 作家 在 国王 查尔斯 这 秒 在位 ,

以查理二世统治时期所有彬彬有礼的作家为例，便可证明其合理性。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] ,
which probably may be the Augustan Age of English Poetry ,
哪个 大概 可能 是 这 奥古斯丁 年龄 的 英语 诗 ,

这或许可以称之为英国诗歌的奥古斯都时代。

[ɪz][nɒt][tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kænts] ,
is not to warrant the Affectation of such as are for the Can'ts ,
是 不是 到 保证 这 做作 的 这样的 作为 是 为了 这 不能 ,

并非为了证明那些"不能"之人的矫揉造作是合理的，

[ðə; ði][doʊnts] , [ðə; ði] [wonts] , [ðə; ði] - ,
the Don'ts , the Won'ts , the Shan'ts ,
这 禁忌 , 这 不会 , 这 - ,

禁忌、不愿、不该

& [siː] . [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðəʊz] ['juːsləs] ['sɪləblz] [ðə; ði] ['ɛdz]
& c . but to refer to the Ear the cutting off those useless Syllables the Ed's
& c . 但 到 参考 到 这 耳朵 这 切割 离开 那些 无用 音节 这 埃德的
[ænd; ənd] ['ɛθs] [bəuθ][ɪn] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] ;
and Eth's both in Verse and Prose ;
和 以太坊的 两个都 在 诗 和 散文 ;

等等。但要提到耳朵，就要剪掉那些无用的音节，即诗歌和散文中的 Ed's 和 Eth's；

[ænd; ənd][ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [nɒt][biː; bi]['betə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)]
and I question whether any one wou'd not be better pleas'd to hear disturb'd
和 我 问题 无论 任何 一 会 不是 是 更好的 高兴 到 听到 扰乱
[riːd] [ðæn; ðən] [dɪ'stɜːbd] ,
read than disturbed ,
读 比 不安 ,

我怀疑是否有人会更喜欢听到"受干扰的朗读"而不是"受干扰的"。

[ænd; ənd] - [ðæn; ðən] [ri'bjuːk] , [ðəʊ] - [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
and rebuk'd than rebuked , tho ' the Doctor wonders how it can be
和 - 比 责备 , 虽然 - 这 医生 奇迹 如何 它 能 是
- .
endur'd .
- .

比责备还多，尽管医生想知道如何才能忍受下去。

[haʊ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][mʌst; məst] [ðəʊz] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv]['hjuːdɪbræs][biː; bi][tuː; tə][hɪm] [ðen] , [ɒn][mɔː(r)]
How intolerable must those two Lines of Hudibras be to him then , on more
如何 无法容忍 必须 那些 二 线条 的 胡迪布拉斯 是 到 他 然后 , 在 更多的
[ə'kaʊnts] [ðæn; ðən][wʌn] .
Accounts than one .
账户 比 一 .

那么，这两行胡迪布拉斯诗句对他来说该是多么难以忍受啊，原因不止一个。

[hens] - [tɪz] [ðæt] - [kɔːz] [waɪ] -
Hence ' tis that ' cause y '
因此 - 的 那 - 原因 是 -

因此，正是因为"y"

- ['ɑːveɪ] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒlɪdʒ]
' ave gain'd o ' th ' College
- 大道 获得 o - th - 大学

'ave gain'd o' th' College

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ʃeə(r)] [æt; ət][məʊst][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
A quarter Share at most of Knowledge .
一个 四分之一 分享 在 最多 的 知识 .

最多只能分享四分之一的知识。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] [əbriːviːeɪʃənz] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] ,
Where there are almost as many Abreviations as there are Words ,
在哪里 那里 是 几乎 作为 许多 缩写 作为 那里 是 字 ,

缩写词的数量几乎与单词的数量一样多，

[ænd; ənd][ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [æn; ən] - [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː] ,
and I question whether the being an Hudibrastick is sufficient to excuse it ,
和 我 问题 无论 这 存在 一个 - 是 充足的 到 原谅 它 ,

我质疑仅仅因为自己是Hudibrastick就足以成为借口。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ʌðəwaɪz] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] ;
if it is , otherwise inexcusable ;
如果 它 是 , 否则 不可原谅 ;

如果属实，否则就不可原谅；

[pə'hæps] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] ['fɒləʊ] ,
perhaps the Reader may not be displeas'd to see the Lines that follow ,
也许 这 读者 可能 不是 是 不满 到 看 这 线条 那 跟随 ,

或许读者不会对接下来的几行文字感到不悦，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [greɪt] [daɪ'greʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] . -
which are no great Digression from our Subject . 20
哪个 是 不 伟大的 题外话 从 我们的 主题 . -

这与我们的主题并无太大偏离。20

[waɪ] - [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [paʊər] [æz; əz] ['æbsəluːt] ,
Y ' assume a Pow'r as absolute ,
是 - 认为 一个 力量 作为 绝对 ,

你假设权力是绝对的，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['senʃə(r)] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] ,
To judge and censure and controul ,
到 法官 和 谴责 和 控制 ,

评判、谴责和控制，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [səʊl] , [sɜː(r)][pəʊl] ;
As if you were the sole , Sir Poll ;
作为 如果 你 是 这 唯一 , 先生 轮询 ;

仿佛您是唯一的人，波尔爵士；

[ænd; ənd] - [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ]
And sawcily pretend to know
和 - 假装 到 知道

然后装作知道

[mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['dɪvɪdend] ['kɒmz] [tuː; tə] .
More than your Dividend comes to .
更多的 比 你的 股利 来 到 .

比你的股息还要多。

[jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dʌn]
You'll find the Thing will not be done
你会 寻找 这 事物 将要 不是 是 完毕

你会发现这件事不会发生。

[wɪð] ['ɪɡnərəns] [ænd; ənd] [feɪs] [ə'ləʊn] :
With Ignorance and Face Alone :
和 无知 和 脸 独自的 :

仅凭无知和面子：

[nəʊ] , [ðəʊ] - [waɪ] - [hæv; həv] - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
No , tho ' y ' have purchas'd to your Name ,
不 , 虽然 - 是 - 有 - 到 你的 姓名 ,

不，即使您已以您的名义购买，

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [feɪm] ,
In History so great a Fame ,
在 历史 所以 伟大的 一个 名声 ,

在历史上享有如此巨大的声誉，

[ðæt] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['tælənts] [səʊ] [wel] [nəʊn]
That now your Talent's so well known
那 现在 你的 天赋 所以 出色地 已知

现在你的才华已经广为人知了。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɔːl] [bɪ'liːf] [aʊt] [ɡrəʊn]
For having all belief out grown
为了 拥有 全部 信仰 出去 生长

因为所有的信仰都已过时

[ðæt] ['evri] [streɪndʒ] [prə'dɪdʒəs] [teɪl]
That every strange prodigious Tale
那 每一个 奇怪的 惊人 故事

每一个奇异的、惊人的故事

[ɪz] - [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːmən] [skeɪl] ,
Is measur'd by your German Scale ,
是 - 经过 你的 德语 规模 ,

以德国标准衡量，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌvɜːtjʊ'əʊzəʊsiː][traɪ]
By which the Virtuosi try
经过 哪个 这 大师 尝试

大师们试图

[ðə; ði]['mæɡnɪtjuːd][ɒv; əv] ['evri] [laɪ] , & [siː] .
The Magnitude of every Lye , & c .
这 震级 的 每一个 碱液 , & c .

每种碱的量级，等等。

[wɪtʃ] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] - [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wʌn][hæz; həz][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [spiːk]
Which may very well be introduc'd as often as one has occasion to speak
哪个 可能 非常 出色地 是 - 作为 经常 作为 一 有 场合 到 说话
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪg'zæmɪnə(r)] ,
of the late Examiner ,
的 这 晚的 考官 ,

每当人们有机会谈及已故的《观察家报》时，都可能会提到这一点。

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
or any one that belongs to him .
或者 任何 一 那 属于 到 他 .

或者任何属于他的东西。

[let] [ðɪs] ['lɜːnɪd] ['dɒktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kædəmi] [duː; də][ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]
Let this Learned Doctor and his new Academy do their utmost to furnish
让 这 学习 医生 和 他的 新的 学院 做 他们的 极致 到 提供
['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] ,
our Language with what the French call Chevilles ,
我们的 语言 和 什么 这 法语 称呼 雪维尔 ,

让这位博学的博士和他的新学院竭尽全力，为我们的语言增添法国人所谓的“Chevilles”（法语，意为“雪维尔”）。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['θʌrə] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['æntɪkweɪtɪd] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)]
with his Thoroughs , Althoughs , and the whole Army of antiquated Words before
和 他的 彻底 , - , 和 这 所有的 军队 的 过时的 字 前
- ;
- mention'd ;
- 提到 ;

以及他前面提到的所有那些冗长、陈旧、过时的词语；

[ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn]['mɪstə(r)] . ['draɪdənz] ['pəʊətri] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]
I can't imagine Mr . Dryden's Poetry will be in any Danger of becoming
我 不能 想象 先生 . 德莱顿的 诗 将要 是 在 任何 危险 的 成为
[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
unintelligible ,
无法理解 ,

我无法想象德莱顿先生的诗歌会有变得晦涩难懂的危险。

[ðəʊ] - [hiː; hi][hæz; həz] [ʌsd] [əbriːviːeɪʃənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [pə'laɪt] ['raɪtə(r)] ;
tho ' he has us'd Abreviations as much as any Polite Writer ;
虽然 - 他 有 我们 缩写 作为 很多 作为 任何 有礼貌的 作家 ;

虽然他使用缩写的频率不亚于任何一位文雅的作家；

[ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðæt] ['kærəktə(r)] [wen] [ðə; ði] ['dɒktəz] [ɪz] [fə'gɒtn] ,
and will preserve that Character when the Doctor's is forgotten ,
和 将要 保存 那 特点 什么时候 这 医生的 是 被遗忘的 ,

当博士的形象被遗忘时，他的角色将被保留下来。

[ən'les] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][bɑː'bærəti] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ɪn'klaɪn]
unless we should return to our Original Barbarity , as he says we incline
除非 我们 应该 返回 到 我们的 原来的 野蛮 , 作为 他 说道 我们 倾斜
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

除非我们像他所说的那样，回到我们最初的野蛮状态，而我们似乎也倾向于这样做。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['trʌstɪd] [tuː; tə]
He complains the Refinement of our Language has hitherto been trusted to
他 抱怨 这 精炼 的 我们的 语言 有 迄今为止 到过 可信 到
[ɪ'lɪtərət] [kɔːt] [fɒps] ,
illiterate Court Fops ,
文盲 法庭 纨绔子弟 ,

他抱怨说，语言的润色工作迄今为止一直交给了那些不识字的宫廷纨绔子弟。

[hɑːf] - ['wɪtɪd] ['poʊəts] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [bɔɪz] .
Half - witted Poets , and University Boys .
一半 - 机智的 诗人 , 和 大学 男孩们 .

半吊子诗人，和大学男生。

[hiː; hi] [wʊd] have21
He would have21
他 会 have21

他将有21

[ə; eɪ] [θɪn] [sə'saɪəti] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'skluːd] [ɔːl] [sʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kædəmi] :
a thin Society , if he should exclude all such from his own Academy :
一个 薄的 社会 , 如果 他 应该 排除 全部 这样的 从 他的 自己的 学院 :

如果他将所有这类人排除在自己的学院之外，那么这个学会就太单薄了：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [biː; bi][ɪn] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] ,
And if the Choice be in himself , as he seems to insinuate ,
和 如果 这 选择 是 在 他自己 , 作为 他 似乎 到 暗示 ,

如果选择权在他自己手中，正如他似乎暗示的那样，

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [sək'ses]
I believe the Reformation of our Language would have just as much success
我 相信 这 宗教改革 的 我们的 语言 会 有 只是 作为 很多 成功
[æz; əz][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mænəz] ,
as the Reformation of our Manners ,
作为 这 宗教改革 的 我们的 礼仪 ,

我相信，语言改革会像礼仪改革一样取得成功。

[wɪtʃ] , - [tɪz] [sed] , [nʌn] [hæv; həv][mɔː(r)] [kə'rʌptɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [rɪ'fɔːməz] .
which , ' tis said , none have more corrupted than the very Reformers .
哪个 , - 的 说 , 没有任何 有 更多的 腐败的 比 这 非常 改革者 .

据说，没有人比宗教改革者们更腐败。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
He gives us his Word ,
他 给予 我们 他的 单词 ,

他赐给我们他的圣言，

[ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['mɪnɪstər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'siːd] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
That the Style of some great Ministers very much exceed that of any other
那 这 风格 的 一些 伟大的 部长们 非常 很多 超过 那 的 任何 其他
[prə'dʌkʃ(ə)nz] .
Productions .
作品 .

某些伟大牧师的风格远远超过了其他任何作品。

[weə(r)] [ai]['wʌndə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələns] ?
Where I wonder are the Instances of this Excellence ?
在哪里 我 想知道 是 这 实例 的 这 卓越 ?

我想知道，这种卓越的例子在哪里？

[ɪn] ['spiːtʃɪz] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] ,
In Speeches in Parliament , for themselves or others ,
在 演讲 在 议会 , 为了 他们自己 或者 其他的 ,

在议会演讲中，无论是为自己还是为他人，

[ɔː(r)] [wɒt] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðeəz] [hæz; həz] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
or what Works of theirs has been communicated to him ,
或者 什么 作品 的 他们的 有 到过 沟通 到 他 ,

或者他所了解的他们的哪些作品，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][mæn'kaɪnd] ?
that he should know more than all Mankind ?
那 他 应该 知道 更多的 比 全部 人类 ?

他竟然比全人类知道得更多?

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [ɪn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
One would think he was their Master by what he says , in the next Page ,
一 会 思考 他 曾是 他们的 掌握 经过 什么 他 说道 , 在 这 下一个 页 ,

从下一页他所说的话来看，人们会认为他是他们的主人。

[wɒt] [ai][hæv; həv][məʊst][æt; ət] [hɑːt] , [ɪz][sʌm; səm] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæsə'tein] [ænd; ənd]['fɪksɪŋ]
What I have most at Heart , is some Method for ascertaining and fixing
什么 我 有 最多 在 心 , 是 一些 方法 为了 确定 和 定影
['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
our Language for ever .
我们的 语言 为了 曾经 .

我最渴望的是找到一种方法，能够永远确定并固定我们的语言。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['revərənd] ['ɔːθə(r)] , [huː] [ɪz][səʊ] [kənsɝːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Now you must know , that this Reverend Author , who is so concern'd for the
现在 你 必须 知道 , 那 这 牧师 作者 , WHO 是 所以 担忧 为了 这
['fɪksɪŋ] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
Fixing our Language ,
定影 我们的 语言 ,

现在你必须知道，这位如此关心语言修正的尊敬的作家，

[hæz; həz][hɪm'self][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kærəktə(r)] ;
has himself a Style of a very deficient Character ;
有 他自己 一个 风格 的 一个 非常 不足 特点 ;

他本人风格极不讨喜;

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [pə'siːv] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ʃaʊd] [biː; bi] - ,
in which the Reader will perceive how much we shou'd be improv'd ,
在 哪个 这 读者 将要 感知 如何 很多 我们 应该 是 - ,

读者将从中感受到我们应该在多大程度上改进,

[baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [æsə'teind] [ænd; ənd] [fɪkst] ; [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtləs] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz]
by having his manner ascertained and fixed ; for doubtless he thinks his
经过 拥有 他的 方式 已确定 和 固定的 ; 为了 毫无疑问 他 思考 他的
[əʊn] [ðə; ði] [best] ,
own the best ,
自己的 这 最好的 ,

通过确定并固定自己的方式;因为他无疑认为自己的方式是最好的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [nəʊ] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and his Friends know no better than to be of his Mind .
和 他的 朋友们 知道 不 更好的 比 到 是 的 他的 头脑 .

他的朋友们也深知，他们与他的想法并无二致。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] , [sez] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [nəʊt] ,
He would be more comprehensive , says an Author of Note ,
他 会 是 更多的 综合的 , 说道 一个 作者 的 笔记 ,

一位知名作家表示，他会更加全面。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [staɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [luːs] [ænd; ənd] - [ɪn][ɔːl]
if he would alter and correct his Style , which is too loose and diffus'd in all
如果 他 会 改变 和 正确的 他的 风格 , 哪个 是 也 松动的 和 - 在 全部
['kɒnʃəns] .
Conscience .
良心 .

如果他能改变和纠正他过于松散、漫不经心的写作风格就好了。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ai] [riːd] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tə'geðə(r)] ,
So that when I read him sometimes for a good while together ,
所以 那 什么时候 我 读 他 有时 为了 一个 好的 尽管 一起 ,

所以，当我有时长时间一起阅读他的作品时，

[ðəʊ] - [ai][gəʊ][ɒn] ['veri] ['iːvnli] [ænd; ənd] ['smuːðli] ,
tho ' I go on very evenly and smoothly ,
虽然 - 我 去 在 非常 均匀地 和 顺利 ,

虽然我进展得非常均匀顺利，

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ,
I find it difficult to recollect what I have been doing ,
我 寻找 它 难的 到 追忆 什么 我 有 到过 正在做 ,

我很难回忆起我都做了些什么。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] .
and whether I have been reading or sleeping .
和 无论 我 有 到过 阅读 或者 睡眠 .

以及我是在看书还是睡觉。

[maɪ]['prez(ə)nt] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [hɪm] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] study22
My present Advice to him therefore is , that he would study22
我的 展示 建议 到 他 所以 是 , 那 他 会 study22

因此，我现在给他的建议是，他应该学习22

[tæsitəs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [æz; əz] [seɪ] [mʌtʃ] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] :
Tacitus , and such other Politicians as say much in few Words :
塔西佗 , 和 这样的 其他 政治家 作为 说 很多 在 很少 字 :

塔西佗，以及其他一些言简意赅的政治家：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ɒbstɪnətli] [pə'sist, -'zist][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [staɪl]
And if he obstinately persists in the same Childish fondness for his Style
和 如果 他 顽固地 持续 在 这 相同的 幼稚 喜爱 为了 他的 风格

,
,
,

如果他执意保持着对他的风格的那种孩子气的喜爱，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]
I shall be obliged to shew in how small a Compass the whole Substance of
我 将 是 有义务 到 展示 在 如何 小的 一个 罗盘 这 所有的 物质 的

[wɒt] [hiː; hi] [sez] ,
what he says ,
什么 他 说道 ,

我必须用极其简略的篇幅来阐明他所说的话的全部实质。

[meɪ] [biː; bi] [kən'teɪnd] .
may be contained .
可能 是 包含 .

可能被控制住。

[ɔːl] [ðɪs] [vaɪl] ['drʌdʒəri] [wɪl] [ai] [səb'mɪt] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] , & [siː] .
All this vile Drudgery will I submit to for his sake , & c .
全部 这 卑鄙的 苦役 将要 我 提交 到 为了 他的 清酒 , & c .

为了他，我愿忍受这一切卑贱的苦役，等等。

[bʌt; bət][səʊ]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [staɪl] [baɪ] ['riːdɪŋ] [tæsitəs] ,
But so little likelihood there is of his mending his Style by reading Tacitus ,
但 所以 小的 可能性 那里 是 的 他的 修补 他的 风格 经过 阅读 塔西佗 ,

但他通过阅读塔西佗来修正其文风的可能性微乎其微。

[ðæt] [hi:; hi][di'fai, 'di:-][hɪm][ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
that he defies him and charges him with the Corruption of the Roman
那 他 反抗 他 和 收费 他 和 这 腐败 的 这 罗马
[tʌŋ] ,
Tongue ,
舌头 ,

他违抗他的命令，并指控他篡改了罗马语。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜːdz] ,
by saying that in Two or Three Words ,
经过 说 那 在 二 或者 三 字 ,

用两三个字就能概括，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [mait] [hæv; həv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] .
about which such a Genius as he is might have employ'd Twenty or Thirty .
关于 哪个 这样的 一个 天才 作为 他 是 可能 有 受雇 二十 或者 三十 .

像他这样的天才，可能会雇佣二三十个人来做这件事。

[ðɪs] ['brevəti] [hi:; hi] [kɔːlz] [ˌæfek'teɪʃn] , [ænd; ənd] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['bɑːbərɪzəm] ['ɪntuː]
This Brevity he calls Affectation , and assures us , it brought Barbarisms into
这 简洁 他 呼叫 做作 , 和 保证 我们 , 它 带来 野蛮行径 进入
[ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] ,
the Latin Tongue ,
这 拉丁 舌头 ,

他将这种简洁称为矫揉造作，并断言正是它将野蛮的词汇带入了拉丁语。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒθs] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪtəli] .
even before the Goths invaded Italy .
甚至 前 这 哥特人 入侵 意大利 .

甚至在哥特人入侵意大利之前。

[haʊ'evə(r)][hi:; hi][ik'spəuziz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪgnərəns] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['keəf(ə)l] [nɒt][tu:; tə]
However he exposes his own Ignorance , he should have been careful not to
然而 他 揭露 他的 自己的 无知 , 他 应该 有 到过 小心 不是 到
[hæv; həv] [hɪz; ɪz] [frendz] :
have discover'd his Friends :
有 发现 他的 朋友们 :

然而，他却暴露了自己的无知，他本应该小心，不至于发现自己的朋友：

[dʌz] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['fɛəfæks] ?
Does the Translation of the Bible teach us to understand Fairfax ?
做 这 翻译 的 这 圣经 教 我们 到 理解 费尔法克斯 ?

圣经译本能帮助我们理解费尔法克斯吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] - [preə(r)] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ?
Are that and the Common - Prayer the Standard of Language ?
是 那 和 这 常见的 - 祷告 这 标准 的 语言 ?

《公祷书》和《公祷书》是语言的标准吗?

[jet] [hi:; hi] [ə'fəːmz] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wʌn] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [θɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]
Yet he affirms , that without them one cou'd not understand any thing written a
然而 他 肯定 , 那 没有 他们 一 可以 不是 理解 任何 事物 书面 一个
['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
hundred Years ago .
百 年 前 .

但他断言，如果没有它们，人们就无法理解一百年前写的任何东西。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][dʒə'ruːsələm][ɒv; əv]['fɛəfæks][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən] [ðæt] ,
Whereas the Jerusalem of Fairfax is older than that ,
然而 这 耶路撒冷 的 费尔法克斯 是 老 比 那 ,

而费尔法克斯的耶路撒冷则比那更古老。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [njuː] [æz; əz] ['eni] [kæn; kən] [biː; bi]
and whoever reads it will find the Language as new as any can be
和 谁 阅读 它 将要 寻找 这 语言 作为 新的 作为 任何 能 是
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [ə'kædəmi] [ðiːz] ['fɪfti] [j'iəz] .
expected from the New Academy these Fifty Years .
预期的 从 这 新的 学院 这些 五十 年 .

任何阅读此书的人都会发现，这门语言是新学院五十年来所能创作出的最新颖的语言之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veəriəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)]
For our Tongue is not so variable in the best Authors as the Doctor
为了 我们的 舌头 是 不是 所以 多变的 在 这 最好的 作者 作为 这 医生
[ˌreprɪ'zents] [ˌaɪ 'tiː] ,
represents it ,
代表 它 ,

因为我们的舌头在最好的作者笔下并不像医生所描述的那样变化多端。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and the difference between the present English and the English a Hundred
和 这 不同之处 之间 这 展示 英语 和 这 英语 一个 百
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Years ago ,
年 前 ,

以及现代英语与一百年前英语之间的区别，

[ɪz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [frentʃ] [ɪn] [ðæt] [tɜːm] .
is not so great as between the Old and Modern French in that Term .
是 不是 所以 伟大的 作为 之间 这 老的 和 现代的 法语 在 那 学期 .

就这个术语而言，古法语和现代法语之间的差异并不那么大。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [liːst] - [tuː; tə] Politeness23
Of all the Parts of Learning , that is surely the least ally'd to Politeness23
的 全部 这 部分 的 学习 , 那 是 一定 这 至少 - 到 Politeness23

在所有学习要素中，这无疑是与礼貌最不相关的。23

[ðæt] [diːlz] [ɪn] [əʊld] ['mʌsti] ['mænjʊskrɪpts] ,
that deals in Old Musty Manuscripts ,
那 交易 在 老的 发霉的 手稿 ,

专门处理古老霉迹手稿的

[ænd; ənd] [ə'fekts] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [tʌŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [wʌn] [pə'laɪt] [bʊk] [tuː; tə]
and affects a Knowledge in Tongues which have not one Polite Book to
和 影响 一个 知识 在 方言 哪个 有 不是 一 有礼貌的 书 到
[ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] .
recommend them .
推荐 他们 .

并且影响到对方言的理解，而这方面却没有一本合适的书籍可以推荐。

[haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒləti] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]
How such a Quality can be serviceable to the Advancement of Wit and
如何 这样的 一个 质量 能 是 可用 到 这 进步 的 有 和
['eləkwəns] ,
Eloquence ,
口才 ,

这种品质如何能促进机智和雄辩能力的提升?

[ai] ['kænɒt] [kən'siːv] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['kærəktəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ɪn'krəʊtʃ]
I cannot conceive ; but there are some Characters in the World , that encroach
我 不能 构想 ; 但 那里 是 一些 人物 在 这 世界 , 那 侵犯
[ə'pɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
upon all others ,
之上 全部 其他的 ,

我无法想象；但世上确实存在一些人物，他们的存在会凌驾于其他所有人之上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][men] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [wɪl] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] ['kʌmz] ['ʌpəməʊst]
and some Men that for their Interest will say any thing that comes uppermost
和 一些 男人 那 为了 他们的 兴趣 将要 说 任何 事物 那 来 最上层
,
,
,

有些人为了自身利益，会不择手段地说任何最能说明问题的话。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] .
either for or against another .
任何一个 为了 或者 反对 其他 .

要么支持，要么反对。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tʌŋz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['juːsf(ə)l] ;
The Knowledge of Tongues is certainly very useful ;
这 知识 的 方言 是 当然 非常 有用 ;

方言知识确实非常有用；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [nəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,
but if a Person knows a great many Ancient and Modern ,
但 如果 一个 人 知道 一个 伟大的 许多 古老的 和 现代的 ,

但如果一个人精通古代和现代的许多知识，

[ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑːdli] [spiːk] [ɪn'telɪdʒəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] , [hiː; hi] [ʃaʊd] [biː; bi][nəʊ]['ɒrətə(r)]
and can hardly speak intelligibly in his own , He shou'd be no Orator
和 能 几乎 说话 清晰地 在 他的 自己的 , 他 应该 是 不 演说者
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

他连自己的语言都说不清楚，在我看来，他绝不可能是个演说家。

[ai] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)]['væljuː][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðæn; ðən][sɜː(r)] - ,
I would no more value his Learning than Sir Hudibras's ,
我 会 不 更多的 价值 他的 学习 比 先生 - ,

我对他的学识的重视程度并不比对胡迪布拉斯爵士的学识更高。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][baɪ][hɪz; ɪz]
of which the Doctor puts me in mind more than once by his
的 哪个 这 医生 放置 我 在 头脑 更多的 比 一次 经过 他的
['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
Compliments ,
赞美 ,

医生不止一次地以赞扬的话语让我想起了他。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['kæntəʊ] .
especially of this Passage in the first Canto .
尤其 的 这 通道 在 这 第一的 坎托 .

尤其是第一章中的这段文字。

[wiː; wi][grɑːnt] , [ɔːl'ðəʊ] - [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [wɪt] ,
We grant , altho ' he had much Wit ,
我们 授予 , 虽然 - 他 有 很多 有 ,

我们承认，尽管他才思敏捷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
He was very shy of using it ,
他 曾是 非常 害羞的 的 使用 它 ,

他很不好意思使用它。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ləʊθ][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
As being loth to wear it out .
作为 存在 洛斯 到 穿 它 出去 .

因为舍不得穿坏。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə'baʊt] ,
And therefore bore it not about ,
和 所以 钻孔 它 不是 关于 ,
因此，不要四处携带它。

[ən'les] [ɒn] ['həʊlideɪ] [ɔː(r)][səʊ] ,
Unless on Holydays or so ,
除非 在 假期 或者 所以 ,
除非是节假日之类的特殊日子，

[æz; əz][men][ðeə(r)][best] [ə'pærəl] [duː; də] .
As Men their best Apparel do .
作为 男人 他们的 最好的 服饰 做 .
男士们会穿上他们最好的衣服。

[bɪ'saɪdz] , - [tɪz] [nəʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [griːk]
Besides , ' tis known he could speak Greek
除了 , - 的 已知 他 可以 说话 希腊语
此外，众所周知他会说希腊语。

[æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][pɪgz] [skwiːk] . :
As naturally as Pigs squeak . :
作为 自然 作为 猪 吱 . :
就像猪会吱吱叫一样自然。

[ðæt] ['lætɪn][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'fɪsɪl]
That Latin was no more difficile
那 拉丁 曾是 不 更多的 艰难梭菌
拉丁语并不难。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] ['blækbɜːd] - [tɪz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ;
Than to a Blackbird ' tis to whistle ;
比 到 一个 黑鸟 - 的 到 哨 ;
比起黑鸟的鸣叫，这更像吹口哨；

['biːɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn][bəuθ][hiː; hi]['nevə(r)] [skænt]
Being rich in both he never scanted
存在 富有的 在 两个都 他 绝不 扫描
他两方面都很富有，所以从不吝啬。

[hɪz; ɪz] ['baʊnti] ['ʌntə; 'ʌntu] [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɒntɪd] ;
His Bounty unto such as wanted ;
他的 赏金 到 这样的 作为 通缉 ;
他向有需要的人施以恩惠；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [ə'fɔːd] ,
But much of either wou'd afford ,
但 很多 的 任何一个 会 买得起 ,
但两者中的大部分人都能负担得起。

[tuː; tə] ['meni] [ðæt] [hæd; həd][nɒt][wʌn] [wɜːd] :
To many that had not one Word :
到 许多 那 有 不是 一 单词 :
对于许多一无所知的人来说：

[fɔː(r); fə(r)] ['hiːbruː] [ruːts] [ɔːl'ðəʊ] ['ðer] [faʊnd]
For Hebrew Roots altho they're found
为了 希伯来语 根 虽然 它们是 成立
虽然它们源自希伯来语，但也能找到。

[tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [bʌt; bət][ɪn] ['bærən] [graʊnd] , -
To flourish but in barren Ground , 24
到 繁荣 但 在 荒芜 地面 , -
即使在贫瘠的土地上也能茁壮成长，24

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['plenti] [æz; əz] -
He had such Plenty as suffic'd
他 有 这样的 很多 作为 -

他拥有足够的财富

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [θɪŋk] [hɪm] - .
To make some think him circumcis'd .
到 制作 一些 思考 他 - .

让一些人以为他受过割礼。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [sɜː(r)] - ['merɪt] [ɪn] ['lɛtəz] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] ,
The rest of Sir Hudibras's Merit in Letters is of a Piece ,
这 休息 的 先生 - 优点 在 信件 是 的 一个 片 ,

胡迪布拉斯爵士其余的文学功绩也浑然一体。

[ænd; ənd] [set] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l] [eə(r)] , [ðæt] ['rendəz] [ðə; ði] [həʊl] ['truːli] [rɪ'dɪkjələs] ,
and set off with a Puritanical Air , that renders the whole truly Ridiculous ,
和 放 离开 和 一个 清教徒 空气 , 那 渲染 这 所有的 真的 荒谬的 ,

带着一种清教徒式的口吻出发，这使得整件事显得荒谬可笑。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒment] [ɒn] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktəz] [ɪ'pɪsl] ,
and makes a good Comment on several Pages of the Doctor's Epistle ,
和 制作 一个 好的 评论 在 一些 页 的 这 医生的 书信 ,

并对博士书信中的几页内容作出了很好的评述，

[wɪtʃ] [ɪz] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
which is most valuable for the great Judgment and Sincerity that he has shewn in it .
哪个 是 最多 有价值的 为了 这 伟大的 判断 和 诚意 那 他 有 展示 在 它 .

这部作品最宝贵之处在于它展现了作者卓越的判断力和真诚。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] , [ðæt] ['hɒrəs] [ə'səːts] [ˌoʊ'ɛs'ɛs'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [ruːl] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ;
It has already been observ'd , that Horace asserts Osse to be the only Rule of Language ;
它 有 已经 到过 观察到 , 那 贺拉斯 断言 骨头 到 是 这 仅有的 规则 的 语言 ;

已经有人指出，贺拉斯断言“Osse”（规则）是语言的唯一规则；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] [rɪ'piːts] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [ɒv; əv] [wɜːdz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [laɪk] [liːvz] ,
and the Letter - Writer repeats what he says , of Words going off and perishing like Leaves ,
和 这 信 - 作家 重复 什么 他 说道 , 的 字 去 离开 和 消亡 喜欢 树叶 ,

写信人重复着他所说的话，说话语如落叶般消逝、凋零。

[ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , [siː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ,
and new ones coming in their Places , C which he tells us did not approve of Horace ,
和 新的 一个 未来 在 他们的 地点 , C 哪个 他 讲述 我们 做过 不是 批准 的 贺拉斯 ,

而新的事物取而代之，C告诉我们，这些事物并不赞同贺拉斯的观点。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔː] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['juːsɪdʒ] .
notwithstanding his own Law of paying Obedience to usage .
虽然 他的 自己的 法律 的 付费 服从 到 用法 .

尽管他自己也奉行顺应惯例的法则。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] , [wɒt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] , [wʊd] [bɪ'kʌm]
For if that were necessary , what , according to our Author , would become
为了 如果 那 是 必要的 , 什么 , 根据 到 我们的 作者 , 会 变得
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmɑːnjə'mentəm] - [pɝɛniːəs] ?
of his Monumentum Ære perennius ?
的 他的 纪念碑 - 佩伦尼乌斯 ?

如果这是必要的，那么根据我们的作者的说法，他的《永恒纪念碑》（Monumentum Ære perennius）将会变成什么样呢?

[dɪd] [nɒt] [ðə; ði]['rəʊmən] [tʌŋ] ['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
Did not the Roman Tongue even by his own confession , change as much as
做过 不是 这 罗马 舌头 甚至 经过 他的 自己的 忏悔 , 改变 作为 很多 作为
['aʊəz][hæz; həz] [dʌn] .
ours has done .
我们的 有 完毕 .

罗马语，即使据他自己所说，其变化幅度也不及我们的语言。

[ðə; ði]['lætɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['tʌli] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm]
The Latin Three Hundred Years before Tully was as unintelligible in his Time
这 拉丁 三 百 年 前 塔利 曾是 作为 无法理解 在 他的 时间
[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
as the English and French of the same Period are now .
作为 这 英语 和 法语 的 这 相同的 时期 是 现在 .

图利之前的三百年间的拉丁文，在他那个时代就像现在的英语和法语一样令人费解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['ɑːftəwədz] [baɪ][ðə; ði][bɑːr'beriənz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['dɪfrənt]
And the Corruptions afterwards by the Barbarians made it as different
和 这 腐败 然后 经过 这 野蛮人 制成 它 作为 不同的
[frɒm; frəm]['sɪsəroʊz][æz; əz] - ;
from Cicero's as Ennius's ;
从 西塞罗的 作为 - ;

后来蛮族的篡改使它与西塞罗的著作和恩尼乌斯的著作一样截然不同;

[jet] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌverɪ'eɪʃən] , ['hɔːrəsɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌmɑːnjə'mentəm] - [pɝɛniːəs] .
yet amidst all those variations , Horace's Works are still Monumentum ære perennius .
然而 在……之中 全部 那些 变体 , 贺拉斯的 作品 是 仍然 纪念碑 - 佩伦尼乌斯 .

然而，尽管有这么多变化，贺拉斯的作品仍然是永恒的丰碑。

[wen] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [huː'evə(r)] [raɪts] [wel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
When a Tongue is come to any degree of Perfection , whoever writes well in it
什么时候 一个 舌头 是 来 到 任何 程度 的 完美 , 谁 写 出色地 在 它
[wɪl] [lɪv; laɪv] ;
will Live ;
将要 居住 ;

当一种语言达到完美程度时，凡是用这种语言写作的人都将获得永生;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɜːst] ['ɑːftə(r)] [wɪt] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
there's a Thirst after Wit in all Ages ,
有 一个 口渴 后 有 在 全部 年龄 ,

各个时代都存在对智慧的渴望。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [θɔːt] [frɒm; frəm]
and those that have a Taste of it will distinguish the Thought from
和 那些 那 有 一个 品尝 的 它 将要 区分 这 想法 从
[ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n] . -
the Diction . 25
这 措辞 . -

而那些领略过它的人，就能将思想与措辞区分开来。25

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

['tʃɔːsə(r)] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [biː; bi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ]
Chaucer will , no doubt , be admir'd as long as the English Tongue has a
乔叟 将要 , 不 怀疑 , 是 钦佩 作为 长的 作为 这 英语 舌头 有 一个
['biːɪŋ] ;
Being ;
存在 ;

毫无疑问，只要英语存在，乔叟就会一直受到人们的敬仰；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [nɒt] -
and the Changes that have happen'd to our Language have not hinder'd
和 这 变化 那 有 发生了 到 我们的 语言 有 不是 -
[hɪz; ɪz] [wɜːks] [aʊt] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [kən'temp(ə)rəri] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [brɑːs] [ɔː(r)] ['mɑːb(ə)l] .
his Works out living their Contemporary Monuments of Brass or Marble .
他的 作品 出去 活的 他们的 当代的 纪念碑 的 黄铜 或者 大理石 .

语言的变化并没有阻止他的作品超越同时代黄铜或大理石的丰碑而流传下去。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [meɪ] [æz; əz] [wel] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [grænd] [ɪ'lɪksə(r)] ,
The Doctor may as well set up a Society to find out the Grand Elixir ,
这 医生 可能 作为 出色地 放 向上 一个 社会 到 寻找 出去 这 盛大 灵药 ,

博士或许应该成立一个协会来寻找灵丹妙药。

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [dɪs'kʌvəri] ,
the Perpetual Motion , the Longitude , and other such Discoveries ,
这 永久 运动 , 这 经度 , 和 其他 这样的 发现 ,

永动机、经度以及其他类似的发现

[æz; əz] [tuː; tə] [fɪks] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪmz] .
as to fix our Language beyond their own Times .
作为 到 使固定 我们的 语言 超过 他们的 自己的 《时代周刊》 .

仿佛要将我们的语言修正到超越他们时代的程度。

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sək'sesər] [wɪl] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
The Test of their Successors will vary with the Age ,
这 测试 的 他们的 继承人 将要 各不相同 和 这 年龄 ,

继任者所面临的考验会随着年龄的增长而变化。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ruːlz] [grəʊ] ['ɒbsəliːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜːdz] .
and their Rules grow obsolete as well as their Words .
和 他们的 规则 生长 过时的 作为 出色地 作为 他们的 字 .

他们的规则和他们的话语都过时了。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] ,
He would make us believe ,
他 会 制作 我们 相信 ,

他会让我们相信，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm]
that the French Academy have not been able to preserve their Language from
那 这 法语 学院 有 不是 到过 有能力的 到 保存 他们的 语言 从
[dɪ'keɪ] ,
Decay ,
衰变 ,

法国学院未能阻止其语言的衰落。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] ['dʒiːniəs] [fɔː(r); fə(r)]
and who are the Men in Britain who pretend to greater Genius for
和 WHO 是 这 男人 在 英国 WHO 假装 到 更大的 天才 为了
['eləkwəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [məʊst] [pə'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'laɪtɪst] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] .
Eloquence than the most Polite of the Politest Nation in Europe .
口才 比 这 最多 有礼貌的 的 这 最有礼貌的 国家 在 欧洲 .

英国有哪些人自诩比欧洲最有礼貌的国家中最有礼貌的人更有雄辩天赋?

['mɪstə(r)] . ['wɔlə] ['elɪgəntli] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['hæpənz] [tuː; tə] [staɪl] ,
Mr . Waller Elegantly complains of the Change which necessarily happens to Stile ,
先生 . 沃勒 优雅地 抱怨 的 这 改变 哪个 一定 发生 到 风格 ,

沃勒先生优雅地抱怨了斯泰尔必然会发生的变化，

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evə(r)] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃəʊ] ,
and does it however in Language which shews ,
和 做 它 然而 在 语言 哪个 展示 ,

然而，他用一种表明这一点的语言做到了：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['piːpəlz] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] ,
that the Doctor need not be afraid of People's forgetting his Patron a Hundred Years hence ,
那 这 医生 需要 不是 是 害怕的 的 人们的 遗忘 他的 赞助人 一个 百 年 因此 ,

医生不必担心一百年后人们会忘记他的恩师。

[ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [raɪt] [æz; əz] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [ə'pɒn] [hɪm] [naʊ] ,
if he can write as good English upon him now ,
如果 他 能 写 作为 好的 英语 之上 他 现在 ,

如果他现在能用这么好的英语写作的话

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['wɔlə] [dɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [θriː'skɔː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
as Mr . Waller did on this Subject Threescore Years ago .
作为 先生 . 沃勒 做过 在 这 主题 六点 年 前 .

正如沃勒先生六十年前就此主题所做的那样。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [həʊp] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ]
But who can hope his Lines should long
但 WHO 能 希望 他的 线条 应该 长的

但谁又能指望他的诗句能长久流传呢?

[lɑːst] , [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tʌŋ] ,
Last , in a daily changing Tongue ,
最后的 , 在 一个 日常的 变化 舌头 ,

最后，在每日变化的语言中，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] , ['envi] [prɪ'veɪlz] ,
While they are new , Envy prevails ,
尽管 他们 是 新的 , 嫉妒 占上风 ,

虽然它们是新生事物，但嫉妒却占据了上风。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðæt] [daɪz] , ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [feɪlz] . -
And as that dies , our Language fails . 26
和 作为 那 死亡 , 我们的 语言 失败 . -

随着这种消亡，我们的语言也随之衰落。26

[wen] ['ɑːrkəˌtekts] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [pɑːt] ,
When Architects have done their Part ,
什么时候 建筑师 有 完毕 他们的 部分 ,

当建筑师完成了他们的工作之后，

[ðə; ði]['mætə(r)] [meɪ] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] [ɑːt] ,
The Matter may betray their Art ,
这 事情 可能 背叛 他们的 艺术 ,

这件事可能会背叛他们的艺术，

[taɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [juːz] [ɪl] ['tʃəʊzn] [stəʊn] ,
Time , if we use ill Chosen Stone ,
时间 , 如果 我们 使用 患病的 被选中的 石头 ,

时间，如果我们使用了错误的选择之石，

[suːn] [brɪŋz] [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] ['pæləs] [daʊn] .
Soon brings a well - built Palace down .
很快 带来 一个 出色地 - 建造 宫殿 向下 .

不久，一座精心建造的宫殿也轰然倒塌。

['poʊəts] [ðæt] ['lɑːstɪŋ] ['mɑːb(ə)l] [siːk] ,
Poets that Lasting Marble seek ,
诗人 那 持久 大理石 寻找 ,

永恒大理石所寻找的诗人，

[mʌst; məst] [kɑːv] [ɪn]['lætɪn][ɔː(r)][ɪn] [griːk] ,
Must carve in Latin or in Greek ,
必须 雕刻 在 拉丁 或者 在 希腊语 ,

必须用拉丁文或希腊文刻字。

[wiː; wi] [raɪt] [ɪn][sænd] , ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [grəuz] ,
We write in Sand , our Language grows ,
我们 写 在 沙 , 我们的 语言 生长 ,

我们在沙上书写，我们的语言由此生长。

[ænd; ənd] [laɪk] ['aʊə(r)] [taɪd] , ['aʊəz][,əuvə'fləu, 'əuvəfləu] .
And like our Tide , Ours overflows .
和 喜欢 我们的 潮 , 我们的 溢出 .

就像我们的潮水一样，我们的水也泛滥成灾。

['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [siːz] [nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
Our Author sees no necessity of this Changing our Language .
我们的 作者 看到 不 必要性 的 这 变化 我们的 语言 .

我们的作者认为没有必要改变我们的语言。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [tʌŋz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ,
What has been the Fate of all Tongues Ancient and Modern ,
什么 有 到过 这 命运 的 全部 方言 古老的 和 现代的 ,

古代和现代所有语言的命运如何?

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [wɪl] [ɪ'tɜːnəli] [biː; bi] [səʊ] , [hiː; hi] [dɪ'fend] ['aʊəz]
and for the same Reasons will Eternally be so , he wou'd defend ours
和 为了 这 相同的 原因 将要 永恒 是 所以 , 他 会 保卫 我们的
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

出于同样的原因，他将永远如此，他会保护我们免受伤害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [bʊks] [ɪn] [ðeə(r)] [tʌŋ] [ə'bʌv] - [j'iəz] [əʊld] ;
because the Chinese have Books in their Tongue above 2000 Years Old ;
因为 这 中国人 有 图书 在 他们的 舌头 多于 - 年 老的 ;

因为中国人拥有超过2000年历史的中文书籍；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] - [j'iəz] ['pɪəriəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋz] , -
And a History of 30000 Years Period with a Succession of Kings , 20000
和 一个 历史 的 - 年 时期 和 一个 演替 的 国王 , -
[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['ædəm] .
Years before Adam .
年 前 亚当 .

以及长达3万年的历史时期，期间经历了多位君王的统治，其历史可以追溯到亚当之前的2万年。

[ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ['wɜːði] [ðəʊz] [men] [huː] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] ['rekənsaɪlɪŋ]
It wou'd be a Discovery worthy those Men who have lately been reconciling
它 会 是 一个 发现 值得 那些 男人 WHO 有 最近 到过 和解
[kɒntrə'dɪkʃnz] ,
Contradictions ,
矛盾 ,

对于那些近来一直在努力调和矛盾的人来说，这将是一项值得称道的发现。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'pɒn] [ˌnɑːn sens] , [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)]
and building Arguments upon Nonsense , to find out that certain Standard for
和 建筑 论点 之上 胡说八道 , 到 寻找 出去 那 肯定 标准 为了
['aʊə(r)] [tʌŋ] ,
our Tongue ,
我们的 舌头 ,

并以无稽之谈为基础构建论点，以找出我们语言的某种标准，

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [hiː; hi] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)]
to which , if it were refin'd , he assures us , it might be fixt for
到 哪个 , 如果 它 是 精炼 , 他 保证 我们 , 它 可能 是 固定 为了
['evə(r)] .
Ever .
曾经 .

他向我们保证，如果加以改进，它或许就能永远保持原样。

[ðɪs] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒt] ['naɪðə(r)] ['rəʊmən] [nɔː(r)] [griːk] ,
This wou'd be doing what was never done before , what neither Roman nor Greek ,
这 会 是 正在做 什么 曾是 绝不 完毕 前 , 什么 两者都不 罗马 也不 希腊语 ,

这将是做一件前所未有的事，既非罗马人也非希腊人所为。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn] [ɪts] ['pjʊərəti] , [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] .
which lasted the longest of any in its Purity , could pretend to .
哪个 持续 这 最长 的 任何 在 它是 纯度 , 可以 假装 到 .

在所有保持纯洁的事物中，持续时间最长的那个，可以假装如此。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['leɪtli] [tuː; tə]
And this would not be the only strange thing that has lately happen'd to
和 这 会 不是 是 这 仅有的 奇怪的 事物 那 有 最近 发生了 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

而这并非近期发生在我们身上的唯一怪事。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .
which never happen'd to a Nation before .
哪个 绝不 发生了 到 一个 国家 前 .

这是历史上从未在一个国家发生过的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
It will be in vain to pretend to ascertain Language ,
它 将要 是 在 徒劳 到 假装 到 探明 语言 ,

试图弄清语言是徒劳的。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , and27
unless they had the Secret of setting Rules for Thinking , and27
除非 他们 有 这 秘密 的 环境 规则 为了 思维 , and27

除非他们掌握了制定思维规则的秘诀，并且27

[E2]
[E2]
[E2]

[E2]

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændəd] [tu:] .
could bring Thought to a Standard too .
可以 带来 想法 到 一个 标准 也 .

也可以将思想提升到一个标准。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [eɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [hæz; həz][ɪts] ['dɪfrənt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
For every Age , as well as every Nation , has its different manner of Thinking ,
为了 每一个 年龄 , 作为 出色地 作为 每一个 国家 , 有 它是 不同的 方式 的 思维 ,

每个时代、每个民族都有其独特的思维方式。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:dz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['relɪʃ] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['bɑ:bərəs] [ɔ:(r)] [pə'laɪt] ,
of which the Expression and Words will always have a Relish , and be Barbarous or Polite ,
的 哪个 这 表达 和 字 将要 总是 有 一个 尽情享用 , 和 是 野蛮 或者 有礼貌的 ,

其中，表达方式和言辞总会带有某种趣味，或粗俗或礼貌。

[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [teɪk] [ðeə(r)] [tɜ:n] .
according as the Times take their Turn .
根据 作为 这 《时代周刊》 拿 他们的 转动 .

随着时代更迭。

[ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] ['leɪtli] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [wi:; wi] [du:; də] ,
If from the abundance of good Sense which appears lately in every thing we do ,
如果 从 这 丰富 的 好的 感觉 哪个 出现 最近 在 每一个 事物 我们 做 ,

如果从我们最近所做的每一件事中都涌现出的大量良好常识来看，

[ðə; ði]['dɒktə(r)][kæn; kən] ['demənstreɪt] ,
The Doctor can demonstrate ,
这 医生 能 证明 ,

医生可以演示，

[ðæt] [wi:; wi]['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
that we never were in a better way towards the Perfection of Thought and Language ,
那 我们 绝不 是 在 一个 更好的 方式 向 这 完美 的 想法 和 语言 ,

我们从未像现在这样，如此接近思想和语言的完美境界。

[let] [hɪm] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [pli:z] .
let him set about his Academy as soon as he pleases .
让 他 放 关于 他的 学院 作为 很快 作为 他 请 .

让他想什么时候开始筹建他的学院就什么时候开始吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪz] [ə'pærənt] ,
But if the contrary is apparent ,
但 如果 这 相反 是 明显 ,

但如果情况恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'prɒpə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [prə'pɪʃəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
it may not be improper to wait for some more propitious Opportunity .
它 可能 不是 是 不当 到 等待 为了 一些 更多的 吉祥 机会 .

等待更合适的时机或许也并非不妥。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɪl] [ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] [ɪ'regjələ(r)] ['dʒiːnjəsɪz] ,
Besides , there will in all times be irregular Genius's ,
除了 , 那里 将要 在 全部 时代 是 不规律的 天才的 ,

此外，任何时代都会出现一些不寻常的天才。

[huː] [aʊt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)] [ˌæfek'teɪʃn] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [mis'teik] ['nɒv(ə)lti] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .
who out of Humour will prefer Affectation to Nature , and mistake Novelty for Beauty .
WHO 出去 的 幽默 将要 更喜欢 做作 到 自然 , 和 错误 新奇 为了 美丽 .

有些人出于幽默感，会更喜欢矫揉造作而不是自然，并将新奇误认为美。

[bwɑː'ləu] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [lɑːn'dʒaɪnəs] , [hæz; həz] ['sevrəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Boileau in his Reflections upon Longinus , has several Observations of this kind ,
博伊洛 在 他的 反思 之上 朗吉努斯 , 有 一些 观察 的 这 种类 ,

布瓦洛在其《朗基努斯论》中，有几处类似的观察。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ['dʒʌdʒmənt] ,
which will shew the difference between true and false Judgment ,
哪个 将要 展示 这 不同之处 之间 真的 和 错误的 判断 ,

这将展现真假判断之间的区别。

[baɪ] [kəmp'eəɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] [wɪð] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['letə(r)] ;
by comparing what he writes with several Passages in the Doctor's Letter ;
经过 比较 什么 他 写 和 一些 段落 在 这 医生的 信 ;

通过将他所写的内容与医生信中的几段文字进行比较；

[hiː; hi] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [rɒn'sɑːrd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪtəɪtəz] , [ˌdiː'juː] - - , [ˌdiː'juː] ['bɑːrtəs] ,
he is speaking of the Famous Ronsard and his Imitators , Du - Bellai , Du Bartas ,
他 是 请讲 的 这 著名的 龙萨尔 和 他的 模仿者 , 杜 - - , 杜 巴塔斯 ,

他指的是著名的龙萨尔及其模仿者，如杜贝莱、杜巴尔塔斯。

[deɪ'spɔːrtɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [frentʃ] ['poʊəts] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] . [ænd; ənd] [ˌaɪ 'viː] .
Desportes , and other French Poets in the Reigns of Henry III . and IV .
体育 , 和 其他 法语 诗人 在 这 统治 的 亨利 三、 . 和 第四 .

德斯波特，以及亨利三世和四世统治时期的其他法国诗人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] ,
who were in great Fame for a long while , and when he wrote ,
WHO 是 在 伟大的 名声 为了 一个 长的 尽管 , 和 什么时候 他 写道 ,

他曾长期享有盛名，当他写道：

[sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːst] [kən'tempt] .
sunk into the last Contempt .
沉没 进入 这 最后的 鄙视 .

沉沦于最后的蔑视之中。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [sez] [hi:; hi] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - , ['lɪviəs] ,
The same among the Romans , says he , was the Fate of Nævius , Livius ,
这 相同的 之中 这 罗马书 , 说道 他 , 曾是 这 命运 的 - , 利维乌斯 ,
[ænd; ənd] ['ɛni:əs] ,
and Ennius ,
和 恩尼厄斯 ,

他说，罗马人中也有同样的命运，比如奈维乌斯、利维乌斯和恩尼乌斯。

[hu:] [ɪn] ['hɔ:rəsɪz] [taɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [əd'maiərə][æz; əz] [ðæt] ['pəʊɪt] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] ,
who in Horace's time had a great many Admirers as that Poet informs us ,
WHO 在 贺拉斯的 时间 有 一个 伟大的 许多 仰慕者 作为 那 诗人 通知 我们 ,

据贺拉斯所说，他在贺拉斯时代拥有众多仰慕者。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] - .
but at last they were entirely decry'd .
但 在 最后的 他们 是 完全 - .

但最终他们遭到了彻底的谴责。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɔ:θəz] , -
And it must not be imagin'd that the Fall of these Authors , 28
和 它 必须 不是 是 想象 那 这 落下 的 这些 作者 , -

不应想象这些作者的堕落，28

[æz; əz] [wel] [frentʃ] [æz; əz]['lætɪn] , [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
as well French as Latin , was owing to the Change of their Languages .
作为 出色地 法语 作为 拉丁 , 曾是 欠款 到 这 改变 的 他们的 语言 .

法语和拉丁语的演变，都是由于语言的变化所致。

[ðə; ði] [tru:] ['ri:z(ə)n] [wɒz; wəz] ,
The true Reason was ,
这 真的 原因 曾是 ,

真正的原因是：

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz]
they did not know how to hit the Point of Solidity and Perfection in those
他们 做过 不是 知道 如何 到 打 这 观点 的 固体 和 完美 在 那些
['læŋgwɪdʒ] ,
Languages ,
语言 ,

他们不知道如何在这些语言中达到稳固和完美的境界。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜ:k] [lɑ:st] , [ænd; ənd] [set] [ə; eɪ]['vælju:][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]
which is necessary to make a Work last , and set a Value upon it for
哪个 是 必要的 到 制作 一个 工作 最后的 , 和 放 一个 价值 之上 它 为了
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

这是使作品流传后世、使其永葆价值的必要条件。

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd]['vɜ:dʒɪl] ,
In effect , the Latin Tongue , as it was written by Cicero and Virgil ,
在 影响 , 这 拉丁 舌头 , 作为 它 曾是 书面 经过 西塞罗 和 维吉尔 ,

实际上，拉丁语，正如西塞罗和维吉尔所写的那样，

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tʃæŋd] [ɪn] [kwɪntɪljənz] [taɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
was very much chang'd in Quintilian's Time , and still more in the Time of
曾是 非常 很多 变了 在 昆体良的 时间 , 和 仍然 更多的 在 这 时间 的
['ɔ:ləs] - .
Aulus Gellus .
奥卢斯 - .

在昆体良时代发生了很大的变化，在奥卢斯·盖鲁斯时代变化更大。

[haʊ'evə(r)]['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd]['vɜːdʒɪl][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
However Cicero and Virgil were then more esteem'd than even in their own
然而 西塞罗 和 维吉尔 是 然后 更多的 受人尊敬的 比 甚至 在 他们的 自己的
[taɪm] ,
Time ,
时间 ,

然而，西塞罗和维吉尔在当时比他们所处的时代更受尊敬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] .
because they attain'd the height of Perfection , of which I have spoken .
因为 他们 已达到 这 高度 的 完美 , 的 哪个 我 有 说 .

因为他们达到了我所说的完美境界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æntɪkweɪtɪd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn]
It is not therefore on account of the antiquated Words and Expressions in
它 是 不是 所以 在 帐户 的 这 过时的 字 和 表达式 在
[rɒn'sɑːrd] ,
Ronsard ,
龙萨尔 ,

因此，这并非因为龙萨的文字和表达方式陈旧。

[ðæt] [rɒn'sɑːrd][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌns][hæd; həd] ,
that Ronsard has lost the Reputation he once had ,
那 龙萨尔 有 丢失的 这 名声 他 一次 有 ,

龙萨尔已经失去了他曾经拥有的声誉。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪm] ,
but because the Beauties which were thought to be in him ,
但 因为 这 美女 哪个 是 想法 到 是 在 他 ,

但因为人们认为他拥有美好的品质，

[əpɪrd] [ɔːl][æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [bj'uːtɪz] [æt; ət][ɔːl] .
appear'd all at once to be no Beauties at all .
出现 全部 在 一次 到 是 不 美女 在 全部 .

她们突然间看起来根本就不是美女。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] ,
Thus we see ,
因此 我们 看 ,

由此可见，

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)]
that in order to bring us to the degree of Perfection with which the Doctor
那 在 命令 到 带来 我们 到 这 程度 的 完美 和 哪个 这 医生
['flætəz] [ˌjuː 'es][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][njuː] [ə'kædəmi] ,
flatters us by means of his new Academy ,
奉承者 我们 经过 方法 的 他的 新的 学院 ,

为了使我们达到博士通过他的新学院向我们吹捧的完美程度，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][fɜːst][tuː; tə] [θɪŋk] ['dʒʌstli] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [fɔːls] ['bjuːti] [frɒm; frəm]
they must teach us first to think justly , to distinguish false Beauty from
他们 必须 教 我们 第一的 到 思考 公正地 , 到 区分 错误的 美丽 从
[truː] ,
true ,
真的 ,

他们首先必须教导我们如何公正地思考，如何区分虚假的美和真正的美。

[ænd; ənd]['gleərɪŋ][frɒm; frəm] ['braɪtnəs] , [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðəʊz] [ðæt] [raɪt] [baɪ]['hjuːmə(r)] ,
and glaring from Brightness , to banish those that write by Humour ,
和 刺眼 从 亮度 , 到 放逐 那些 那 写 经过 幽默 ,

耀眼的光芒，驱散那些以幽默写作的人，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['əʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [eɪm] [æt; ət] [sə'lɪdəti] [ɪn] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] .
and receive only such as aim at Solidity in their Writings .
和 收到 仅有的 这样的 作为 目的 在 固体 在 他们的 著作 .

并且只接受那些在其作品中追求坚实性的作品。

[haʊ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʌb] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] ,
How the Celebrated Tale of a Tub will come off then with the best Judges ,
如何 这 著名 故事 的 一个 浴缸 将要 来 离开 然后 和 这 最好的 法官 ,

那么，这部讲述浴缸的著名故事在最优秀的评委面前会如何呈现呢?

[ai] [kæn; kən] ['iːzəli] [ges] , [ðæt] ['eksələnt] ['triːtɪs] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] ['ræbə,leiz] ,
I can easily guess , that excellent Treatise being much of the same nature as Rabelais ,
我 能 容易地 猜测 , 那 出色的 论文 存在 很多 的 这 相同的 自然 作为 拉伯雷 ,

我很容易就能猜到，那部杰出的《论著》与拉伯雷的作品在性质上有很多相似之处。

[ɒv; əv] [huːm] [lɑː] [bru'jɛr] [sez] , ['ræbə,leiz] [ɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] : [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ɪ'nɪgmə] , -
of whom La Bruyere says , Rabelais is incomprehensible : His Book is an inexplicable Enigma , 29
的 谁 拉 布鲁耶尔 说道 , 拉伯雷 是 难以理解 : 他的 书 是 一个 无法解释的 谜 , -

拉布吕耶尔说，拉伯雷的作品令人费解：他的书是一个无法解释的谜。29

[ə; eɪ] [mɪr] [kaɪ'mɪərə] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
a meer Chimera ; It has a Woman's Face , with the Feet and Tail of a Serpent ,
一个 米尔 奇美拉 ; 它 有 一个 女性的 脸 , 和 这 脚 和 尾巴 的 一个 蛇 ,

简直就是个奇美拉；它长着女人的脸，蛇的脚和尾巴。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [biːst] [mɔː(r)] - .
or some Beast more deform'd .
或者 一些 兽 更多的 - .

或者某种更畸形的野兽。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'ræləti] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['biːstlinəs] ;
' Tis a Monstrous Collection of Political and Ingenious Morality , with a Mixture of Beastliness ;
- 的 一个 滔天 收藏 的 政治的 和 巧妙 道德 , 和 一个 混合物 的 兽性 ;

这是一部融合了政治和巧妙道德观，以及兽性丑恶的怪诞作品；

[weə(r)] - [tɪz] [bæd] - [tɪz] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbl] ,
where ' tis bad ' tis abominable , and fit for the Diversion of the Rabble ,
在哪里 - 的 坏的 - 的 可恶 , 和 合身 为了 这 导流 的 这 乌合之众 ,

哪里不好，就是可憎，适合乌合之众消遣。

[ænd; ənd] [weə(r)] - [tɪz] [gʊd] - [tɪz] [ɪk'skwɪzɪt] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['delɪkət] .
and where ' tis good ' tis exquisite , and may entertain the most delicate .
和 在哪里 - 的 好的 - 的 精美的 , 和 可能 招待 这 最多 精美的 .

而好的，就是精致的，即使是最挑剔的人也会喜欢。

['piːp(ə)l] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ə'plai] [ðəʊz] [fɔːlts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
People very often apply those Faults to the Expression and Words which are
人们 非常 经常 申请 那些 故障 到 这 表达 和 字 哪个 是
[ə'rɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] .
originally in the thought .
起初 在 这 想法 .

人们常常将这些错误应用到原本存在于思想中的表达方式和词语上。

[ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [raɪt] [baɪ]['hjuːmə(r)] , ['tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [məʊd] ,
The Merit of such as write by Humour , Changes with the Mode ,
这 优点 的 这样的 作为 写 经过 幽默 , 变化 和 这 模式 ,

幽默类作品的优点会随着写作方式的变化而变化。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sentɪmənts] , [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [grəʊ] [aʊt]
and their Language savouring of their Sentiments , must of course grow out
和 他们的 语言 品味 的 他们的 情感 , 必须 的 课程 生长 出去
[ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
of Fashion .
的 时尚 .

他们表达情感的语言，当然也会随着时代而过时。

[rɒn'sɑːrd][ðə; ði] [frentʃ] ['pəʊɪt][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['raɪtɪŋ] [ɪl] [frentʃ] ,
Ronsard the French Poet was so far from writing ill French ,
龙萨尔 这 法语 诗人 曾是 所以 远的 从 写作 患病的 法语 ,

法国诗人龙萨尔的法语水平与写得糟糕相去甚远。

[ðæt] [ˌpɑː'skjɛr] [θɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] [ɪn][ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [jet]
that Pasquier thought the French Tongue in its Perfection in his Writings and yet
那 帕斯奎尔 想法 这 法语 舌头 在 它是 完美 在 他的 著作 和 然而
[ə'pɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
upon the Appearance of Malherb and Bacan ,
之上 这 外貌 的 - 和 - ,

帕斯基耶在其著作中认为法语已经臻于完美，然而，当马尔赫布和巴坎出现后，情况就发生了变化。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [riːd] [nɔː(r)] [ɒv; əv] ;
he was no more read nor talk'd of ;
他 曾是 不 更多的 读 也不 谈话 的 ;

他不再被人阅读，也无人再谈论；

[ˌweər'æz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːθəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [huːz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
Whereas there were Authors before him , whose Writings are now in general
然而 那里 是 作者 前 他 , 谁 著作 是 现在 在 一般的
[ɪ'stiːm] ,
Esteem ,
尊重 ,

在他之前也有一些作家，他们的作品现在普遍受到推崇，

[æz; əz][mə'roʊt][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] -
as Marot and St . Galais , for the kind of Poetry in which they excell'd
作为 马罗特 和 英石 . - , 为了 这 种类 的 诗 在 哪个 他们 -
,
,
,

就像马罗和圣加莱一样，因为他们擅长创作那种类型的诗歌。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [staɪl] [ɪz] ['ɪmɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sɪm'plɪsəti] , [baɪ] [wɪtʃ] [lɑː]['faʊntən; 'faʊntɪn]
and their Stile is imitated for its Simplicity , by which la Fountain acquir'd
和 他们的 风格 是 模仿 为了 它是 简单 , 经过 哪个 拉 喷泉 已收购
[hɪz; ɪz] [feɪm] .
his Fame .
他的 名声 .

他们的风格因其简洁而受到模仿，拉方丹也因此而声名鹊起。

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [tʌŋ] ,
Instances of this kind may be given in our own Tongue ,
实例 的 这 种类 可能 是 给定 在 我们的 自己的 舌头 ,

我们自己的语言中也可以举出这类例子。

[wɪtʃ] [hæz; həz] - [ɪn] [rɪ'faɪnmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] .
which has improv'd in Refinement as much as the French .
哪个 有 - 在 精炼 作为 很多 作为 这 法语 .

其精致程度的提升与法国不相上下。

['aʊə(r)] ['ʃeɪkˌspɪər] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dræmətɪk] ['pəʊɪt] ,
Our Shakespear shone on the Stage , with all the Qualities of a Dramatick Poet ,
我们的 莎士比亚 闪耀 在 这 阶段 , 和 全部 这 品质 的 一个 戏剧 诗人 ,

我们的莎士比亚在舞台上光芒四射，展现了戏剧诗人应有的所有特质。

[ænd; ənd]['dɪkʃ(ə)n][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ][wɒz; wəz] ['bɑːbərəs] .
and Diction in particular , when the French Stage was Barbarous .
和 措辞 在 特别的 , 什么时候 这 法语 阶段 曾是 野蛮 .

尤其是措辞，当时的法国舞台还很原始。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [hæz; həz][ɪts] [bj'uːtɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪz] [njuːə] [ðæn; ðən] ['meni] [huː] [hæv; həv] [sɪns] [rɪt] ,
His Style has its Beauties now , and is newer than many who have since Writ ,
他的 风格 有 它是 美女 现在 , 和 是 较新的 比 许多 WHO 有 自从 写 ,

他的文风如今自有其美，而且比他之后许多作家的文风都更新颖。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . -
and for a while with Reputation . 30
和 为了 一个 尽管 和 名声 . -

并且一度与声誉有关。30

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɒv; əv] [leɪt] [hæv; həv] [tuː; tə][ɪn'dɪə(r)] ['aʊə(r)] [selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ,
Among all the various ways in which we of late have endeavour'd to endear our selves to the French ,
之中 全部 这 各种各样的 方式 在 哪个 我们 的 晚的 有 努力 到 心爱的 我们的 自我 到 这 法语 ,

近来，我们尝试了各种各样的方法来博得法国人的好感，其中之一是：

[ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ,
and make ' em forgive us for beating them so ,
和 制作 - 呃 原谅 我们 为了 殴打 他们 所以 ,

并让他们原谅我们打败他们。

['nʌθɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] - [ɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm][ɪn] ['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [staɪl] .
nothing certainly will oblige ' em more than our affecting to imitate them in our Political Style .
没有什么 当然 将要 必须 - 呃 更多的 比 我们的 影响 到 模拟 他们 在 我们的 政治的 风格 .

没有什么比我们假装在政治风格上模仿他们更能让他们感到被迫了。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [ðæt] ['nɒv(ə)lti][ðə; ði] ['revərənd] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] - ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
Of this Nature is that Novelty the Reverend Author has introduc'd into our Language ,
的 这 自然 是 那 新奇 这 牧师 作者 有 - 进入 我们的 语言 ,

这种性质的新颖之处，正是这位尊敬的作者引入我们语言中的。

[weə(r)] [ðə; ði] [tɜːm] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæn; ðən] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

where the Term Prime Minister has no more a Place than Will and Pleasure .

在哪里 这 学期 主要的 部长 有 不 更多的 一个 地方 比 将要 和 乐趣 .

首相任期仅凭意志和喜好便不再重要。

[preɪ] [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['mɪnɪstər] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [səʊ] ['hæpɪli] [sɝːvd] [baɪ] ,

Pray who among the many Ministers Her Majesty is so happily serv'd by ,

祈祷 WHO 之中 这 许多 部长们 她 威严 是 所以 快乐地 已服务 经过 ,

请问女王陛下最乐意侍奉的，是哪位大臣?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] ['ɒnə(r)] [wɪð] [ðæt] [neɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [praɪm] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] ['presɪdəns] ?

does she Honour with that Name , and how comes it that Prime does not go with Precedence ?

做 她 荣誉 和 那 姓名 , 和 如何 来 它 那 主要的 做 不是 去 和 优先权 ?

她是否以这个名字为荣? 为什么“Prime”与“Precedence”不匹配?

[wɒt] [lɔː] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪm'paʊə(r)] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] ,

What Law of ours Impowers any body to order our Language to be Inspected ,

什么 法律 的 我们的 赋予权力 任何 身体 到 命令 我们的 语言 到 是 检查 ,

我们的哪条法律授权任何人下令检查我们的语言?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [θɪŋk] [hɪm'self] [əblaɪgd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

and who is there that wou'd think himself oblig'd to obey him in it ?

和 WHO 是 那里 那 会 思考 他自己 有义务 到 服从 他 在 它 ?

谁会认为自己有义务在这件事上服从他呢?

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɛspətɪk] ['mɒnəki] ,

Is there no difference between the Ministers of a Despotick Monarchy ,

是 那里 不 不同之处 之间 这 部长们 的 一个 专制主义者 君主制 ,

专制君主制的部长们之间难道没有区别吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] , [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [ruːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔː] ,

and the Servants of a limited one , who have no Rule but the Law ,

和 这 仆人 的 一个 有限的 一 , WHO 有 不 规则 但 这 法律 ,

以及那些效忠于有限权威的仆人，他们除了法律之外别无规则。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['flætərə(r)] .

and are as accountable to it as the vilest of their Flatterers .

和 是 作为 问责制 到 它 作为 这 最卑鄙的 的 他们的 奉承者 .

他们对此负有与最卑鄙的奉承者一样的责任。

[wiː; wi] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] [tʌŋ] [wʊd] [biː; bi] - [ænd; ənd] - ,

We see how our Tongue would be improv'd and enlarg'd ,

我们 看 如何 我们的 舌头 会 是 - 和 - ,

我们可以看到我们的舌头是如何得到改进和增大的，

[hæd; həd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

had the Doctor and his Brethren the ordering of it .

有 这 医生 和 他的 弟兄们 这 订购 的 它 .

这件事是由博士和他的兄弟们下令的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] - [ɒn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [kɔːt] [staɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

He has already impos'd on us the Court Style of France ,

他 有 已经 - 在 我们 这 法庭 风格 的 法国 ,

他已经把法国宫廷风格强加给我们了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɒlɪtɪk] [suːn] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and their Politicks wou'd soon come after it .
和 他们的 政治 会 很快 来 后 它 .

他们的政客们很快就会跟上。

[hiː; hi] [peɪsts] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['kɒmplɪmənt] [ɒn]['aʊə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ,
He pastes a particular Compliment on our Tongue and his Patron ,
他 糊状物 一个 特别的 赞扬 在 我们的 舌头 和 他的 赞助人 ,

他将一种特别的赞美之词贴在我们的舌头上，而他的赞助人，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['merɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][səb'sɪst][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['mendɪŋ] .
that they have not Merit enough to subsist a Hundred Years without mending .
那 他们 有 不是 优点 足够的 到 生存 一个 百 年 没有 修补 .

它们没有足够的功德而不进行修补就能存在一百年。

[æz; əz][bæd][æz; əz]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ,
As bad as our English is ,
作为 坏的 作为 我们的 英语 是 ,

虽然我们的英语很差，

[aɪl] [ɪn'geɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [səb'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [greɪt] [mæn][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
I'll engage it will subsist in the History of another great Man of this Nation ,
患病的 从事 它 将要 生存 在 这 历史 的 其他 伟大的 男人 的 这 国家 ,

我相信它会在我国另一位伟人的历史中永存。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði][θriː] .
as long as the Names of Edward the III .
作为 长的 作为 这 姓名 的 爱德华 这 三、 .

只要爱德华三世的名字。

[ɔː(r)] ['henri] [viː] . [ʃæl; ʃəl][biː; bi] remembred31
or Henry V . shall be remembred31
或者 亨利 V . 将 是 remembred31

或者亨利五世将被铭记31

[ɪn]['brɪt(ə)n] .
in Britain .
在 英国 .

在英国。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['kærəktəz] [səʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [staɪl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [wɪt] ,
There being some Characters so illustrious that without the Ornaments of Stile or the Beauties of Wit ,
那里 存在 一些 人物 所以 杰出 那 没有 这 装饰品 的 风格 或者 这 美女 的 有 ,

有些人物如此杰出，即便没有华丽的服饰或精彩的谈吐，也依然光彩夺目。

[ðeɪ] [ʃaɪn] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [dres] , [ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] [lʊk] ['glɔːriəs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
they Shine in their Native Dress , and make every thing look Glorious about them .
他们 闪耀 在 他们的 本国的 裙子 , 和 制作 每一个 事物 看 辉煌 关于 他们 .

他们身着民族服饰，光彩照人，衬得一切都显得格外耀眼。

['ʌðə(r)z] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Others there are which require all the Advantages of Language and Invention ,
其他的 那里 是 哪个 要求 全部 这 优势 的 语言 和 发明 ,

还有一些则需要语言和创造力的所有优势，

[ænd; ənd] ['dɑːkən] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .
and darken every Thing that comes near them .
和 变暗 每一个 事物 那 来 靠近 他们 .

并使靠近它们的一切都变得黑暗。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðə; ði] [kən'tempt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [triːts] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
The best of it is , the Contempt with which he treats the English Tongue ,
这 最好的 的 它 是 , 这 鄙视 和 哪个 他 款待 这 英语 舌头 ,

其中最精彩的部分，是他对英语的蔑视。

[ɪz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːm] ,
is not like to do it any harm ,
是 不是 喜欢 到 做 它 任何 伤害 ,

应该不会造成任何伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] ,
for whatever becomes of any ones History a Hundred Years hence ,
为了 任何 变成 的 任何 一个 历史 一个 百 年 因此 ,

无论一百年后任何人的历史会如何发展，

[ðə; ði] ['dɒktəz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [deɪt] ,
the Doctor's will certainly be of much shorter Date ,
这 医生的 将要 当然 是 的 很多 较短 日期 ,

医生的日期肯定会短得多。

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['senʃərərz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪm] ,
unless his Censurers should preserve the Memory of him ,
除非 他的 批评者 应该 保存 这 记忆 的 他 ,

除非他的批评者们要保留他的记忆，

[ɔː(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] [tuː; tə] [əʊn] [æt; ət] [lɑːst] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
or he thinks fit to own at last some other of his Productions ,
或者 他 思考 合身 到 自己的 在 最后的 一些 其他 的 他的 作品 ,

或者他认为最终拥有他其他一些作品是合适的，

[wen] - [tɪz] ['prɒbəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
when ' tis probable Fortune has done her best or her worst for him
什么时候 - 的 可能 财富 有 完毕 她 最好的 或者 她 最差 为了 他
.
:
.

或许命运已经对他施以最美好的或最残酷的惩罚。

[ai] [hæv; həv] ['sevrəl] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] , [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kædəmi] ,
I have several very good Reasons why , if I were to be of this Academy ,
我 有 一些 非常 好的 原因 为什么 , 如果 我 是 到 是 的 这 学院 ,

如果我能够成为这所学院的一员，我有几个非常充分的理由：

[ai] [wʊd] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [wɜːd] ['dʌz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
I would banish the word Dozen out of our Dictionary ,
我 会 放逐 这 单词 打 出去 的 我们的 字典 ,

我会把"十二个"这个词从我们的字典里彻底删除。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the Doctor has no doubt his to be fond of it ,
和 这 医生 有 不 怀疑 他的 到 是 喜爱 的 它 ,

毫无疑问，医生一定会喜欢它。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
and fixing it there for ever .
和 定影 它 那里 为了 曾经 .

并永远把它固定在那里。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['penʃnz] [tuː; tə] ['lɜːnɪd]
The French King says he has given about half a dozen Pensions to Learned
这 法语 国王 说道 他 有 给定 关于 一半 一个 打 养老金 到 学习
[men] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
Men in several Parts of Europe ,
男人 在 一些 部分 的 欧洲 ,

法国国王说他已经向欧洲各地约六位博学之士发放了养老金。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] ; [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
and perhaps a dozen in his own Kingdom ; which , he said ,
和 也许 一个 打 在 他的 自己的 王国 ; 哪个 , 他 说 ,

或许在他自己的王国里还有十几个；他说，

['pjʊəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] ['dʌz(ə)n] ,
purely out of Affection to the Word Dozen ,
纯粹 出去 的 感情 到 这 单词 打 ,

纯粹出于对“十二个词语”的喜爱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [bi'stəu] ['penʃnz] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][ɪn]
because he knew full well the French King bestows Pensions on a Hundred Men in
因为 他 知道 满的 出色地 这 法语 国王 授予 养老金 在 一个 百 男人 在
['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
several Parts of Europe ;
一些 部分 的 欧洲 ;

因为他非常清楚法国国王向欧洲各地的一百名士兵发放养老金；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] , [huː] [ɪk'sel] [ɪn] [aːts] [ænd; ənd]
and on a Thousand in his own Kingdom , who excel in Arts and
和 在 一个 千 在 他的 自己的 王国 , WHO Excel 在 艺术 和
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Literature ,
文学 ,

在他自己的王国里，还有一千名精通艺术和文学的人，

[wɪtʃ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ,
which , including the whole ,
哪个 , 包括 这 所有的 ,

其中包括整个

[duː; də][nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][hɑːf][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kɒmənə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
do not amount to half the Income of many a Private Commoner in England .
做 不是 数量 到 一半 这 收入 的 许多 一个 私人的 平民 在 英格兰 .

还不到英国许多普通平民收入的一半。

[ˌweər'æz] [ai] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] to32
Whereas I will engage to32
然而 我 将要 从事 to32

而我将参与32

[neɪm] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['penʃnz] [ɪn] [frɑːns] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][men][ɒv; əv]
name Him a Hundred Pensions in France that have been given to Men of
姓名 他 一个 百 养老金 在 法国 那 有 到过 给定 到 男人 的
['letəz] ,
Letters ,
信件 ,

请列举法国授予文人的100份养老金。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
every one of which shall amount to more than half the Income of a dozen
每一个 一 的 哪个 将 数量 到 更多的 比 一半 这 收入 的 一个 打
[lɔːdz] ,
Lords ,
领主 ,

其中每一项的收入都将超过十二位贵族收入的一半。

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] .
let me have the naming of them too .
让 我 有 这 命名 的 他们 也 .

也让我来命名它们吧。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['raɪtɪŋ] ,
The History of his Reign , which has been so long Writing ,
这 历史 的 他的 在位 , 哪个 有 到过 所以 长的 写作 ,

他的统治史，已经写成很久了，

[hæz; həz][kɒst][hɪm][nɪə(r)] [θriː'skɔː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] .
has cost him near threescore Thousand Pounds Sterling .
有 成本 他 靠近 六点 千 英镑 英镑 .

这让他损失了近六万英镑。

[bwɑː'ləu][hɪm'self] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['æfluəns] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
Boileau himself , after he had liv'd a Life of Affluence and Pleasure ,
博伊洛 他自己 , 后 他 有 生活 一个 生活 的 富裕 和 乐趣 ,
['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] [ænd; ənd] ['sɪti] - [haʊs] ,
keeping a Country - House and City - House ,
保持 一个 国家 - 房子 和 城市 - 房子 ,

布瓦洛本人在过着富裕享乐的生活，拥有乡间别墅和城市别墅之后，

- [wɜːθ] [ə'bʌv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['həʊlli] [frɒm; frəm]
dy'd worth above Five or Six Thousand Pounds , which he had wholly from
- 值得 多于 五 或者 六 千 英镑 , 哪个 他 有 完全 从
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

他去世时身价超过五六千英镑，这笔钱全部来自国王。

[nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] ['rɑː'siːn] , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəts][ænd; ənd]
Not to mention the Rewards Racine , Valincourt , and other Poets and
不是 到 提到 这 奖励 拉辛 , - , 和 其他 诗人 和
[hɪ'stɔːriənz] [hæd; həd] ,
Historians had ,
历史学家 有 ,

更不用说拉辛、瓦兰库尔以及其他诗人、历史学家所获得的奖励了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmplɔɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [nɔː(r)] [ðəʊz] [tuː; tə][ɔːl] [ə'kædəmiz] [ɒv; əv]
who were imployed about his History ; Nor those to all Academies of
WHO 是 隐含 关于 他的 历史 ; 也不 那些 到 全部 学院 的
['saɪəns] ['faʊndɪd] [baɪ][hɪm] ,
Sciences founded by him ,
科学 创立 经过 他 ,

那些受雇研究他历史的人；以及那些被他创立的所有科学院的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['penʃnz] [hiː; hi] [ðə; ði] [prə'fesər] .
and the great Pensions he allow'd the Professors .
和 这 伟大的 养老金 他 允许 这 教授们 .

他还给予教授们丰厚的养老金。

[ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ɪkˈspɛnsɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æt; ət][ɪn] [ˈprɪntɪŋ] [ˈəʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˈluːvə(r)] ,
The prodigious Expences he has been at in Printing only at the Louvre ,
这 惊人 费用 他 有 到过 在 在 印刷 仅有的 在 这 卢浮宫 ,

他在卢浮宫印刷方面的巨额开支，

[wʊd] [pəˈhæps] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌm] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [dˈʌzənz]
would perhaps amount to a Sum equal to the whole Income of several Dozens
会 也许 数量 到 一个 和 平等的 到 这 所有的 收入 的 一些 几十个
[ðæt] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ˈkɒmənə(r)] .
that might be thought of above the Rank of Commoners .
那 可能 是 想法 的 多于 这 秩 的 平民 .

总额或许相当于几十个地位高于平民的人的全部收入。

[ðə; ði][lɑːst][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkɒmprəbl] , [fʊl] [ɒv; əv][məʊst] [ˈdelɪkət]
The last Pages of the Doctor's Book are incomparable , full of most delicate
这 最后的 页 的 这 医生的 书 是 无与伦比 , 满的 的 最多 精美的
[ˈjuːlədʒi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Eulogy in the World ,
颂 在 这 世界 ,

医生传记的最后几页无与伦比，充满了世界上最细腻的赞美之词。

[wɪtʃ] [ai] [ˈkænɒt] [riːd] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] [vɜːs] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [məˈsjɜː]
which I cannot read without calling to mind that Verse of Despreaux to Monsieur
哪个 我 不能 读 没有 呼叫 到 头脑 那 诗 的 - 到 先生
- . -
Seignelai . 33
- . -

我读到这些文字，总会想起德斯普罗写给塞涅莱先生的那首诗。33

[ef]
F
F

F

[taʊt] [eɪˈloʊʒ] [ɪmpəstɚ] [blɛs] [ˌjuː en ˈiː][ˌeɪˈɛmˈiː][sɪnˈsɪə(r)] .
Tout Eloge imposteur blesse une ame sincere .
兜售者 赞美诗 冒名顶替者 祝福 一 名字 真诚 .

Tout Eloge 冒名顶替者保佑我真诚。

[tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] - [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːz] , [ænd; ənd] [kənˈfaʊnd] [menz] [ˈkwɒlətiz] ,
To paint a Mecænas like a Mars , and confound Men's Qualities ,
到 画 一个 - 喜欢 一个 火星 , 和 混杂 男士 品质 ,

将麦加描绘成战神玛尔斯，并混淆人类的品质，

[ɪz][ə; eɪ] [steɪl] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] - [ˈflætərə(r)] , [wɪtʃ] [men] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] [rɪˈdʒekt] [wɪð] [dɪsˈdeɪn] .
is a Stale Practice of sorded Flatterers , which Men of Merit reject with Disdain .
是 一个 陈旧 实践 的 - 奉承者 , 哪个 男人 的 优点 拒绝 和 蔑视 .

这是卑鄙的奉承者陈腐的伎俩，有识之士对此嗤之以鼻。

[ən] [kɜːr] [ˈnəʊb(ə)l] [ˌiː es ˈtiː] [ˈkɒntent] [diː] [ˌsiː ˈiː] [kwɪl] [truˈveɪ] [ɪn] [luːi] .
Un Cœur Noble est content de ce qu'il trouve en lui .
联合国 心 高贵 est 内容 德 ce 奎尔 发现 英文 刘 .

《Un Cœur Noble》是其中的内容。

[et][ˌen ˈiː] - [pɔɪnt] [diː] - - .
Et ne Supplaudit point de Qualitez d'autrui .
等 ne - 观点 德 - - .

Et ne Supplaudit point de Qualitez d'autrui。

[ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] [skɔ:n] [tu:; tə][ju:'zɜ:p] [ə'nʌðərz] [wɜ:θ] , [ænd; ənd][ɪz][ˈɔ:lweɪz]['kɒntent] [wɪð] [ɪts] [əʊn]
A great Soul scorns to usurp another's worth , and is always content with its own
一个 伟大的 灵魂 蔑视 到 篡 另一个的 值得 , 和 是 总是 内容 和 它是自己的
.
:
.

伟大的灵魂不屑于窃取他人的价值，总是对自己的价值感到满足。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪnjən] , [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [lʌvz] ['flætəri] [æz; əz] [wel]
The Doctor seems to have an Opinion , that every body loves Flattery as well
这 医生 似乎 到 有 一个 观点 , 那 每一个 身体 爱 奉承 作为 出色地
[æz; əz] [hɪm'self] ,
as himself ,
作为 他自己 ,

医生似乎有这样一种观点：每个人都喜欢奉承，就像喜欢奉承他自己一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] ['kaɪndli] [ðæt] [ɪz] [sed] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
and will take any Thing kindly that is said in their Favour .
和 将要 拿 任何 事物 亲切地 那 是 说 在 他们的 偏爱 .

如果有人说了对他们有利的话，他们会欣然接受。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [sɪn'serəti] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ə'mɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klɜ:dʒi] - [mæn]
A little more Sincerity would not be amiss in the Composition of a Clergy - man
一个 小的 更多的 诚意 会 不是 是 错误 在 这 作品 的 一个 牧师 - 男人
[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][get][ðə; ði]['med(ə)l][hi:; hi] [tɔ:ks] [ɒv; əv] ,
and if this is the way to get the Medal he talks of ,
和 如果 这 是 这 方式 到 得到 这 勋章 他 会谈 的 ,

一位神职人员如果能多一些真诚，那也未尝不可；如果这就是他所说的获得勋章的途径，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪəli] - .
it will be dearly purchas'd .
它 将要 是 亲爱的 - .

它将以高价购得。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hɑ:tɪli] [glæd][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][men] [ə'bʌv]
I shall be heartily glad to see some of those Productions from Men above
我 将 是 衷心地 高兴的 到 看 一些 的 那些 作品 从 男人 多于
['mʌni] ,
Money ,
钱 ,

我非常乐意看到一些由“金钱至上”人士制作的作品。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔ:-][hi:; hi][hæz; həz] [pri:pɑ:rd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
that shall deserve the Laurel he has prepar'd for them .
那 将 应得 这 劳雷尔 他 有 准备好了 为了 他们 .

他们理应获得他为他们准备的桂冠。

['pi:p(ə)l] , [ai] [daʊt] [nɒt] , [wɪl] [kraʊd] [tu:; tə][get] [ðeə(r)] [skrɪpʃənz] [ɪn] ,
People , I doubt not , will crowd to get their Scriptions in ,
人们 , 我 怀疑 不是 , 将要 人群 到 得到 他们的 剧本 在 ,

毫无疑问，人们会蜂拥而至，争相购买他们的Scriptions。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][tu:; tə][get] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɒtəri] ; [bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] ,
as they do to get Money into the Lottery ; but certainly ,
作为 他们 做 到 得到 钱 进入 这 彩票 ; 但 当然 ,

就像他们为了投币彩票而做的那样；但当然，

[ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
the Society will take care of themselves ,
这 社会 将要 拿 关心 的 他们自己 ,

社会各界会自行解决这些问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔːr'stɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
and if there's any thing to be got have the Forestalling of the Market .
和 如果 有 任何 事物 到 是 得到 有 这 阻止 的 这 市场 .

如果说有什么值得争取的，那就是阻止市场波动。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪt'self] [ɪz] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [miːt] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , -
The Design itself is useful , and cannot meet with too much Encouragement , 34
这 设计 本身 是 有用 , 和 不能 见面 和 也 很多 鼓励 , -

该设计本身很有用，值得大力推广。34

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] , ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - ,
Her Majesty , always willing to promote the Good of our Country , will , it is hop'd ,
她 威严 , 总是 愿意的 到 推动 这 好的 的 我们的 国家 , 将要 , 它 是 - ,

希望女王陛下一向乐于促进我国的福祉，她会......

['hɑːkən] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [djuː] [taɪm] ;
hearken to it in due time ;
倾听 到 它 在 到期的 时间 ;

到时候再听从它；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] - [tɪl] [piːs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but if it be defer'd till Peace there will be no great Harm in it ,
但 如果 它 是 - 直到 和平 那里 将要 是 不 伟大的 伤害 在 它 ,

但如果推迟到和平时期，也不会造成太大的危害。

[ðəʊ] - [hiː; hi] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] ['ræli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [em] — — — — [ɑːz] ,
tho ' he is pleas'd to rally one of the late M — — — — rs ,
虽然 - 他 是 高兴 到 集会 一 的 这 晚的 M — — — — rs ,

虽然他很高兴能召集一位已故的M————女士，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['sætə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] - ,
as much above his Satyr as his Panagyrick ,
作为 很多 多于 他的 色狼 作为 他的 - ,

比他的萨提尔和帕纳吉里克都高出一筹，

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['sɪli] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] [nə'sesəti] [tuː; tə] [kən'viːniəns] .
for being so silly as to prefer Necessity to Convenience .
为了 存在 所以 愚蠢的 作为 到 更喜欢 必要性 到 方便 .

因为他竟然愚蠢地选择了必要而非便利。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['dɪkʃən(ə)ri] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] - [ɒv; əv] ;
The want of a Grammar and Dictionary has been long complain'd of ;
这 想 的 一个 语法 和 字典 有 到过 长的 - 的 ;

人们长期以来一直抱怨缺少语法书和词典；

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['aʊə(r)] [tʌŋ] [wɪl] ['evə(r)] [spred] [ə'brɔːd] ,
and we cannot expect our Tongue will ever spread abroad ,
和 我们 不能 预计 我们的 舌头 将要 曾经 传播 国外 ,

我们不能指望我们的语言能够传播到国外，

[ən'les] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['regjələ(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
unless Foreigners are put into a more regular Method of learning it .
除非 外国人 是 放 进入 一个 更多的 常规的 方法 的 学习 它 .

除非外国人接受更规范的学习方法。

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə] ['merɪt] , [ɪz] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪnɪstri] ,
To distribute Rewards to Merit , is the Duty of a good Ministry ,
到 分发 奖励 到 优点 , 是 这 责任 的 一个 好的 部 ,

奖励应与功绩挂钩，是优秀政府的职责。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kən'trɪbjuːts] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [wɜːks] [ɒv; əv]
and nothing contributes more to the Glory of a Country than Works of
和 没有什么 贡献 更多的 到 这 荣耀 的 一个 国家 比 作品 的
['eləkwəns] [ænd; ənd] [wɪt] ;
Eloquence and Wit ;
口才 和 有 ;

没有什么比雄辩和机智的作品更能为一个国家的荣耀做出贡献了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] - [ə; eɪ][pəʊst] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [hɪm] .
but he has assum'd a Post that will not be allow'd him .
但 他 有 - 一个 邮政 那 将要 不是 是 允许 他 .

但他擅自担任了一个他无权担任的职位。

[hiː; hi][hæz; həz][set] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [də'rɛktərz] [tʃeə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'kædəmi] ;
He has set himself in the Director's Chair of an English Academy ;
他 有 放 他自己 在 这 导演的 椅子 的 一个 英语 学院 ;

他已担任英国某学院的院长一职；

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz][pɑːst][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
before he has past Examination whether he is fit for a Place at the
前 他 有 过去的 考试 无论 他 是 合身 为了 一个 地方 在 这
[bɔːd] ;
Board ;
木板 ;

在他通过考试是否适合担任董事会成员之前；

['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)] ,
Members are nam'd that have no Right to such Honour ,
成员 是 命名 那 有 不 正确的 到 这样的 荣誉 ,

一些无权获得此等荣誉的成员也被点名表彰。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'sɛpərəbəl] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] ['pɪərɪdʒ] ;
unless it is a Privilege that is Inseperable from their Posts and Peerage ;
除非 它 是 一个 特权 那 是 密不可分 从 他们的 帖子 和 贵族 ;

除非这是与其职位和爵位密不可分的特权；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [faɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['eləkwəns]
and he has given us Assurance of fine Pieces of Wit and Eloquence
和 他 有 给定 我们 保证 的 美好的 件 的 有 和 口才
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [jet] [keɪm] .
from a Quarter it never yet came .
从 一个 四分之一 它 绝不 然而 来了 .

他向我们保证，我们将能从一个从未出现过的地方获得精彩的智慧和雄辩。

[prəd'ʒektəz] , [laɪk] [kwæk] ,
Projectors , like Quacks ,
投影仪 , 喜欢 庸医 ,

投影仪，就像庸医一样，

['prɒmɪs] ['wʌndər] [bʌt; bət] - [tɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] — — — — [ai] [mait]
promise Wonders but ' tis always the Labour of the Mountain — — — — I might
承诺 奇迹 但 - 的 总是 这 劳动 的 这 山 — — — — 我 可能
[ɪn'lɑːdʒ] [ɒn] [ðɪs] [hed] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [rʌn] [maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [tuː] [fɑː(r)] [ɔːl'redi] .
enlarge on this Head if I had not run my Reflections too far already .
放大 在 这 头 如果 我 有 不是 跑步 我的 反思 也 远的 已经 .

承诺奇迹，但总是山岳的劳作——如果我的思考没有走得太远，我或许会就此展开论述。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'krɪpʃən] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kwæk] [ænd; ənd]
I shall therefore conclude with a Discription of one of those Quacks and
我 将 所以 结束 和 一个 描述 的 一 的 那些 庸医 和
[pri'tendəz] ,
Pretenders ,
冒名顶替者 ,

因此，我将以对其中一位江湖骗子和冒牌货的描述作为结尾。

[æz; əz][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['bɛn.doʊ] , [huː]
as I find it in the Speech of the famous Alexander Bendo , who
作为 我 寻找 它 在 这 演讲 的 这 著名的 亚历山大 本多 , WHO
, [æz; əz] [mʌtʃ] a35
, as much a35
, 作为 很多 a35

正如我在著名学者亚历山大·本多（Alexander Bendo）的演讲中发现的那样，他，正如a35

[kwæk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Quack as he was ,
嘎嘎 作为 他 曾是 ,

尽管他是个庸医，

[ˌʌndə'stʊd] ['aʊə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd]
understood our Tongue and our Constitution as well as the Doctor and
理解 我们的 舌头 和 我们的 宪法 作为 出色地 作为 这 医生 和
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
his Master .
他的 掌握 .

他像医生和他的主人一样，了解我们的语言和体质。

[rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sez] [hiː; hi] , [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [ə; eɪ] [kwæk] [ɪz] .
Reflect a little , says he , what a kind of Creature a Quack is .
反映 一个 小的 , 说道 他 , 什么 一个 种类 的 生物 一个 嘎嘎 是 .

他说道，不妨想想，庸医究竟是什么样的人。

[maɪnd] [wɒt] [f'ɒləʊz] .
Mind what follows .
头脑 什么 跟随 .

请注意以下内容。

[hiː; hi][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz][feɪn][tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌm; səm] ['haɪə(r)] [ə'bɪləti] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [wɪð] [krɑːft] .
He is one who is fain to supply some higher Ability he pretends to with Craft .
他 是 一 WHO 是 欣然 到 供应 一些 更高 能力 他 假装 到 和 工艺 .

他是一个喜欢用花言巧语来掩盖自己高超能力的人。

[hiː; hi] [drɔːz] [greɪt] ['kʌmpəniz] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)]
He draws great Companies to him by undertaking strange Things which can never
他 平局 伟大的 公司 到 他 经过 承诺 奇怪的 事物 哪个 能 绝不
[biː; bi] [ɪ'fektɪd] .
be effected .
是 受影响 .

他通过做一些不可能实现的奇特事情，吸引了众多大公司加入他的阵营。

[ðə; ði] [rest] [ɪz][səʊ]['væljuəb(ə)l] , [ðæt] [ðəʊ][ai] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] ,
The rest is so valuable , that tho I digress'd in it Ten times more than I do ,
这 休息 是 所以 有价值的 , 那 虽然 我 - 在 它 十 时代 更多的 比 我 做 ,

其余部分非常有价值，尽管我在其中跑题的次数比平时多十倍，

[ai] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪəriəs]
I would present the Doctor with it , and leave it to his serious
我 会 展示 这 医生 和 它 ， 和 离开 它 到 他的 严肃的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Consideration .
考虑 .

我会把这份文件呈给医生，让他认真考虑。

[ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [nəʊ] [daʊt] , ['faɪndɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]
The Politician by his Example , no doubt , finding how the People are taken
这 政治家 经过 他的 例子 ， 不 怀疑 ， 寻找 如何 这 人们 是 已采取
[wɪð] ['spiːʃəs] ,
with specious ,
和 似是而非的 ，

毫无疑问，政治家通过自身示范，发现民众是如何被似是而非的谎言所蒙蔽的。

[mɪ'rækjələs] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , [pleɪz] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] , ['proʊtests; prə'tests] , [di'klɛə] , ['prɒmɪsɪz] ,
miraculous Impossibilities , plays the same Game , protests , declares , promises ,
神奇 不可能的事 ， 演出 这 相同的 游戏 ， 抗议活动 ， 声明 ， 承诺 ，
[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [θɪŋz] ,
I know not what things ,
我 知道 不是 什么 事物 ，

奇迹般的不可能，玩着同样的游戏，抗议，宣称，承诺，我不知道是什么事，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][kæn; kən] [nɛə] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .
which he is sure can ne'er be brought about .
哪个 他 是 当然 能 从未 是 带来 关于 .

他确信这绝不可能发生。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'luːdɪd] , [ænd; ənd] [pliːzd] ; [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
The People believe , are deluded , and pleased ; the Expectation of a
这 人们 相信 ， 是 妄想 ， 和 高兴 ； 这 期待 的 一个
['fjuːtʃə(r)] [gʊd] ,
future Good ,
未来 好的 ，

人们相信、受蒙蔽、感到满足；期待着未来的美好，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bɪfɑːl][ðem; ðəm] , [drɔːz] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt]['iːv(ə)l] .
which shall never befal them , draws their Eyes off of a present Evil .
哪个 将 绝不 贝法尔 他们 ， 平局 他们的 眼睛 离开 的 一个 展示 邪恶的 .

那些永远不会降临到他们身上的事，使他们的目光从眼前的邪恶中移开。

[ðʌs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ænd; ənd] [ɪstæblɪʃt] [ɪn] [səb'dʒekʃn] , [piːs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,
Thus they are kept and establish'd in Subjection , Peace and Obedience ,
因此 他们 是 保留 和 已建立 在 隶属 ， 和平 和 服从 ，
[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn] ['greɪtnəs] ,
and he in Greatness ,
和 他 在 伟大 ，

因此，他们得以保持臣服、和平与顺从，而他则得以保持伟大。

[welθ] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] : [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɪz] ,
Wealth , and Power : So you see the Politician is ,
财富 ， 和 力量 ： 所以 你 看 这 政治家 是 ，

财富与权力：所以你看，政治家是……

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwæk] [ɪn] [steɪt] [ə'feəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwæk] ([nəʊ] [daʊt] [ɪf]
and must be a Quack in State Affairs and the Quack (no doubt if
和 必须 是 一个 嘎嘎 在 状态 事务 和 这 嘎嘎 （ 不 怀疑 如果
[hiː; hi] [θraiv]) [ɪz][æn; ən] ['erənt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['fɪzɪk] .
he thrives) is an Errant Politician in Physick .
他 蓬勃发展 ） 是 一个 错误的 政治家 在 医生 .

并且在国家事务上一定是庸医，而这个庸医（如果他成功的话）在医学上无疑是个误入歧途的政客。

['faɪnɪs] .

FINIS **.**

结束 .

结束。

[ðə; ði]

THE

这

这

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对斯威夫特博士致哈利（1712 (Reflections on Dr.)
第3/3页

['brɪtɪʃ]
BRITISH
英国的

英国的

[ə'kædəmi] :
ACADEMY :
学院 :

学院：

['biːɪŋ] [ə; eɪ]
BEING A
存在 一个

成为

[njuː] - [ɪ'rektɪd] [sə'saɪəti]
New - Erected SOCIETY
新的 - 竖立 社会

新建社团

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [wɪt]
Advancement of Wit
进步 的 有

智慧的进步

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] :
and Learning :
和 学习 :

以及学习：

[wɪð]
WITH
和

和

[sʌm; səm] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
Some few Observations
一些 很少 观察

一些观察

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 .

就在上面。

— — - ['tɪbaɪ] [ɪrʌnt] ['ɑːrteɪz] : - ; -
— — Hæ Tibi erunt Artes : Pacisq ; imponere
— — - 胫骨 erunt 艺术 : - ; -

——Hæ Tibi erunt Artes：Pacisq；因波内雷

[mɔrɪm] . ['vɜːdʒɪl] .
Morem . Virgil .
莫雷姆 . 维吉尔 .

莫雷姆。维吉尔。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Printed in the Year MDCCXII .
打印 在 这 年 - .

印刷于 MDCCXII 年。

[praɪs] [tuː] - [pens] . [wʌn]
Price Two - pence . 1
价格 二 - 便士 . 1

价格两便士。

A2
A2
A2

A2

[ðə; ði]
THE
这

这

['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] , & [siː] .
British Academy , & c .
英国 学院 , & c .

英国学院等。

[es]
S
S

S

[ˌjuː siː 'eɪtʃ][ɪz]['aʊə(r)] [keɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
UCH is our Case at present ,
uch 是 我们的 案件 在 展示 ,

目前我们的案例是 UCH，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəbli] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
that if we have a Mind to be agreeably entertain'd with the State of
那 如果 我们 有 一个 头脑 到 是 欣然 娱乐 和 这 状态 的
['aʊə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
our own Affairs ,
我们的 自己的 事务 ,

如果我们愿意对自己的事务感到满意，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] ['fɒrən] ['peɪpəz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['ɪntuː] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] -
we must look into Foreign Papers , rather than into those that are publish'd
我们 必须 看 进入 外国的 文件 , 相当 比 进入 那些 那 是 -
[hɪə(r)][baɪ] [ɔː'θɒrəti] ;
here by Authority ;
这里 经过 权威 ;

我们应该研究外国报纸，而不是研究那些由官方机构在这里出版的报纸；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai]['ɒf(ə)n] [ri:d] [ðə; ði] [dʌtʃ] [prɪnts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['i:gənəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

and therefore I often read the Dutch Prints with the same Eagerness and Pleasure ,

和 所以 我 经常 读 这 荷兰语 印刷 和 这 相同的 渴望 和 乐趣 ,

因此，我常常怀着同样的热情和乐趣去阅读荷兰版画。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət]['pærɪs] [ri:d] [ðə; ði][pəʊst] [bɔɪ] .

as the French at Paris read the Post Boy .

作为 这 法语 在 巴黎 读 这 邮政 男生 .

就像巴黎的法国人读《邮差》一样。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [gʊd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [selvz] [hɪə(r)] , [wi:; wi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [sʌm; səm][frɒm; frəm] ['hɒlənd] ;

If we have no good News for Our selves here , we may sometimes find some from Holland ;

如果 我们 有 不 好的 消息 为了 我们的 自我 这里 , 我们 可能 有时 寻找 一些 从 荷兰 ;

如果我们在这里没有好消息，有时我们可能会从荷兰找到一些好消息；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , [ɪz][səʊ][reə(r)] , [ðæt] [ai][hæd; həd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['eni] [pleɪs] ,

and what is good , is so rare , that I had rather have it from any Place ,

和 什么 是 好的 , 是 所以 稀有的 , 那 我 有 相当 有 它 从 任何 地方 ,

好东西如此稀少，所以我宁愿从任何地方都能得到。

[ðæn; ðən][nɒt][æt; ət][ɔ:l] .

than not at all .

比 不是 在 全部 .

总比什么都不做要好。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [gə'zet] [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [meɪ] - .

I was so delighted with the following Paragraph in the Amsterdam Gazette of the 20th of May 1712 .

我 曾是 所以 高兴极了 和 这 下列的 段落 在 这 阿姆斯特丹 公报 的 这 20th 的 可能 - .

我对 1712 年 5 月 20 日《阿姆斯特丹公报》上的以下段落感到非常高兴。

[en] . [es] . [ðæt] [ai] [nɒt] [help] [træn'skraɪbɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] ,

N . S . that I cou'd not help transcribing , and turning it into English ,

N . S . 那 我 可以 不是 帮助 转录 , 和 转弯 它 进入 英语 ,

我无法抗拒地将其转录并翻译成英文。

[ðæt] [sʌtʃ] ['kʌmftəb(ə)l] ['taɪdɪŋz] [tu:; tə] [men] [ɒv; əv] [əb'skjʊə(r)] ['merɪt] , [mait] [bi:; bi] [ɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

that such Comfortable Tidings to Men of Obscure Merit , might be convey'd all over the Nation .

那 这样的 舒服的 消息 到 男人 的 朦胧 优点 , 可能 是 已传递 全部 超过 这 国家 .

愿这则给默默无闻之士的慰藉之讯传遍全国。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pru:v] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðeə(r)] ,

And I shall endeavour to prove , that the Design there mention'd ,

和 我 将 努力 到 证明 , 那 这 设计 那里 提到 ,

我将尽力证明，那里提到的设计，

[ɪz] [mʌtʃ] ['laikliə] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðæn; ðən]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [frɑːns] .
is much likelier to succeed in England , than ever it was in France .
是 很多 更有可能 到 成功 在 英格兰 , 比 曾经 它 曾是 在 法国 .

它在英国成功的可能性要比在法国大得多。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [gə'zet] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [diː][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm]
The Words of the Dutch Gazette are as follows , D in the Article from
这 字 的 这 荷兰语 公报 是 作为 跟随 , D 在 这 文章 从
['lʌndən] . [ˌtuː'tuː]
London . 2
伦敦 . 2

荷兰政府公报的内容如下，D 为伦敦文章中的原文。2

[ɪl] [sɛst] [ˌaɪˌsiː'aɪ] [də'pwiː] [pɜː] [ˌjuː en 'iː] - [pɔː(r)] ['rɛkəmˌpɛnsər] & [ɛnk'ʌɹɪdʒɐ] [ˌel'iː] ['mɛrɪt] ,
Il s'est formé ici depuis peu une Societé pour recompenser & encourager le Mérite ,
il 是 为我 ici 自从 peu 一 - 倒 补偿者 & 鼓励者 勒 功绩 ,

这是我对社会的回报和鼓励，

[pɑː(r)] [rɪ'pɔːt] [ɔːks] [bəʊz] [aːts] .
par report aux beaux Arts .
帕 报告 辅助 美男子 艺术 .

par report aux beaux Arts.

[el] [dɔɪt] - - [diː] - ['mɛmbrəz] ,
Elle doit être composée de 21 Membres ,
艾丽 做 - - 德 - 成员 ,

21 名成员组成，

[dəʊnt][ɪl][waɪ] [ɪn] [ə; eɪ]['deɪʒɑː] - - ['sævwɑːr][lez][duːks][diː] ['bəʊfət] & - ;
dont il y en a déja 19 d'Arretez savoir les Ducs de Beaufort & d'Ormond ;
不 il 是 英文 一个 似曾相识 - - 知识 莱斯 公牛 德 博福特 & - ;

19 d'Arretez savoir les Ducs de Beaufort 和 d'Ormond 的情况并非如此；

[lez]['kɑːmɪˌtiːz] - & - : [lez] [lɔːdz] ['duːplɪn] , ['ʒɑːndr] [ˌdiː'juː][grænd] - ; ['hɑːli] ,
les Comites d'Arran & d'Orrery : les Lords Duplin , Gendre du Grand Tresorier ; Harley ,
莱斯 委员会 - & - : 莱斯 领主 杜普林 , 性别 杜 盛大 - ; 哈雷 ,

les Comites d'Arran & d'Orrery: les Lords Duplin, Gendre du Grand Tresorier;哈雷，

[fiːs] [duːdɪt] - ; ['lænzdəun] , [ˌsekrə'teə(r)][dez] ['gɛrz] ; ['mæsəm] & ['bæθəst] : [lez] [ˌʃevə'lɪə(r)]
Fils dudit Tresorier ; Lansdowne , Secretaire des Guerres ; Masham & Bathurst : les Chevalier
fils 杜迪特 - ; 兰斯当 , 秘书 德斯 战争 ; 马沙姆 & 巴瑟斯特 : 莱斯 骑士
['wɪndəm] :
Windham :
温德姆 :

Fils dudit Tresorier；兰斯当，战争秘书；马沙姆和巴瑟斯特：温德姆骑士：

[meɪ'sjɜː] [ˌes 'tiː] . [dʒiːn] , [ˌsekrə'teə(r)][deɪ'tɑː] : ['haːkət] [fiːs] [ˌdiː'juː] [gaːd] [dez] - ; ['reɪmənd]
Messieurs St . Jean , Secretaire d'Etat : Harcourt Fils du Garde des Seaux ; Raymond
先生们 英石 . 让 , 秘书 d'etat : 哈考特 fils 杜 护卫 德斯 - ; 雷蒙德
- - ['dʒen(ə)rəl] ;
Solliciteur - General ;
- - 一般的 ;

圣让先生，国家秘书：Harcourt Fils du Garde des Seaux；雷蒙德副检察长；

[lez] ['kəːnəl] [hɪl] & [dɛsni] ; [swɪf] , [dɒk'tɜːr] [ɪn] [ˌteɪoʊ'lɒdʒi] ; ['praɪə(r)] [ɑːr'bʌθ.nɑːt] , ['mɛdɪˌsɪn][diː][lɑː]
les Colonels Hill & Desney ; Swif , Docteur en Theologie ; Prior Arbuthnott , Medicin de la
莱斯 上校 爬坡道 & 德斯尼 ; 斯威夫 , 医生 英文 神学 ; 事先的 阿布斯诺特 , 药物 德 拉
[rɛn] ;
Reine ;
雷纳 ;

希尔上校和德斯尼上校；斯威夫，神学博士；前阿布诺特，Medicin de la Reine；

& [frend] , ['mɛdɪˌsɪn][ˌdiː'juː] [dʌk] - .
& Friend , Medicin du Duc d'Ormond .
& 朋友 , 药物 杜 杜克 - .

和朋友，奥蒙德公爵医学。

[sɛs] [meɪ'sjɜː] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [ɒnt] - [diː] [nɑːmɚ] [lez] ['dɜː] ['oʊtrə] , ['mɛmbrəz] [lɔːrz] [kwɪlz] [ˌel'iː]
Ces Messieurs , qui ont reservé de Nommer les Deux autre , Membres lors qu'ils le
ces 先生们 , qui 上 - 德 编号 莱斯 deux 另一个 , 成员 lors 奎尔斯 勒

- - [prə'pəʊ] ,
jugeront à propos ,
- - 提案 ,

Ces Messieurs, qui ont reservé de Nommer les Deux autre, Membres lors qu'ils le jugeront à propos,

---

- [tuː] [lez] - ,
s'assemblant tous les Jeudis ,
- 我们 莱斯 - ,

s'assemblant tous les Jeudis,

& [ɒnt] ['deɪʒɑː] [feɪt] [dez] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - [kɛlks] [oʊ'tɜːrz] [dəʊnt] [lez] [uː'vrɑːʒɪz] [ɒnt] - - ,
& ont déja fait des gratifications à quelques Auteurs dont les ouvrages ont été goûtez ,
& 上 似曾相识 事实 德斯 满足感 - quelques 作者 不 莱斯 作品 上 - - ,

& ont déja fait des gratifications à quelques Auteurs dont les ouvrages ont été goûtez,

---

& - [doʊtɚz] [ɔːks] [mi'nɪstr] [deɪ'tɑː] [pɔː(r)] [ˌæv'wɑːr] [kɛlk] [ɛˌtæblɪʃ'mɑnt] . [θriː]
& recommandé d'autres aux Ministres d'Etat pour avoir quelque Etablissement . 3
& - 其他人 辅助 部长们 d'etat 倒 拥有 quelque 极乐 . 3

并推荐国家部长对 Etablissement.3 表示欢迎

A3
A3
A3

A3

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['merɪt] ,
There has been lately form'd here a Society to Reward and Encourage Merit ,
那里 有 到过 最近 形成 这里 一个 社会 到 报酬 和 鼓励 优点 ,

最近这里成立了一个奖励和鼓励杰出成就的社团，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
with respect to the Liberal Arts and Sciences .
和 尊重 到 这 自由派 艺术 和 科学 .

就人文科学和理科学而言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['membəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]
It is to be composed of 21 Members , of which Number there are already
它 是 到 是 由 的 - 成员 , 的 哪个 数字 那里 是 已经

- ['tʃəʊzn] :
19 chosen :
- 选定 :

该委员会由21名成员组成，其中19名成员已经选定：

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] ['bəʊfət] [ænd; ənd] ['ɔːrmənd] ; [ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['ærən]
That is to say , The Dukes of Beaufort and Ormond ; the Earls of Arran
那 是 到 说 , 这 公爵 的 博福特 和 奥蒙德 ; 这 伯爵 的 阿兰

[ænd; ənd] - ;
and Orrory ;
和 - ;

也就是说，博福特公爵和奥蒙德公爵；阿伦伯爵和奥罗里伯爵；

[ðə; ði] [lɔːdz] ['duːplɪn] , [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['treʒərə(r)] ; ['hɑːli] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['treʒərə(r)] ;
the Lords Duplin , Son - in - Law of the Great Treasurer ; Harley , Son of the said Treasurer ;
这 领主 杜普林 , 儿子 - 在 - 法律 的 这 伟大的 财务主管 ; 哈雷 , 儿子 的 这 说 财务主管 ;

杜普林勋爵，大财政大臣的女婿；哈利勋爵，该财政大臣的儿子；

['lænzdaʊn] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] ; ['mæsəm] [ænd; ənd] ['bæθəst] ; [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɪndəm] ; ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
Lansdown , Secretary of War ; Masham and Bathurst ; Sir W . Windham ; Mr . St . John ,
兰斯当 , 秘书 的 战争 ; 马沙姆 和 巴瑟斯特 ; 先生 W . 温德姆 ; 先生 . 英石 . 约翰 ,

兰斯当，陆军大臣；马沙姆和巴瑟斯特；温德姆爵士；圣约翰先生，

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ; ['haːkət] , [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['kiːpə(r)] ; [ænd; ənd] ['reɪmənd] , [səlɪsətɚ] - ['dʒen(ə)rəl] : [ðə; ði] ['kəːnəl] [hɪl] [ænd; ənd] [dɛsni] ;
Secretary of State ; Harcourt , Son of the Lord Keeper ; and Raymond , Sollicitor - General : The Colonels Hill and Desney ;
秘书 的 状态 ; 哈考特 , 儿子 的 这 主 守门员 ; 和 雷蒙德 , 律师 - 一般的 : 这 上校 爬坡道 和 德斯尼 ;

国务大臣；哈考特，掌玺大臣之子；以及雷蒙德，副检察长；希尔上校和德斯尼上校；

[swɪft] , ['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ; ['praɪə(r)] , [ɑːr'bʌθ.nɑːt] [ðə; ði] [kwiːnz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [frend] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] .
Swift , Doctor of Divinity ; Prior , Arbuthnott the Queen's Physician ; and Friend , Physician to the Duke of Ormond .
迅速 , 医生 的 神 ; 事先的 , 阿布斯诺特 这 女王大学 医生 ; 和 朋友 , 医生 到 这 公爵 的 奥蒙德 .

斯威夫特，神学博士；普赖尔，女王的御医阿布斯诺特；弗兰德，奥蒙德公爵的御医。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [huː] [hæv; həv] - ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['membəz] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,
These Gentlemen who have deferr'd naming the other Two Members till such time as they think fit ,
这些 先生们 WHO 有 - 命名 这 其他 二 成员 直到 这样的 时间 作为 他们 思考 合身 ,

这两位先生决定推迟任命另外两位成员，待他们认为时机成熟后再做决定。

[duː; də] [naʊ] [ə'semb(ə)l] ['evri] ['θɜːzdeɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ɔːθəz] ,
do now assemble every Thursday , and have already given Rewards to some Authors ,
做 现在 集合 每一个 周四 , 和 有 已经 给定 奖励 到 一些 作者 ,

现在每周四都会聚会，并且已经给一些作者颁发了奖励。

[huːz] [wɜːks] [hæv; həv] [biːn] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] ,
whose Works have been approved of , and have recommended Others to the Ministers of State ,
谁 作品 有 到过 得到正式认可的 的 , 和 有 受到推崇的 其他的 到 这 部长们 的 状态 ,

其作品已获批准，并已向国务大臣推荐其他作品，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'stæblɪʃmənt] . [fɔːr]
that they may have some Establishment . 4
那 他们 可能 有 一些 建立 . 4

他们可能拥有一些机构。4

[ðɪs] [fækt] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['feəli] [rɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

This Fact being thus fairly related , the Reader is desired to observe ,

这 事实 存在 因此 相当 有关的 , 这 读者 是 想要的 到 观察 ,

鉴于此事实与此密切相关，请读者注意：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] - ,

That it was in the Year 1629 , under the single Ministry of Cardinal Richlieu ,

那 它 曾是 在 这 年 - , 在下面 这 单身的 部 的 红衣主教 - ,

那是在1629年，在红衣主教黎塞留一人执政期间。

[wen] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [wɪts] [wɒz; wəz][fɜːst] [æt; ət]['pærɪs] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

when a Society of such great Wits was first form'd at Paris ; which was

什么时候 一个 社会 的 这样的 伟大的 智慧 曾是 第一的 形成 在 巴黎 ; 哪个 曾是

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪstæblɪʃt] ,

soon after establish'd ,

很快 后 已建立 ,

当这样一个汇聚众多杰出才子的社团在巴黎首次成立时；该社团不久后便建立起来，

[baɪ][æn; ən]['iːdɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

by an Edict of the King , with the Style and Title of the French

经过 一个 法令 的 这 国王 , 和 这 风格 和 标题 的 这 法语

[ə'kædəmi] .

Academy .

学院 .

以国王诏令授予法兰西学院院士称号。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪtɜ˞ːmaənd] [baɪ][ɔːl] [dʒuː'dɪʃəs] ['ridər] ,

And it is left to be determin'd by all Judicious Readers ,

和 它 是 左边 到 是 已确定 经过 全部 明智的 读者 ,

最终的评判权在于各位明辨是非的读者。

['weðə(r)] [ðɪs] ['brɪtɪʃ] ['semɪnəri] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt]

whether this British Seminary of Wit and Learning is not a Copy of that

无论 这 英国 神学院 的 有 和 学习 是 不是 一个 复制 的 那

- [sə'saɪəti][ɪn] [frɑːns] ;

Renown'd Society in France ;

- 社会 在 法国 ;

这所英国才智与学学院是否是法国那所著名学会的翻版？

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'pruːvd] [ɒv; əv]

and whether the Design and Model of it has not been approved of

和 无论 这 设计 和 模型 的 它 有 不是 到过 得到正式认可的 的

[ðeə(r)] ,

there ,

那里 ,

以及该设计和模型是否未经当地批准。

[sɪns] ['aʊə(r)] ['hæpi] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] ['neɪʃ(ə)n] .

since our happy Correspondence with that Ingenious Nation .

自从 我们的 快乐的 一致 和 那 巧妙 国家 .

自我们与那个才华横溢的民族建立愉快的通信以来。

[ðə; ði] [frentʃ] [sə'saɪəti] [kən'sistid] ['əʊnli][æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] , [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [men]

The French Society consisted only at their first Meeting , of Seven or Eight Men

这 法语 社会 由……组成 仅有的 在 他们的 第一的 会议 , 的 七 或者 八 男人

[ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

of Letters ,

的 信件 ,

法国文人学会第一次会议时，只有七八位文人组成。

[huː] [met] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] :
who met together to talk about their Books and Writings :
WHO 遇见 一起 到 讲话 关于 他们的 图书 和 著作 :

他们聚在一起讨论他们的书籍和作品：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [mə'sjɜː] - , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
And it was some time before Monsieur Servien , Secretary of State ,
和 它 曾是 一些 时间 前 先生 - , 秘书 的 状态 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
and other Persons ,
和 其他 人 ,

过了一段时间，国务卿塞尔维安先生和其他人……

- [baɪ] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðeə(r)] ['merɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə]
distinguish'd by their Condition , as well as by their Merit , were added to
- 经过 他们的 状况 , 作为 出色地 作为 经过 他们的 优点 , 是 额外 到
[ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the Company .
这 公司 .

因其身份和功绩而脱颖而出的人被招入公司。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sə'saɪəti] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But here we see the British Society , at the very first Formation of it ,
但 这里 我们 看 这 英国 社会 , 在 这 非常 第一的 形成 的 它 ,

但在这里我们看到的是英国社会在其最初成立时的景象，

[ɪz] - [ɒv; əv] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [djuːks] , [nɒt] ['əʊnli] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdɪŋ] ,
is compos'd of no less than Two Dukes , not only capable of Rewarding ,
是 - 的 不 较少的 比 二 公爵 , 不是 仅有的 有能力的 的 有回报 ,

由两位公爵组成，不仅能够提供奖励，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] : [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] of5
but of Judging , as well as of Writing : And likewise of5
但 的 评判 , 作为 出色地 作为 的 写作 : 和 同样地 of5

但就判断而言，以及就写作而言：同样地，5

A4
A4
A4

A4

[tuː] [ɜːrlz] ; [faɪv] [lɔːdz] ; [wʌn] [naɪt] ; [wʌn] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ; [tuː] ['kəːnəl] [ɒv; əv] [fʊt] ,
Two Earls ; Five Lords ; One Knight ; One Secretary of State ; Two Colonels of Foot ,
二 伯爵 ; 五 领主 ; 一 骑士 ; 一 秘书 的 状态 ; 二 上校 的 脚 ,

两名伯爵；五名勋爵；一名骑士；一名国务大臣；两名步兵上校

[ænd; ənd] [wʌn] ['skwaɪə(r)] : [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ; [ðə; ði] ['dɑːktərz] ; [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
and One Squire : Not to mention the Lawyer ; the Doctors ; the Religious
和 一 乡绅 : 不是 到 提到 这 律师 ; 这 医生 ; 这 宗教
[priːst] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] .
Priest ; and the Poet .
牧师 ; 和 这 诗人 .

还有一位乡绅：更不用说律师、医生、宗教人士和诗人了。

[wɒt] ['ðeəfɔː(r)] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,
What therefore may we not expect from the future Progress of this Society ,
什么 所以 可能 我们 不是 预计 从 这 未来 进步 的 这 社会 ,

那么，我们对这个社会的未来发展有哪些不抱期待呢？

[wɪtʃ] [sets] [aʊt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['lʌstə(r)] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æt; ət] ['pærɪs] ;
which sets out with so much greater Lustre , than that of its Original at Paris ;
哪个 套 出去 和 所以 很多 更大的 光泽 , 比 那 的 它是 原来的 在 巴黎 ;

它比巴黎原版光彩夺目得多；

[səʊ] ['feɪməs] [naʊ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .
so famous now all over Europe .
所以 著名的 现在 全部 超过 欧洲 .

现在他在整个欧洲都非常有名。

[ðə; ði] [greɪt] [end] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kə'rekt]
The Great End and Business of the French Academy , was to correct
这 伟大的 结尾 和 商业 的 这 法语 学院 , 曾是 到 正确的
[ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
and refine their Language ,
和 精炼 他们的 语言 ,

法国学院的伟大目标和使命是修正和完善他们的语言。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'kædəmi] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
as may be seen at large in the History of that Academy , written by
作为 可能 是 已见 在 大的 在 这 历史 的 那 学院 , 书面 经过
[mə'sjɜː] [pɛlɪsən] :
Monsieur Pelisson :
先生 佩利松 :

这一点在佩利松先生所著的《该学院史》中已有详尽记载：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] , - [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [meɪ] - ,
And we have already a Proposal , publish'd the 17th of May 1712 ,
和 我们 有 已经 一个 提议 , - 这 17th 的 可能 - ,
[fɔː(r); fə(r)] [kə'rektɪŋ] ,
for Correcting ,
为了 纠正 ,

我们已有一份提案，于1712年5月17日公布，旨在进行修正。

[ɪm'pruːvɪŋ] , [ænd; ənd] [,æsə'tein] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
Improving , and Ascertaining the English Tongue ,
改善 , 和 确定 这 英语 舌头 ,

提高和确定英语水平

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] ['rɒbət] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['mɔːtɪmə(r)] ,
in a Letter to the most Honourable Robert Earl of Oxford and Mortimer ,
在 一个 信 到 这 最多 尊敬的 罗伯特 伯爵 的 牛津 和 莫蒂默 ,

在致最尊敬的牛津和莫蒂默伯爵罗伯特的一封信中，

[lɔːd] [haɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] :
Lord High Treasurer of Great Britain :
主 高的 财务主管 的 伟大的 英国 :

英国财政大臣：

[baɪ] ['dʒɒnəθən] [swɪft] , [diː] . [diː] .
By Jonathan Swift , D . D .
经过 乔纳森 迅速 , D . D .

作者：乔纳森·斯威夫特，DD

['luːɪs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [baɪ] ['lɛtəz] ['peɪtnts] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
Louis , King of France , by Letters Patents , in the Year 1635 ,
路易斯 , 国王 的 法国 , 经过 信件 专利 , 在 这 年 - ,

法国国王路易十四于1635年颁布专利证书

['hævɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv]
having mention'd the Great Things done for the Glory and Embellishment of
拥有 提到 这 伟大的 事物 完毕 为了 这 荣耀 和 装饰 的
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

在提及为法国的荣耀和繁荣所做的伟大贡献之后，

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɪəli] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] - , [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [steɪt]
by his dearly belov'd Cousin the Cardinal Richlieu , His Principal Minister of State
经过 他的 亲爱的 亲爱的 表哥 这 红衣主教 - , 他的 主要的 部长 的 状态

,
,
;

由他挚爱的表兄，国务大臣黎塞留枢机主教所致

[gɪvz] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
gives that Minister Power and Authority to call himself the Chief , and the
给予 那 部长 力量 和 权威 到 称呼 他自己 这 首席 , 和 这

[prə'tektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] French6
Protector of the French6
保护者 的 这 French6

赋予这位部长权力和权威，让他自称为法国的首领和保护者。

[ə'kædəmi] : [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
Academy : And doubtless the Scheme of this British Academy is form'd with a
学院 : 和 毫无疑问 这 方案 的 这 英国 学院 是 形成 和 一个

[vjuː] [nəʊ] [les] ['glɔːriəs] ;
View no less Glorious ;
看法 不 较少的 辉煌 ;

学院：毫无疑问，英国科学院的设立宗旨也同样辉煌灿烂；

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['memərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] ;
That the Great and Memorable Actions of this Minister ;
那 这 伟大的 和 难忘 行动 的 这 部长 ;

这位部长的伟大而令人难忘的事迹；

[ðə; ði] ['maɪti] [θɪŋz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] ; [ðə; ði] [vɑːst]
the mighty Things perfom'd for the Allies and the Common Cause ; the vast
这 强大的 事物 - 为了 这 盟国 和 这 常见的 原因 ; 这 广阔的

[sək'sesɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ;
Successes against the Enemy ;
成功 反对 这 敌人 ;

为盟军和共同事业所做出的伟大壮举；对敌人取得的巨大胜利；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['kredɪt] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dets] ,
and , above all , the Restoring of Credit , and Paying the Publick Debts ,
和 , 多于 全部 , 这 恢复 的 信用 , 和 付费 这 公众 债务 ,

最重要的是恢复信贷和偿还公共债务。

[meɪ] [biː; bi] ['feəli] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] .
may be fairly transmitted to Posterity .
可能 是 相当 传输 到 后人 .

或许可以公平地传承给后代。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [njuː] [ɪ'rektɪd] [sə'saɪəti] ,
That this is the chief Design of our new Erected Society ,
那 这 是 这 首席 设计 的 我们的 新的 竖立 社会 ,

这就是我们新成立的社会的主要设计理念。

[ɪz] ['pleɪnli] [in'sinjueit] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ;
is plainly insinuated by the Author of the Letter before mentioned ;
是 显然 暗示 经过 这 作者 的 这 信 前 提及 ;

这一点已由前面提到的信件作者明确暗示；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] : [ɪf] [θɪŋz] [gəʊ] [ɒn] ,
for which the Reader may please to see his own Words : If Things go on ,
为了 哪个 这 读者 可能 请 到 看 他的 自己的 字 : 如果 事物 去 在 ,

为此，读者不妨看看他自己的话：如果事情继续下去，

[sez] [hiː; hi] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] , ([ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [biː; bi][nɒt] [kə'rektɪd] ,
says he , at the present Rate , (that is , if our Language be not corrected ,
说道 他 , 在 这 展示 速度 , (那 是 , 如果 我们的 语言 是 不是 已更正 ,

他说，按照目前的速度（也就是说，如果我们的语言不加以纠正），

[ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] - ,) [ɔːl][ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , [ɪz] ,
improved , and ascertain'd ,) all I can promise your Lordship , is ,
改进 , 和 - ,) 全部 我 能 承诺 你的 领主 , 是 ,

经过改进和确认，我所能向您保证的是，阁下，

[ðæt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] [sʌm; səm]['peɪnf(ə)l][kəm'paɪlə(r)] ,
That about Two hundred Years hence some painful Compiler ,
那 关于 二 百 年 因此 一些 痛苦 编译器 ,

大约两百年后，某个痛苦的编纂者，

[huː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [əʊld] ['læŋgwɪdʒ] , [meɪ] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] ,
who will be at the Trouble of studying old Language , may inform the World ,
WHO 将要 是 在 这 麻烦 的 学习 老的 语言 , 可能 通知 这 世界 ,

那些有幸学习古语言的人，或许会将此事告知世人。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] , ['rɒbət] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['eksələnt] [mæn] ,
that in the Reign of Queen ANNE , ROBERT Earl of OXFORD , a very Wise and Excellent Man ,
那 在 这 在位 的 女王 安妮 , 罗伯特 伯爵 的 牛津 , 一个 非常 明智的 和 出色的 男人 ,

在安妮女王统治时期，牛津伯爵罗伯特是一位非常睿智和优秀的人。

[wɒz; wəz] [meɪd] [haɪ] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriː] .
was made High Treasurer , and saved his Countrey .
曾是 制成 高的 财务主管 , 和 已保存 他的 国家 .

他被任命为财政大臣，拯救了他的国家。

[[mɑːk] [ðəʊz] [lɑːst] [wɜːdz] , [preɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] .]
[Mark those last Words , pray , as you go along .]
[标记 那些 最后的 字 , 祈祷 , 作为 你 去 沿着 .]

[请记住这些最后的话，边走边祈祷。]

[ðʌs] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][træns'fɜː(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [njuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
Thus much he may be able to pick out , and willing to transfer into his New History ;
因此 很多 他 可能 是 有能力的 到 挑选 出去 , 和 愿意的 到 转移 进入 他的 新的 历史 ;

他或许能够从中挑选出这么多内容，并且愿意将其纳入他的新历史著作中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ai] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['raɪtə(r)] , [meɪ] ['væljuː] our7
but the rest of your Character which I , or any other Writer , may value our7
但 这 休息 的 你的 特点 哪个 我 , 或者 任何 其他 作家 , 可能 价值 our7

但你性格中的其他方面，我或其他任何作家都可能珍视。

[selvz] [baɪ] ['drɔːɪŋ] : [ænd; ənd][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] , [dʌn] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstri] ,
selves by drawing : And the Particular Account of the great Things , done under your Ministry ,
自我 经过 绘画 : 和 这 特别的 帐户 的 这 伟大的 事物 , 完毕 在下面 你的 部 ,

通过绘画来认识自己：以及在你任职期间所成就的伟大事业的详细记述，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][məʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [wɪl]
for which you are already so Celebrated in most Parts of Europe , will
为了 哪个 你 是 已经 所以 著名 在 最多 部分 的 欧洲 , 将要
['prɒbəbli] [bi:; bi] [drɒpt] .
probably be dropt .
大概 是 掉落 .

你在欧洲大部分地区已经享有盛名的成就，很可能会消失。

[səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] ['ɔ:θə(r)] : [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help] ['difə] [wɪð] [hɪm] [ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] :
So far that Author : But I cannot help differing with him in one Particular :
所以 远的 那 作者 : 但 我 不能 帮助 不同 和 他 在 一 特别的 :

到目前为止，作者的观点是：但我在一点上与他意见相左：

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['fɜ:mli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
For I am firmly of Opinion ,
为了 我 是 牢牢 的 观点 ,

因为我的观点很坚定，

[ðæt] [ɔ:l'ðəʊ]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [ɔ:(r)] - ,
that altho our Language should happen not to be improved or ascertain'd ,
那 虽然 我们的 语言 应该 发生 不是 到 是 改进 或者 - ,

即使我们的语言恰好没有得到改进或确定，

[jet] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [ðæt] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['eksələnt] [mæn] ,
yet the great Things done by that very Wise and Excellent Man ,
然而 这 伟大的 事物 完毕 经过 那 非常 明智的 和 出色的 男人 ,

然而，那位睿智卓越的人所做的伟大事情，

[wɪl] [nɒt][səʊ] ['i:zəli] [bi:; bi] [fə'gɒtn] ; [nɔ:(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [bi:; bi] [drɒpt] ,
will not so easily be forgotten ; nor the rest of his Character be dropt ,
将要 不是 所以 容易地 是 被遗忘的 ; 也不 这 休息 的 他的 特点 是 掉落 ,

他不会被轻易遗忘；他性格中的其他方面也不会被遗忘。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ɔ:l'redi] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][məʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
for which he is already so celebrated in most Parts of Europe .
为了 哪个 他 是 已经 所以 著名 在 最多 部分 的 欧洲 .

他因此在欧洲大部分地区已经享有盛名。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪg'zækt] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd]
Besides , as there seems to be an Exact Agreement between the intended
除了 , 作为 那里 似乎 到 是 一个 精确的 协议 之间 这 故意的
[prə'tektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,
Protector of this Society ,
保护者 的 这 社会 ,

此外，由于该协会的指定保护者之间似乎存在某种明确的协议，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,
and that of the French Academy in its Infancy ,
和 那 的 这 法语 学院 在 它是 婴儿期 ,

以及法兰西学院的早期阶段，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] ['kærid] [ɒn]['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ]
there can be no Doubt but the great Work will be carried on after much
那里 能 是 不 怀疑 但 这 伟大的 工作 将要 是 携带 在 后 很多
[ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
the same Manner ,
这 相同的 方式 ,

毫无疑问，这项伟大的事业将以大致相同的方式继续进行。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [st'ætʃu:ts] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
and under the same Statutes and Regulations .
和 在下面 这 相同的 法规 和 法规 .

并依据相同的法规和条例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn] [mə'sjɜː] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] , [ðæt]
And it appears in Monsieur Pelisson's History of the French Academy , That
和 它 出现 在 先生 - 历史 的 这 法语 学院 , 那
['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
every Member of it ,
每一个 成员 的 它 ,

佩利松先生的《法兰西学院史》中也提到，每一位院士都是如此。

[bəuθ]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] , [frend] [ɔː(r)] [fəʊ] , [wɒz; wəz][əblaɪgd][ɪn]['græti tjuːd][tuː; tə][ðeə(r)]
both Present and Future , Friend or Foe , was oblig'd in Gratitude to their
两个都 展示 和 未来 , 朋友 或者 敌人 , 曾是 有义务 在 感激 到 他们的
[prə'tektə(r)] ,
Protector ,
保护者 ,

无论是现在还是将来，无论是朋友还是敌人，都应该对他们的保护者心怀感激。

[tuː; tə][rɪ'vɪə(r)][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] .
to revere his Virtue and his Memory .
到 尊敬 他的 美德 和 他的 记忆 .

敬仰他的美德和他的记忆。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌækədɪm'ɪʃənz] ['biːɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
The British Academicians being therefore under the same Obligation ,
这 英国 院士 存在 所以 在下面 这 相同的 义务 ,

因此，英国院士也负有同样的义务，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [prə'tɛktərz] ['vɜːrtʃuː][ɔː(r)] ['meməri] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn]
how is it possible that their Protector's Vertue or Memory should ever be forgotten
如何 是 它 可能的 那 他们的 保护者的 美德 或者 记忆 应该 曾经 是 被遗忘的
? [eit]
? 8
? 8

他们的守护者的美德或记忆怎么可能被遗忘呢？8

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [njuː] [ə'kædəmi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'bʌv]
And there is one considerable Advantage , which our New Academy will have above
和 那里 是 一 大量 优势 , 哪个 我们的 新的 学院 将要 有 多于
[ðə; ði] [frentʃ] .
the French .
这 法语 .

我们的新学院比法国学院拥有一个相当大的优势。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][dʒʌst] , [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ]
For it appears by the History just mention'd , that after the French King
为了 它 出现 经过 这 历史 只是 提到 , 那 后 这 法语 国王
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
had given his Consent ,
有 给定 他的 同意 ,

根据刚才提到的历史记载，在法国国王表示同意之后，

[ðæt] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['kʌz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
that his dear Cousin should be Chief of the Academy ,
那 他的 亲爱的 表哥 应该 是 首席 的 这 学院 ,

他亲爱的表弟应该担任学院院长，

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði]
the Parliament could not for a long while be brought to confirm the
这 议会 可以 不是 为了 一个 长的 尽管 是 带来 到 确认 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
Patent .
专利 .

议会迟迟未能批准该专利。

[ænd; ənd] [mə'sjɜː] [pɛlɪsən] [gɪvz] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
And Monsieur Pelisson gives the Reasons of it .
和 先生 佩利松 给予 这 原因 的 它 .

佩利松先生给出了其中的原因。

['kɑːdɪn(ə)l] - , [sez] [hiː; hi] ,
Cardinal Richlieu , says he ,
红衣主教 - , 说道 他 ,

里希利厄枢机主教说，

['hævɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [dʌn]
having carried the Royal Authority a great deal higher than any one had done
拥有 携带 这 皇家 权威 一个 伟大的 交易 更高 比 任何 一 有 完毕
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
before him ;
前 他 ;

他将王权提升到了前人所未及的高度；

[ðəʊ] [baɪ] [sʌm; səm] , [wɒz; wəz] - [baɪ] ['ʌðə(r)z] , [heit] [ænd; ənd] [di'test] [baɪ] ['meni] ,
tho belov'd by some , was envy'd by others , hated and detested by many ,
虽然 亲爱的 经过 一些 , 曾是 - 经过 其他的 , 憎恨 和 令人厌恶的 经过 许多 ,

虽然有些人喜爱他，有些人嫉妒他，还有许多人憎恨他、厌恶他，

[fɪrd] [ænd; ənd] ['dredɪd] [baɪ] [ɔːl] .
fear'd and dreaded by all .
担心 和 令人恐惧的 经过 全部 .

令所有人畏惧和恐惧。

[hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] , [kən'tɪnjuːz] [hiː; hi] , [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [en'kəumiəm] .
His Creatures , continues he , talk'd of this Design with excessive Encomiums .
他的 生物 , 继续 他 , 谈话 的 这 设计 和 过多的 赞誉 .

他继续说道，他的造物们对这一设计赞不绝口。

['nevə(r)] , [sed] [ðeɪ] ,
Never , said they ,
绝不 , 说 他们 ,

他们说，绝不。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['eləkwəns] [æz; əz] ['aʊəz] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] .
were the past Ages possest of so much Eloquence as ours is like to be .
是 这 过去的 年龄 占有 的 所以 很多 口才 作为 我们的 是 喜欢 到 是 .

过去的时代是否也像我们这个时代一样拥有如此多的雄辩之才呢？

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [aʊt] - [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
We shall out - do all that went before us , and all that shall come after .
我们 将 出去 - 做 全部 那 去 前 我们 , 和 全部 那 将 来 后 .

我们将超越所有前人，以及所有后人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [wɪl] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]
And the greatest Share of the Glory will redound to the Academy and
和 这 最 分享 的 这 荣耀 将要 雷多恩 到 这 学院 和
[ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] .
the Cardinal .
这 红衣主教 .

而最大的荣耀将归于学院和枢机主教。

['ʌðə(r)z] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['triːtɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] .
Others , on the contrary , treated this Design as ridiculous .
其他的 , 在 这 相反 , 治疗 这 设计 作为 荒谬的 .

而另一些人则认为这种设计很荒谬。

[ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æz; əz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [lɔːz] [tuː; tə] [θɪŋz] [nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
They accused the Academy as aiming to give Laws to Things not susceptible of them ,
他们 被告 这 学院 作为 瞄准 到 给 法律 到 事物 不是 易受影响的 的 他们 ,

他们指责学院试图为不受其约束的事物制定法律。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʒest] [ænd; ənd] ['sætəz] .
and were perpetually falling upon them with Jests and Satyrs .
和 是 永恒地 坠落 之上 他们 和 笑话 和 萨提尔 .

他们不断地用玩笑和滑稽剧来戏弄他们。

[dɪs'trʌstfl] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ;
Distrustful People could not tell but there might be a Snake in the Grass ;
不信任 人们 可以 不是 告诉 但 那里 可能 是 一个 蛇 在 这 草 ;

多疑的人看不出来，草丛里可能藏着蛇；

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðɪs] [sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [njuː] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
and were afraid the establishing this Society would be a new Support of his Domination ,
和 是 害怕的 这 建立 这 社会 会 是 一个 新的 支持 的 他的 统治 ,

他们担心成立这个社团会成为他统治的新支持。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] only9
that they were only9
那 他们 是 only9

他们只有9岁

[hɪz; ɪz] ['penʃənəz] , - [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
his Pensioners , maintain'd by him to justify all his Actions , and make Observations on those of others .
他的 退休人员 , - 经过 他 到 证明合法 全部 他的 行动 , 和 制作 观察 在 那些 的 其他的 .

他的养老金领取者，由他维持，用来证明他所有行为的正当性，并对他人的行为进行评论。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [frɑːns] :
These were the Difficulties in France :
这些 是 这 困难 在 法国 :

以下是法国面临的困难：

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [njuː] [sə'saɪəti] [niːd] [fɪə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['frentʃmən] [faʊnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
But our New Society need fear no such Opposition as the Frenchmen found from their Parliament of Paris .
但 我们的 新的 社会 需要 害怕 不 这样的 反对 作为 这 法国人 成立 从 他们的 议会 的 巴黎 .

但是，我们的新社会无需担心像法国人在巴黎议会中遇到的那种反对。

['aʊə(r)] [pɑːrl] — — [tiː] [wɪl] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [æz; əz] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən] [ækt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [prə'tektə(r)] ,
Our Parl — — t will most certainly be as forward to pass an Act in Favour of them and their Protector ,
我们的 议会 — — t 将要 最多 当然 是 作为 向前 到 经过 一个 行为 在 偏爱 的 他们 和 他们的 保护者 ,

我们的议会肯定会积极通过一项有利于他们及其保护者的法案。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ['meni] [greɪt] [θɪŋz] [ɔːl'redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]
as they have been to do so many great Things already for him and
作为 他们 有 到过 到 做 所以 许多 伟大的 事物 已经 为了 他 和
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
the Nation ,
这 国家 ,

因为他们已经为他和国家做了很多伟大的事情，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .
and even to pass a Vote in his Praise .
和 甚至 到 经过 一个 投票 在 他的 称赞 .

甚至还投票表彰他。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['bɒdi] [kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] ['kærid] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti]
there is no Body can pretend that he has ever carried the Royal Authority
那里 是 不 身体 能 假装 那 他 有 曾经 携带 这 皇家 权威
['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
higher than any one had done before him ;
更高 比 任何 一 有 完毕 前 他 ;

没有任何人可以声称自己比前人更能彰显王室权威；

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
nor can it be imagin'd that he has a thousandth Part of the
也不 能 它 是 想象 那 他 有 一个 千分之一 部分 的 这
['enəmɪz] [ðæt] ['kɑːdɪn(ə)l] - [hæd; həd] :
Enemies that Cardinal Richlieu had :
敌人 那 红衣主教 - 有 :

也不能想象他拥有红衣主教黎塞留的千分之一的敌人：

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] , [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [kənsɪdɚd] , [bəuθ][æt; ət] [həʊm]
And I am fully persuaded , that all Things being consider'd , both at Home
和 我 是 完全 被说服 , 那 全部 事物 存在 考虑过 , 两个都 在 家
[ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
and Abroad ,
和 国外 ,

我完全相信，综合考虑国内外所有因素，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['envi] [hɪm] .
there is not a Man in the World that envies him .
那里 是 不是 一个 男人 在 这 世界 那 羡慕 他 .

世上没有一个人会羡慕他。

[ænd; ənd][ðəʊ][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['penʃənəz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]
And tho he has been suspected to maintain Pensioners to justify his
和 虽然 他 有 到过 怀疑 到 维持 退休人员 到 证明合法 他的
[əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ,
own Actions ,
自己的 行动 ,

尽管有人怀疑他利用退休人员来为自己的行为辩护，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ; [jet] ,
and make Observations on those of others ; yet ,
和 制作 观察 在 那些 的 其他的 ; 然而 ,

并对他人的观点进行评论；然而，

[huː'evə(r)] [wɪl] [lʊk] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] , [mʌst; məst] [niːdz] [ə'kwɪt] [hɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæləmni] ,
whoever will look carefully over the List of the Members , must needs acquit him of that Calumny ,
谁 将要 看 小心 超过 这 列表 的 这 成员 ， 必须 需求 开释 他 的 那 诽谤 ，

凡是仔细查阅过成员名单的人，都必然会发现他并没有受到那样的诽谤。

[ænd; ənd] [kən'fes] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] ['peɪtrənz] ,
and confess , that he who pick'd out such a Set of Wits and Patrons ,
和 承认 ， 那 他 WHO 挑选 出去 这样的 一个 放 的 智慧 和 顾客 ，

并坦白承认，是他挑选了这样一群才智之士和赞助人，

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] [beɪs] [θɔːts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .
could have no such base Thoughts in his Head .
可以 有 不 这样的 根据 想法 在 他的 头 .

他脑子里不可能有这种卑劣的想法。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] [st'ætʃuːts] , [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] did10
When the French Academy had settled their Statutes , the next Thing they did10
什么时候 这 法语 学院 有 定居 他们的 法规 ， 这 下一个 事物 他们 did10

法国科学院制定完章程后，接下来他们做了以下事情[10]

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [siːl] .
was to get a Seal .
曾是 到 得到 一个 海豹 .

目的是获得海豹突击队徽章。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ?
And what was the Impression ?
和 什么 曾是 这 印象 ?

印象如何？

[waɪ] , ['əʊnli] [ðeə(r)] [prə'tektər] ['pɪktʃə(r)] ; [nɒt] - [laɪk] [ə; eɪ] ['sɛnɪkəz] [hed] ,
Why , only their Protectors Picture ; not engrav'd like a Seneca's Head ,
为什么 ， 仅有的 他们的 保护者 图片 ； 不是 - 喜欢 一个 塞内卡的 头 ，

为什么只有他们的守护者画像；而不是像塞内卡头像那样雕刻上去的？

[bʌt; bət] [drɔːn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [wɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
but drawn at length with a modest Word on the Reverse .
但 绘制 在 长度 和 一个 谦虚的 单词 在 这 撤销 .

但背面却画着一幅简短的文字。

[tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] .
To Immortality .
到 不朽 .

致永生。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [dʌn] [hɪə(r)] .
Something like this may be very easily done here .
某物 喜欢 这 可能 是 非常 容易地 完毕 这里 .

这里很容易就能做到类似的事情。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] , [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] ;
But I am not for putting on the Reverse , the Bill for the Protestant Succession ;
但 我 是 不是 为了 推杆 在 这 撤销 ， 这 账单 为了 这 新教 演替 ；

但我并不赞成将《新教继承法案》反过来付诸实施；

[ðəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [prə'tɛktərz] [hænd][æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . - :
tho it may be seen in the Protector's Hand at Sir G . Kneller's :
虽然 它 可能 是 已见 在 这 保护者的 手 在 先生 G . - :

虽然在 G. Kneller 爵士收藏的《保护者之手》中可以看到它：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [tuː] [grəʊs] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɪktʃə(r)] .
For that is too gross , even for a common Picture .
为了 那 是 也 总的 , 甚至 为了 一个 常见的 图片 .

即使对于一张普通的照片来说，这也太恶心了。

[bʌt; bət] [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [twelv] [lɔːdz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ?
But what think you of his own Head on one Side and Twelve Lords on the Reverse ?
但 什么 思考 你 的 他的 自己的 头 在 一 边 和 十二 领主 在 这 撤销 ?

但你觉得他设计的这枚硬币怎么样？一面是他的头像，另一面是十二位领主。

[ɔː(r)] [sɪns] [ɔːl]['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [-] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ,
Or since all other Societies have taken their Motto's from the Old World ,
或者 自从 全部 其他 社会 有 已采取 他们的 座右铭 从 这 老的 世界 ,

或者说，既然其他所有社团的格言都源自旧世界，

[sə'pəʊz] [hiː; hi] - [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ; [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] ,
suppose he fetch'd one from the New ; and clapp'd his own Face upon the Frontispiece ,
认为 他 - 一 从 这 新的 ; 和 - 他的 自己的 脸 之上 这 卷首插图 ,

假设他从新版画中取了一幅，然后把自己的脸贴在了扉页上。

[wɪð] [ðɪs] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['saɪfə(r)] , [ðə; ði] [saʊθ] - [siː] .
with this Word on the Reverse , written in Cyphers , THE SOUTH - SEA .
和 这 单词 在 这 撤销 , 书面 在 密码 , 这 南 - 海 .

背面用密码写着：南海。

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][st'ætʃuːts][ɪn] [frɑːns] , [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [get]['əʊvə(r)] .
I have but one or two Objections to the Statutes in France , which I cannot get over .
我 有 但 一 或者 二 反对意见 到 这 法规 在 法国 , 哪个 我 不能 得到 超过 .

我对法国的法律只有一两点异议，我始终无法释怀。

[wʌn][ɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
One is , they must not meddle with Matters of Religion .
一 是 , 他们 必须 不是 插手 和 事情 的 宗教 .

第一，他们不得干涉宗教事务。

[ðɪs] [mait] [hæv; həv] ['veri] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ænd; ənd]['hɪndə(r)][ðeə(r)][tɒp] [wɪt] [frɒm; frəm] [ʃəu] [hɪz; ɪz]['tælənts] :
This might have very ill Consequences , and hinder their Top Wit from shewing his Talents :
这 可能 有 非常 患病的 结果 , 和 阻碍 他们的 顶部 有 从 显示 他的 天赋 :

这可能会造成非常不良的后果，并阻碍他们顶尖人才展现其才华：

[ai] [miːn] [ðæt] ['ɔːθədɒks] [dɪ'vaɪn] ,
I mean that Orthodox Divine ,
我 意思是 那 正统 神圣的 ,

我的意思是东正教神学，

[huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [wɒz; wəz]['nevə(r)][hɑːf][səʊ] ['wɪti] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
who it is well known was never half so witty upon any other Subject ,
WHO 它 是 出色地 已知 曾是 绝不 一半 所以 机智 之上 任何 其他 主题 ,

众所周知，他在其他任何话题上的才华都远不及此。

[æz; əz][ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
as upon that of Religion .
作为 之上 那 的 宗教 .

就像宗教一样。

[ə'nʌðə(r)] [lɔː] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðæt] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ə'fens] , [ɪz] , [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] -
Another Law of theirs that gives me Offence , is , The Law by which they are oblig'd11
其他 法律 的 他们的 那 给予 我 罪行 , 是 , 这 法律 经过 哪个 他们 是 -

他们另一项令我反感的法律是，他们所受约束的法律。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [nəʊ] - ['bɑːdiz] [wɜːks] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] .
to judge of no - body's Works but their own .
到 法官 的 不 - 身体的 作品 但 他们的 自己的 .

只评判自己的作品，不评判他人的作品。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['aʊə(r)] [ə'kædəmi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [raɪt] ['eni] [θɪŋ] [ðiːz] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
For perhaps our Academy may not be in a Humour to write any Thing these Hundred Years ,
为了 也许 我们的 学院 可能 不是 是 在 一个 幽默 到 写 任何 事物 这些 百 年 ,

或许我们学院这百年来都没有心情写任何东西，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmɪnə(r)] , [ə; eɪ] [kən'dʌkt] , [ə; eɪ] [dʒɒn] [bʊl] , [ɔː(r)] [səʊ] .
except a Trifle now and then , as an Examiner , a Conduct , a John Bull , or so .
除了 一个 琐事 现在 和 然后 , 作为 一个 考官 , 一个 执行 , 一个 约翰 公牛 , 或者 所以 .

除了偶尔做一些小事，比如当考官、行为准则员、约翰·布尔之类的。

[ɔːl] [wɪtʃ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊəbl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [frentʃ] ['stætʃuːt] [sez] ,
All which Works are allowable , because the French Statute says ,
全部 哪个 作品 是 允许的 , 因为 这 法语 法令 说道 ,

所有这些作品都是允许的，因为法国法规规定：

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɒv; əv] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
Political Matters may be treated of conformably to the Authority of the State :
政治的 事情 可能 是 治疗 的 顺应地 到 这 权威 的 这 状态 .

政治事务可按照国家权力的规定处理。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ruːl] [mɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌækədɪm'ɪʃənz] ,
There was one Rule more among the French Academicians ,
那里 曾是 一 规则 更多的 之中 这 法语 院士 ,

法国院士中还有一条规则，

[ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'kædəmi:z] [sə'tɪfɪkət] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ,

that will never do in England which is their forbidding the Academy's Certificate to be printed before the Writings of the Members ,

那 将要 绝不 做 在 英格兰 哪个 是 他们的 禁止 这 学院的 证书 到 是 打印 前 这 著作 的 这 成员 ，

这在英国是绝对行不通的，因为他们禁止在刊印院士著作之前印制院士证书。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] - [ɪm] ['əʊnli][tu:; tə][pʊt] , [pɑ:(r)] [ən] [tel][di:] [ləkædəmi] [fræn'swɑ:z] ; [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

and allowing ' em only to put , Par un tel de l'Academie Francoise ; As if one should say ,

和 允许 - 呃 仅有的 到 放 ， 帕尔 联合国 电话 德 学院 弗朗索瓦丝 ； 作为 如果 一 应该 说 ，

只允许他们写上“Par un tel de l'Academie Francoise”；仿佛应该这样说：

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] .

By such a Person of the British Academy .

经过 这样的 一个 人 的 这 英国 学院 .

由英国皇家学会的某位人士撰写。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [mæd] [wɜ:k] [hɪə(r)] : ['evri] ['lɪt(ə)l] ['^rʌbstri:t] [wʊd] ['prez(ə)ntli][bi:; bi] ['pʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [træʃ] ,

This would make mad Work here : Every little Grubstreet Scribler would presently be publishing his Trash ,

这 会 制作 疯狂的 工作 这里 ： 每一个 小的 Grubstreet 抄写员 会 目前 是 出版 他的 垃圾 ，

这在这里会造成巨大的混乱：每个在Grubstreet上发表作品的小作家都会开始出版他们的垃圾作品。

[wɪð] [ðə; ði]['stəʊlən]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [ɔ:(r)][ˌbrɪgə'dɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,

with the stolen Title of My Lord such a one , or Brigadier such a one ,

和 这 被盗 标题 的 我的 主 这样的 一个 一 ， 或者 准将 这样的 一个 一 ，

盗用“我的大人”或“准将”等头衔

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] .

of the British Academy .

的 这 英国 学院 .

英国学院。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒŋ] ,

And how should we be able to distinguish the Right from the Wrong ,

和 如何 应该 我们 是 有能力的 到 区分 这 正确的 从 这 错误的 ，

我们应该如何区分对错？

[ən'les] [ðeə(r)]['laɪs(ə)ns][bi:; bi] ['prɪntɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn] [fɔ:m] , [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['rɔɪəl] ,

unless their License be printed before in Form , like a Privilege Royal ,

除非 他们的 执照 是 打印 前 在 形式 ， 喜欢 一个 特权 皇家 ，

除非他们的许可证事先以表格形式打印出来，例如皇家特权证书。

[tu:; tə]['aʊə(r)] ['trʌsti] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['eɪbəl]['rəʊpə(r)] , [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['bʊkselə(r)] .

To our Trusty and Well - beloved Abel Roper , of London , Bookseller .

到 我们的 可靠 和 出色地 - 心爱 亚伯 罗珀 ， 的 伦敦 ， 书商 .

致我们信赖且深受爱戴的伦敦书商亚伯·罗珀。

['hævɪŋ] [dʒʌst]

Having just mention'd

拥有 只是 提到

刚才提到过

['eɪbəl] , [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ]
Abel , it puts me in Mind of a certain Officer belonging to the French
亚伯 , 它 放置 我 在 头脑 的 一个 肯定 官 属于 到 这 法语
[ə'kædəmi] , -
Academy , call'd12
学院 , -

阿贝尔，这让我想起了法国科学院的一位军官，名叫"d12"。

[ə; eɪ] ['laɪbrəri] - ['kiːpə(r)] .
a Library - Keeper .
一个 图书馆 - 守门员 .

图书馆管理员。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] - , [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] ['bʊkselə(r)] [ðen] [ɪn] ['pærɪs] :
This was given to one Camusat , the most Eminent Bookseller then in Paris :
这 曾是 给定 到 一 - , 这 最多 杰出 书商 然后 在 巴黎 :

这本书被赠予了当时巴黎最杰出的书商卡缪萨：

[ænd; ənd] [ai] [prɪ'zjuːm] [nəʊ] ['bɒdi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['trʌsti] ['eɪbəl] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fitist] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd]
And I presume no body will say that Trusty Abel is not the fittest Man in England
和 我 估 不 身体 将要 说 那 可靠 亚伯 是 不是 这 最强 男人 在 英格兰
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒfɪs] :
for that Office :
为了 那 办公室 :

我估计没有人会说，可靠的亚伯不是英格兰最适合担任那个职位的人选：

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɪntɪd] ,
He being supposed not only to have printed ,
他 存在 据称 不是 仅有的 到 有 打印 ,

他不仅被认为印刷过，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] - [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪgənt]
but even to have father'd some considerable Works of the most Elegant
但 甚至 到 有 - 一些 大量 作品 的 这 最多 优雅的
[ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ˌækədɪm'ɪʃənz] .
of all our Academicians .
的 全部 我们的 院士 .

但即便如此，他还是孕育了一些我们所有院士中最优雅的杰出作品。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] ,
There's nothing else very remarkable in the Laws of the French Academy ,
有 没有什么 别的 非常 卓越 在 这 法律 的 这 法语 学院 ,

《法兰西学院法》中并没有什么特别引人注目的地方。

[ɪk'sept] [ðeə(r)] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] ['membə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'fens] ,
except their forbidding any Member to write in their Defence ,
除了 他们的 禁止 任何 成员 到 写 在 他们的 防御 ,

除了禁止任何成员撰写辩护文章之外，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [wɜːθ] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪə(r)] .
which it is probable will be thought worth observing here .
哪个 它 是 可能 将要 是 想法 值得 观察 这里 .

这里可能会有人认为这一点值得关注。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['evri] [ɪm'pɜːtɪnənt] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl]
For if our Society should pretend to answer every impertinent Thing that will
为了 如果 我们的 社会 应该 假装 到 回答 每一个 无礼 事物 那 将要
[biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
be written against them ,
是 书面 反对 他们 ,

如果我们的社会要假装回应所有针对他们的无礼指责，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['faɪnli] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
they would be finely set to Work .
他们 会 是 精细地 放 到 工作 .

他们会做好充分的准备开始工作。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪli] [pelt] [æt; ət] ,
If therefore they should happen to be daily pelted at ,
如果 所以 他们 应该 发生 到 是 日常的 被毛皮覆盖 在 ,

因此，如果他们碰巧每天都遭到投掷物袭击，

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ,
the shortest way will be to despise their Opponents ,
这 最短 方式 将要 是 到 鄙视 他们的 对手 ,

最快捷的办法就是鄙视他们的对手。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] [p'ɜːsənz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['mælɪs] ;
and to consider themselves as Persons above the Reach of Malice ;
和 到 考虑 他们自己 作为 人 多于 这 抵达 的 恶意 ;

并认为自己是不会受到恶意侵害的人；

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [prə'tektə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] [end] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ;
incorporated under a glorious Protector for some good End or other ;
公司 在下面 一个 辉煌 保护者 为了 一些 好的 结尾 或者 其他 ;

在一位光荣的保护者的庇护下，为了某种美好的目的而成立；

[ænd; ənd] [ɪn] ['deɪli] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]
and in daily Expectation of having a Charter and an Act of Parliament
和 在 日常的 期待 的 拥有 一个 宪章 和 一个 行为 的 议会
[tuː; tə] [bæk] [ðem; ðəm] ;
to back them ;
到 后退 他们 ;

每天都期望有宪章和议会法案来支持他们；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪts] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
and of being made Wits by the Laws of the Land .
和 的 存在 制成 智慧 经过 这 法律 的 这 土地 .

并被国家法律赋予智慧。

[ai] ['kænɒt] [kən'kluːd] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [haʊ] [pæt] ['evri] [θɪŋ] ['hæpənz] : [ðə; ði] [frentʃ] [sə'saɪəti]
I cannot conclude without observing how pat every Thing happens : The French Society
我 不能 结束 没有 观察 如何 拍 每一个 事物 发生 : 这 法语 社会
[met] [ɒn] ['θɜːrzdez] .
met on Thursdays .
遇见 在 星期四 .

最后，我不得不指出事情发生的一切都多么顺理成章：法国协会每周四举行例会。

[səʊ] [ðə; ði] News13
So the News13
所以 这 News13

所以，News13

[telz] [juː 'es] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [duː; də] ; [wɪð] [ðɪs] [gʊd] ['dɪfrəns] : [ðə; ði] [frentʃ] [met] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
tells us , the English do ; with this good difference : The French met after they
讲述 我们 , 这 英语 做 ; 和 这 好的 不同之处 : 这 法语 遇见 后 他们
[hæd; həd] .
had din'd .
有 din'd .

告诉我们，英国人确实如此；但有一个很好的区别：法国人在吃完晚饭后才见面。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðeɪ] [seɪ] , [daɪn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] ['ɑːftəwədz] ;
The English , they say , dine together , and drink a chearful Glass afterwards ;
这 英语 , 他们 说 , 用餐 一起 , 和 喝 一个 快乐的 玻璃 然后 ;

据说，英国人会一起用餐，之后还会开怀畅饮一杯；

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɡreɪt] ['efɪkəsi] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['eləkwəns] ,
which has great Efficacy in Matters of Wit and Eloquence ,
哪个 有 伟大的 功效 在 事情 的 有 和 口才 ,

它在机智和雄辩方面具有极佳的功效。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [raɪt] , [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] .
as well for those that are to write , as those that are to reward .
作为 出色地 为了 那些 那 是 到 写 , 作为 那些 那 是 到 报酬 .

对于那些负责写作的人来说，对于那些负责奖励的人来说，也是如此。

[waɪn] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] ['nɪəli] - [tuː; tə] [wɪt] , [æz; əz] [wɪt] [ɪz] [tuː; tə] ['mædnəs] .
Wine is therefore call'd Generous , and is as nearly ally'd to Wit , as Wit is to Madness .
葡萄酒 是 所以 被称为 慷慨的 , 和 是 作为 几乎 - 到 有 , 作为 有 是 到 疯狂 .

因此，葡萄酒被称为慷慨的，它与智慧的关系就像智慧与疯狂的关系一样密切。

[haʊ] [mʌtʃ] ['wɪtiːə] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [men] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ['bɒt(ə)l] [ðæn; ðən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] !
How much wittier are some Men over the third Bottle than over the first !
如何 很多 更机智 是 一些 男人 超过 这 第三 瓶子 比 超过 这 第一的 !

有些男人喝到第三瓶酒的时候比喝第一瓶酒的时候更有幽默感！

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tævən] , [ænd; ənd] [nɒt] ['eni] ['praɪvət] [haʊs] ,
A strong Reason that the Meeting should be at a Tavern , and not any private House ,
一个 强的 原因 那 这 会议 应该 是 在 一个 酒馆 , 和 不是 任何 私人的 房子 ,

会议应该在酒馆举行，而不是在任何私人住宅举行，这是一个强有力的理由。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [faʊnd] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['membəz] , [æt; ət] [huːz] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [met] ,
which the French Academy found very inconvenient ; for whenever the Members , at whose Houses they met ,
哪个 这 法语 学院 成立 非常 不方便 ; 为了 每当 这 成员 , 在 谁 房屋 他们 遇见 ,

法兰西学院对此感到非常不便；因为每当院士们在各自的院院开会时，

[tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] ['mæri] , [ðeə(r)] [waɪvz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ;
took a Fancy to Marry , their Wives turn'd the Wits out of Doors ;
采取 一个 想要 到 结婚 , 他们的 妻子们 转弯 这 智慧 出去 的 门 ;

一心想结婚，他们的妻子却把他们赶出了家门；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] - [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] .
as it happen'd in the Case of Monsieur Conrart and some others .
作为 它 发生了 在 这 案件 的 先生 - 和 一些 其他的 .

正如康拉尔先生和其他一些人的遭遇一样。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
Thus they were driven from one place to another ,
因此 他们 是 驱动 从 一 地方 到 其他 ,

于是他们被迫从一个地方流到另一个地方。

[tɪl] [ðeə(r)] [prə'tektə(r)] [ɡɒt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['pæləs] ;
till their Protector got them a Room in the King's own Palace ;
直到 他们的 保护者 得到 他们 一个 房间 在 这 国王学院 自己的 宫殿 ;

直到他们的保护人为他们弄到了国王宫殿里的一间房间；

[wɪtʃ] ['kænɒt] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [waɪlst] ['lɒdʒɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [skeəs] :
which cannot conveniently be done in England whilst Lodgings are so scarce :
哪个 不能 方便 是 完毕 在 英格兰 而 住宿 是 所以 稀少 :

在英国，由于住宿如此稀缺，这样做并不方便：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [drɪŋk] [ɒn] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [tɪl] ['waɪthɔːl] [ɪz] [ˌriː'bɪlt] .
And therefore I hope they will drink on as they do , till Whitehall is rebuilt .
和 所以 我 希望 他们 将要 喝 在 作为 他们 做 , 直到 白厅 是 重建 .

因此，我希望他们能继续像现在这样喝酒，直到白厅重建完成。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] : [wen] [ðeə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] ,
And here I will leave them for the present : When their two other Members are chosen ,
和 这里 我 将要 离开 他们 为了 这 展示 : 什么时候 他们的 二 其他 成员 是 选定 ,

我暂时就说到这里：等另外两名成员选出后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [nɒt] [ʌn'siːznəbl] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] the14
it may perhaps be not unseasonable to acquaint the Publick with the14
它 可能 也许 是 不是 反常的 到 熟人 这 公众 和 the14

现在或许正是向公众介绍这14个概念的好时机。

['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊpf(ə)l] [sə'saɪəti] ;
further Progress of this hopeful Society ;
更远 进步 的 这 充满希望 社会 ;

这个充满希望的社团将取得进一步进步；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [fɑː(r)] [wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] ['ɪmɪteɪt] [ɔː(r)] ['kɒpi] ,
and to shew all the World how far we not only imitate or copy ,
和 到 展示 全部 这 世界 如何 远的 我们 不是 仅有的 模拟 或者 复制 ,

并向全世界展示我们不只是模仿或复制，而是做到了极致。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪk'sel] ['aʊə(r)] [frendz] [ðə; ði] [frentʃ] .
but even excel our Friends the French .
但 甚至 Excel 我们的 朋友们 这 法语 .

但我们的朋友法国人甚至更胜一筹。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ai] [həʊp] ,
In the mean time , I hope ,
在 这 意思是 时间 , 我 希望 ,

与此同时，我希望，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [best] ['raɪtər] [wɪl] [biː; bi] [ɔrdɝd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʌtʃ] [ɔː(r)] ['eseɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eləkwəns] ,
some of their best Writers will be order'd to give us a short Touch or Essay of their Eloquence ,
一些 的 他们的 最好的 作家 将要 是 已订购 到 给 我们 一个 短的 触碰 或者 散文 的 他们的 口才 ,

他们的一些最优秀的作家将被要求为我们撰写一篇短文或散文，以展现他们的雄辩才华。

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [leɪt] ['glɔːriəs] ['ɛntərˌpraɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [meɪ] ,
upon our late Glorious Enterprize against the French , on Tuesday the 20th of this present May ,
之上 我们的 晚的 辉煌 企业 反对 这 法语 , 在 周二 这 20th 的 这 展示 可能 ,

继我们最近对法作战的光荣胜利之后，于今年五月二十日星期二，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [diː] . [ɒv; əv] [ɔːrm] — [diː] .
under the Command of his Grace the D . of Orm — d .
在下面 这 命令 的 他的 优雅 这 D . 的 或 — d .

在奥尔姆的D.阁下的命令下——d.

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[ə'nauns] [ɪts]
ANNOUNCES ITS
宣布 它是

宣布其

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] (- - -)
Publications for the Third Year (1948 - 1949)
出版物 为了 这 第三 年 (- - -)

第三学年（1948-1949）出版物

[æt; ət] [liːst] [tuː] ['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [gruːps] :
At least two items will be printed from each of the three following groups :
在 至少 二 项目 将要 是 打印 从 每个 的 这 三 下列的 团体 :

以下三个类别中，每个类别至少会印刷两件物品：

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][iː] - [teksts] .
Many of the listed titles are available as Project Gutenberg e - texts .
许多 的 这 列出 标题 是 可用的 作为 项目 古腾堡 e - 文本 .

所列书目中许多都可以在古腾堡计划电子文本中找到。

[weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [lɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] .
Where possible , links are included .
在哪里 可能的 , 链接 是 包括 .

尽可能提供链接。

[sʌm; səm] [ə'naʊnst] ['taɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)][jɪə(r)] , [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Some announced titles were published in a later year , or not at all .
一些 宣布 标题 是 已发布 在 一个 之后 年 , 或者 不是 在 全部 .

有些已宣布出版的书目在之后的年份才出版，有些则根本没有出版。

['sɪəriːz] [ˌaɪ 'viː] :
Series IV :
系列 第四 :

第四辑：

[men] , ['mænəz] , [ænd; ənd] ['krɪtɪks]
Men , Manners , and Critics
男人 , 礼仪 , 和 评论家

男人、礼仪与批评家

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['fɔːlstɑːf] ([suːd; sjuːd] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。

[iː] - [tekst] -
e - text 15999
e - 文本 -

电子文本 15999

['eərən] [hɪl] , ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['tɒməs] ['bɹɪətən] , ['prefəs] [tuː; tə] ['estə(r)] .
Aaron Hill , Preface to The Creation ; and Thomas Brereton , Preface to Esther .
亚伦 爬坡道 , 前言 到 这 创建 ; 和 托马斯 布雷顿 , 前言 到 以斯帖 .

亚伦·希尔，《创世记》序言；托马斯·布雷顿，《以斯帖记》序言。

[iː] - [tekst] - :
e - text 15870 :
e - 文本 - :

电子文本 15870：

[hɪl] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'nɒnɪməs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['dʒiːniəs]
Hill article , and anonymous article Of Genius
爬坡道 文章 , 和 匿名的 文章 的 天才

希尔的文章，以及一篇关于天才的匿名文章

[ned] [wɔːd] , [sɪ'lektɪd] [trækts] .
Ned Ward , Selected Tracts .
内德 沃德 , 已选 小册子 .

内德·沃德，《精选地块》。

['sɪəriːz][viː] :
Series V :
系列 V :

第五季：

['drɑːmə]
Drama
戏剧

戏剧

['edwəd] [mɔːr] , [ðə; ði]['geɪmstə(r)] (-) .
Edward Moore , The Gamester (1753) .
爱德华 摩尔 , 这 赌棍 (-) .

爱德华·摩尔，《赌徒》（1753）。

[iː] - [tekst] -
e - text 16267
e - 文本 -

电子文本 16267

['nevəl] [peɪn] , ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) .
Nevil Payne , Fatal Jealousy (1673) .
内维尔 佩恩 , 致命的 妒忌 (-) .

内维尔·佩恩，《致命的嫉妒》（1673）。

[iː] - [tekst] -
e - text 16916
e - 文本 -

电子文本 16916

['mɪsɪz] . ['sɛntˌlɪvr] , [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) .
Mrs . Centlivre , The Busie Body (1709) .
太太 . 百利弗 , 这 忙碌 身体 (-) .

Centlivre夫人，《忙碌的身体》（1709）。

['pʌblɪʃt] [ɪn][jɪə(r)][fɔːr] : [iː] - [tekst] -
Published in year 4 : e - text 16740
已发布 在 年 4 : e - 文本 -

出版于第 4 年：电子文本 16740

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) .
Charles Macklin , Man of the World (1781) .
查尔斯 麦克林 , 男人 的 这 世界 (-) .

查尔斯·麦克林，世界之人（1781 年）。

['pʌblɪʃt] [ɪn][jɪə(r)][faɪv] : [iː] - [tekst] -
Published in year 5 : e - text 14463
已发布 在 年 5 : e - 文本 -

出版于第5年：电子文本14463

['sɪəriːz]['sɪksθ] :
Series VI :
系列 六年级 :

系列 VI：

['pəʊətri][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
Poetry and Language
诗 和 语言

诗歌与语言

[dʒɒn][oʊldmɪksən] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['hɑːli] (-) ; [ænd; ənd]
John Oldmixon , Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) ; and
约翰 奥尔德米克森 , 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ; 和
['ɑːθə(r)] ['meɪnˌwɛərɪŋ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) .
Arthur Mainwaring , The British Academy (1712) .
亚瑟 梅因沃林 , 这 英国 学院 (-) .

约翰·奥尔德米克森，《关于斯威夫特博士致哈利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林，《大英学院》（1712 年）。

[pjeə] [nɪ'kəʊl] , [diː] - .
Pierre Nicole , De Epigrammate .
皮埃尔 妮可 , 德 - .

皮埃尔·尼科尔，《警句》。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
In preparation ,
在 准备 ,

准备工作中，

[wɪð] ['taɪt(ə)l][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [truː] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['bjuːti] [ɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['set(ə)ld]
with title An Essay on True and Apparent Beauty in Which from Settled
和 标题 一个 散文 在 真的 和 明显 美丽 在 哪个 从 定居
['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['rendəd] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] ['epigræm]
Principles is Rendered the Grounds for Choosing and Rejecting Epigrams
原则 是 渲染 这 理由 为了 选择 和 拒绝 警句

题为《论真美与表美，从既定原则出发，阐述选择和拒绝警句的理由》

['ændrei] ['deɪʃər] , ['eseɪ] [ɒn] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] .
Andre Dacier , Essay on Lyric Poetry .
安德烈 达西尔 , 散文 在 歌词 诗 .

安德烈·达西埃，《论抒情诗》。

['pʌblɪʃt] [ɪn][jɪə(r)] - [æz; əz][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə]['ærɪˌstɑːtəlz] [ɑːt] [ɒv; əv]['pəʊətri]
Published in year 13 as The preface to Aristotle's Art of poetry
已发布 在 年 - 作为 这 前言 到 亚里士多德的 艺术 的 诗

出版于公元13年，题为《亚里士多德诗艺序言》。

['ɪʃuːz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn] [meɪ] , [dʒʊ'laɪ] , [sep'tembə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] , ['dʒænjuəri] ,
Issues will appear , as usual , in May , July , September , November , January ,
问题 将要 出现 , 作为 通常 , 在 可能 , 七月 , 九月 , 十一月 , 一月 ,
[ænd; ənd] [mɑːtʃ] .
and March .
和 行进 .

期刊将照常在五月、七月、九月、十一月、一月和三月出版。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [kɒsts] ,
In spite of rising costs ,
在 尽管如此 的 上升 成本 ,

尽管成本不断上涨，

['membəʃɪp] [fiːz] [wɪl] [biː; bi] [kept] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ænjuəl] [reɪt] [ɒv; əv] $2 . - [ɪn][ðə; ði]
membership fees will be kept at the present annual rate of $2 . 50 in the
会员资格 费用 将要 是 保留 在 这 展示 年度的 速度 的 $2 . - 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ;
United States and Canada ;
团结的 各州 和 加拿大 ;

美国和加拿大的会员费将维持目前的每年 2.50 美元；

$2 . - [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
$2 . 75 in Great Britain and the continent .
$2 . - 在 伟大的 英国 和 这 大陆 .

英国和欧洲大陆售价为 2.75 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [səb'skrɪpʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd]
British and continental subscriptions should be sent to B . H . Blackwell , Broad
英国 和 大陆 订阅 应该 是 发送 到 B . H . 布莱克威尔 , 广阔
[striːt] , ['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .
Street , Oxford , England .
街道 , 牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲大陆的订阅应寄往：BH Blackwell, Broad Street, Oxford, England。

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [kə'neɪdiən] [səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
American and Canadian subscriptions may be sent to any one of the General
美国人 和 加拿大 订阅 可能 是 发送 到 任何 一 的 这 一般的
['editəz] .
Editors .
编辑 .

美国和加拿大的订阅可以寄给任何一位总编辑。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] :
TO THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY :
到 这 奥古斯丁 重印 社会 :

致奥古斯坦重印协会：

[ai] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)]
I enclose the membership fee for the third year
我 括 这 会员资格 费用 为了 这 第三 年

我随信附上第三年的会员费。

[ðə; ði]['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [jɪə(r)]
the second and third year
这 第二 和 第三 年

第二年和第三年

[ðə; ði][fɜːst] , ['sekənd] , [ænd; ənd] [θɜːd] [jɪə(r)]
the first , second , and third year
这 第一的 , 第二 , 和 第三 年

第一年、第二年和第三年

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[ə'dres]
Address
地址

地址

[nəʊt] : [ɔːl] ['ɪnkʌm] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [di'frei] [kɒst][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ]
Note : All income received by the Society is devoted to defraying cost of printing
笔记 : 全部 收入 已收到 经过 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 印刷
[ænd; ənd] ['meɪlɪŋ] .
and mailing .
和 邮寄 .

注：本协会收到的所有收入均用于支付印刷和邮寄费用。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[meɪks] [ə'veɪləb(ə)l]
MAKES AVAILABLE
制作 可用的

提供

[ˌɪnɪk'spensɪv] [ˌriː'prɪnts] [ɒv; əv][reə(r)][mə'tɪəriəlz]
Inexpensive Reprints of Rare Materials
价格低廉 重印 的 稀有的 材料

珍稀资料的廉价重印本

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz]
ENGLISH LITERATURE OF THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES
英语 文学 的 这 第十七 和 第十八 几个世纪

十七、十八世纪英国文学

['stjʊdnts] , ['skɑːlərz] , [ænd; ənd] [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]
Students , scholars , and bibliographers of literature , history , and
学生 , 学者们 , 和 书目编纂者 的 文学 , 历史 , 和
[fɪ'lɒlədʒi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['væljuəb(ə)l] .
philology will find the publications valuable .
语言学 将要 寻找 这 出版物 有价值的 .

文学、历史和语文学的学生、学者和书目学家会发现这些出版物很有价值。

[ðə; ði][dʒɒn'səuniən] [njuːz] ['letə(r)] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] : “ ['eksələnt] [fæk'sɪməliːz] , [ænd; ənd]
The Johnsonian News Letter has said of them : “ Excellent facsimiles , and
这 约翰逊 消息 信 有 说 的 他们 : “ 出色的 传真件 , 和
[tʃiːp] [ɪn] [praɪs] ,
cheap in price ,
便宜的 在 价格 ,

《约翰逊新闻通讯》曾评价它们：“复制品精美，价格低廉。”

[ðiːz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
these represent the triumph of modern scientific reproduction .
这些 代表 这 胜利 的 现代的 科学 生殖 .

这代表了现代科学繁殖技术的成功。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)] ;
Be sure to become a subscriber ;
是 当然 到 变得 一个 订户 ;

请务必订阅；

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [jɔː'self] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['meɪlɪŋ]
and take it upon yourself to see that your college library is on the mailing
和 拿 它 之上 你自己 到 看 那 你的 大学 图书馆 是 在 这 邮寄
[lɪst] .
list .
列表 .

请务必确保你的大学图书馆已加入邮件列表。

” [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][nɒn] - ['prɒfɪt] , ['skɒləli] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [rʌn]
” The Augustan Reprint Society is a non - profit , scholarly organization , run
” 这 奥古斯丁 重印 社会 是 一个 非 - 利润 , 学术性的 组织 , 跑步
[wɪ'ðaʊt] [ˌəʊvə'hed] [ɪk'spens] .
without overhead expense .
没有 开销 费用 .

“奥古斯都重印协会是一个非营利性学术组织，没有运营成本。

[baɪ]['keəf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)][æt; ət] [liːst] [sɪks] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [iːtʃ] [jɪə(r)]
By careful management it is able to offer at least six publications each year
经过 小心 管理 它 是 有能力的 到 提供 在 至少 六 出版物 每个 年
[æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ləʊ] ['membəʃɪp] [fiː] [ɒv; əv] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
at the unusually low membership fee of $2 . 50 per year in the United
在 这 异常地 低的 会员资格 费用 的 $2 . - 每 年 在 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ,
States and Canada ,
各州 和 加拿大 ,

通过精心管理，该机构每年至少能够以美国和加拿大地区每年 2.50 美元的异常低廉的会员费提供六种出版物。

[ænd; ənd] $2 . - [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
and $2 . 75 in Great Britain and the continent .
和 $2 . - 在 伟大的 英国 和 这 大陆 .

在英国和欧洲大陆则为 2.75 美元。

[l'aɪbɹəɹiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] .
Libraries as well as individuals are eligible for membership .
图书馆 作为 出色地 作为 个人 是 有资格的 为了 会员资格 .

图书馆和个人均可申请成为会员。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['dɪskaʊnt] [kæn; kən][biː; bi]
Since the publications are issued without profit , however , no discount can be
自从 这 出版物 是 发布 没有 利润 , 然而 , 不 折扣 能 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [l'aɪbɹəɹiz] ,
allowed to libraries ,
允许 到 图书馆 ,

由于这些出版物是非营利性的，因此不能给予图书馆任何折扣。

['eɪdʒənts] , [ɔː(r)] ['bʊkselə(r)] .
agents , or booksellers .
代理人 , 或者 书店 .

代理商或书商。

[njuː] ['membəz] [meɪ] [stɪl] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [jɪrz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
New members may still obtain a complete run of the first year's publications
新的 成员 可能 仍然 获得 一个 完全的 跑步 的 这 第一的 年 出版物
[fɔː(r); fə(r)] $2 . - ,
for $2 . 50 ,
为了 $2 . - ,

新会员仍可以2.50美元的价格获得第一年的全部出版物。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['membəʃɪp] [fiː] .
the annual membership fee .
这 年度的 会员资格 费用 .

年度会员费。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] [θriː] ['sɪəriːz] : [ai] . ['eseɪz; e'seɪz]
During the first two years the publications are issued in three series : I . Essays
期间 这 第一的 二 年 这 出版物 是 发布 在 三 系列 : 我 . 散文
[ɒn] [wɪt] ; [ˌaɪ 'aɪ] .
on Wit ; II .
在 有 ; 二 .

头两年，出版物分为三个系列：I. 论机智的文章；II.

['eseɪz; e'seɪz][ɒn]['pəʊətri][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd][θriː] .
Essays on Poetry and Language ; and III .
散文 在 诗 和 语言 ; 和 三、 .

诗歌与语言论文集；以及第三部分。

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
Essays on the Stage .
散文 在 这 阶段 .

舞台论集。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] (- - -)
PUBLICATIONS FOR THE FIRST YEAR (1946 - 1947)
出版物 为了 这 第一的 年 (- - -)

第一年（1946-1947）出版物

[meɪ] , - :
May , 1946 :
可能 , - :

1946年5月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [wʌn] — ['rɪtʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz]
Series I , No . 1 — Richard Blackmore's Essay upon Wit (1716) , and Addison's
系列 我 , 不 . 1 — 理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-) , 和 艾迪生的
['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - (-) .
Freeholder No . 45 (1716) .
自由持有人 不 . - (-) .

第一辑，第 1 号——理查德·布莱克摩尔的《论机智》（1716 年）和艾迪生的《自由持有者》第 45 号（1716 年）。

[iː] - [tekst] -
e - text 13484
e - 文本 -

电子文本 13484

[dʒʊ'laɪ] , - :
July , 1946 :
七月 , - :

1946年7月：

['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] — ['sæmjʊəl] [kɑːbz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] (-
Series II , No . 1 — Samuel Cobb's Of Poetry and Discourse on Criticism (1707
系列 二 , 不 . 1 — 塞缪尔 科布的 的 诗 和 话语 在 批评 (-
) .
) .
) .

第二辑，第 1 号——塞缪尔·科布的《论诗歌与批评论》（1707 年）。

[iː] - [tekst] -
e - text 14528
e - 文本 -

电子文本 14528

[sept] . , - :
Sept . , 1946 :
九月 . , - :

1946年9月：

['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [wʌn] — [ə'nɒn] . , ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . ; [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (
Series III , No . 1 — Anon . , Letter to A . H . Esq . ; concerning the Stage (
系列 三、 , 不 . 1 — 匿名 . , 信 到 一个 . H . 先生 . ; 有关 这 阶段 (
-) ,
1698) ,
-) ,

第三辑，第1号——佚名，致AH先生的信；关于舞台（1698年），

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['wɪlis] - [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)][nəʊ] . [ɪks] (-) .
and Richard Willis ' Occasional Paper No . IX (1698) .
和 理查德 威利斯 - 偶然 纸 不 . 第九章 (-) .

以及理查德·威利斯的《偶发论文》第 IX 号（1698 年）。

[iː] - [tekst] -
e - text 14047
e - 文本 -

电子文本 14047

[noʊ'vɛmbər] . , - :
Nov . , 1946 :
十一月 . , - :

1946年11月：

['sɪəriːz] [ai] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ə'nɒn] . , ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kærəktəz] [baɪ] ,
Series I , No . 2 — Anon . , Essay on Wit (1748) , together with Characters by Flecknoe ,
系列 我 , 不 . 2 — 匿名 . , 散文 在 有 (-) , 一起 和 人物 经过 弗莱克诺 ,

第一辑，第2号——佚名，《论机智》（1748年），以及弗莱克诺的《人物志》，

[ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [əd'ventʃərə(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
and Joseph Warton's Adventurer Nos . 127 and 133 .
和 约瑟夫 - 冒险家 编号 . - 和 - .

以及约瑟夫·沃顿的《冒险家》第 127 和 133 期。

[iː] - [tekst] -
e - text 14973
e - 文本 -

电子文本 14973

[dʒæn] . , - :
Jan . , 1947 :
一月 . , - :

1947年1月：

['sɪəriːz] [ˌaɪ 'aɪ] ,
Series II ,
系列 二 ,

第二系列，

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — ['sæmjʊəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [kən'sɜːnɪŋ] ['pəʊətri] (-) [ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn] [hə'rəʊɪk] ['pəʊətri] (-) .
No . 2 — Samuel Wesley's Epistle to a Friend Concerning Poetry (1700) and Essay on Heroic Poetry (1693) .
不 . 2 — 塞缪尔 韦斯利的 书信 到 一个 朋友 有关 诗 (-) 和 散文 在 英勇 诗 (-) .

第 2 号——塞缪尔·卫斯理的《致朋友的关于诗歌的信》（1700 年）和《论英雄诗歌》（1693 年）。

[iː] - [tekst] -
e - text 16506
e - 文本 -

电子文本 16506

[mɑːtʃ] , - :
March , 1947 :
行进 , - :

1947年3月：

['sɪəriːz] [θriː] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ə'nɒn] . , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'paɪəti] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] (-) [ænd; ənd] [ə'nɒn] . ,
Series III , No . 2 — Anon . , Representation of the Impiety and Immorality of the Stage (1704) and anon . ,
系列 三、 , 不 . 2 — 匿名 . , 表示 的 这 不敬神 和 不道德 的 这 阶段 (-) 和 匿名 . ,

第三辑，第2号——佚名，《舞台上的不敬和不道德的再现》（1704年）和佚名，

[sʌm; səm] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) .
Some Thoughts Concerning the Stage (1704) .
一些 想法 有关 这 阶段 (-) .
关于舞台的一些思考（1704）。

[iː] - [tekst] -
e - text 15656
e - 文本 -
电子文本 15656

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] (- - -)
PUBLICATIONS FOR THE SECOND YEAR (1947 - 1948)
出版物 为了 这 第二 年 (- - -)
第二年度（1947-1948）出版物

[meɪ] , - :
May , 1947 :
可能 , - :
1947年5月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [θriː] — [dʒɒn] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪt] ;
Series I , No . 3 — John Gay's The Present State of Wit ;
系列 我 , 不 . 3 — 约翰 同性恋的 这 展示 状态 的 有 ;
第一辑，第 3 期——约翰·盖伊的《智慧的现状》；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒn] [wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθɪə'fræstəs] .
and a section on Wit from The English Theophrastus .
和 一个 部分 在 有 从 这 英语 泰奥弗拉斯托斯 .
还有一段摘自《英国泰奥弗拉斯托斯》的关于机智的章节。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dɒnld] [bɒnd] .
With an Introduction by Donald Bond .
和 一个 介绍 经过 唐纳德 纽带 .
由唐纳德·邦德作序。

[iː] - [tekst] -
e - text 14800
e - 文本 -
电子文本 14800

[dʒʊ'laɪ] , - :
July , 1947 :
七月 , - :
1947年7月：

['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [θriː] — - [diː] ['kɑːmaɪn] [pæstə´raːliː] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [kriːtʃ] .
Series II , No . 3 — Rapin's De Carmine Pastorali , translated by Creech .
系列 二 , 不 . 3 — - 德 胭脂红 牧歌 , 翻译 经过 克里奇 .
第二辑，第 3 号——拉潘的《田园颂歌》，克里奇译。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['kɒŋgəltən] .
With an Introduction by J . E . Congleton .
和 一个 介绍 经过 J . E . 康格尔顿 .
由 JE Congleton 作序。

[iː] - [tekst] -
e - text 14495
e - 文本 -
电子文本 14495

[sept] . , - :
Sept . , 1947 :
九月 . , - :
1947年9月：

['sɪəri:z][θri:] , [nəʊ] . [θri:] — [ti:] . - (?)
Series III , No . 3 — T . Hanmer's (?)
系列 三、 , 不 . 3 — T . - (?)
第三辑，第3期——T. Hanmer的（？）

[sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['hæmlət] .
Some Remarks on the Tragedy of Hamlet .
一些 评论 在 这 悲剧 的 村庄 .
关于《哈姆雷特》悲剧的一些评论。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['klærəns] [di:] . [θɔ:p] .
With an Introduction by Clarence D . Thorpe .
和 一个 介绍 经过 克拉伦斯 D . 索普 .
由克拉伦斯·D·索普作序。

[i:] - [tekst] -
e - text 14899
e - 文本 -
电子文本 14899

[noʊ'vɛmbər] . , - :
Nov . , 1947 :
十一月 . , - :
1947年11月：

['sɪəri:z][ai] , [nəʊ] . [fɔ:r] — ['kɔ:bɪn] ['mɒrɪs] - ['eseɪ] [tə'wɔ:dz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] ,
Series I , No . 4 — Corbyn Morris ' Essay towards Fixing the True Standards of Wit ,
系列 我 , 不 . 4 — 科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .
系列 I，第 4 号——科尔宾·莫里斯论确立真正的幽默标准等等。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] .
With an Introduction by James L . Clifford .
和 一个 介绍 经过 詹姆斯 L . 克利福德 .
由詹姆斯·L·克利福德作序。

[i:] - [tekst] -
e - text 16233
e - 文本 -
电子文本 16233

[dʒæn] . , - :
Jan . , 1948 :
一月 . , - :
1948年1月：

['sɪəri:z][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [fɔ:r] — ['tɒməs] - ['dɪskɔ:s] [ɒn][ðə; ði]['pɑ:stərəl] .
Series II , No . 4 — Thomas Purney's Discourse on the Pastoral .
系列 二 , 不 . 4 — 托马斯 - 话语 在 这 牧灵 .
第二辑，第 4 号——托马斯·珀尼的《论田园牧歌》。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [ɜ:l] ['wɑ:sərmən] .
With an Introduction by Earl Wasserman .
和 一个 介绍 经过 伯爵 沃瑟曼 .
由厄尔·沃瑟曼作序。

[i:] - [tekst] -
e - text 15313
e - 文本 -
电子文本 15313

[mɑːtʃ] , - :
March , 1948 :
行进 , - :

1948年3月：

['sɪəriːz] [θriː] , [nəʊ] . [fɔːr] — ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd] ['kruːtʃ] .
Series III , No . 4 — Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood Krutch .
系列 三、 , 不 . 4 — 散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头 克鲁奇 .

第三辑，第四期——舞台论文选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[iː] - [tekst] -
e - text 16335
e - 文本 -

电子文本 16335

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [rɪ'kwests] [baɪ] ['membəz] .
The list of publications is subject to modification in response to requests by members .
这 列表 的 出版物 是 主题 到 修改 在 回复 到 请求 经过 成员 .

出版物清单可根据会员要求进行修改。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊts] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] .
From time to time Bibliographical Notes will be included in the issues .
从 时间 到 时间 书目 笔记 将要 是 包括 在 这 问题 .

本刊会不定期刊载书目注释。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['kɒmpɪtəns] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ˌreprɪ'zentɪd] .
Each issue contains an Introduction by a scholar of special competence in the field represented .
每个 问题 包含 一个 介绍 经过 一个 学者 的 特别的 权限 在 这 场地 代表 .

每期都包含一位在该领域具有专长的学者撰写的导言。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [ˌriː'prɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ['əʊnli] [tuː; tə] ['membəz] .
The Augustan Reprints are available only to members .
这 奥古斯丁 重印 是 可用的 仅有的 到 成员 .

奥古斯丁重印本仅供会员购买。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['ɒfəd] [æt; ət] " [rɪ'meɪndə(r)] " [praisiz] .
They will never be offered at " remainder " prices .
他们 将要 绝不 是 提供 在 " 余 " 价格 .

它们绝不会以"尾货"价格出售。

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Edward Niles Hooker , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
Emmett L . Avery , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Louis I . Bredvold , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃尔德，密歇根大学

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nə'bræskə]
Benjamin Boyce , University of Nebraska
本杰明 博伊斯 , 大学 的 内布拉斯加州

本杰明·博伊斯，内布拉斯加大学

[kliːnθ] [brʊks] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Cleanth Brooks , Yale University
克林斯 布鲁克斯 , 耶鲁大学 大学

克林斯·布鲁克斯，耶鲁大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , Queen Mary College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦玛丽女王学院

[ə'dres] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
Address communications to any of the General Editors .
地址 通讯 到 任何 的 这 一般的 编辑 .

如有任何问题，请联系任何一位总编辑。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['membəʃɪp] [fiː] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]
Applications for membership , together with membership fee , should be sent to
应用程序 为了 会员资格 , 一起 和 会员资格 费用 , 应该 是 发送 到

会员申请表及会员费应寄至

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

- [rɔɪs] [hɔːl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
310 Royce Hall , University of California
- 罗伊斯 大厅 , 大学 的 加利福尼亚州

加州大学罗伊斯大厅310室

[lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə]
Los Angeles 24 , California
洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶 24

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[keə(r)][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz]
Care of Professor Richard C . Boys
关心 的 教授 理查德 C . 男孩们

由理查德·C·博伊斯教授照管

['eɪndʒəl] [hɔːl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Angell Hall , University of Michigan
安吉尔 大厅 , 大学 的 密歇根州

密歇根大学安吉尔大厅

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən]
Ann Arbor , Michigan
安 乔木 , 密歇根州

密歇根州安娜堡

[pliːz] [ɪn'rəʊl][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti] .
Please enroll me as a member of the Augustan Reprint Society .
请 注册 我 作为 一个 成员 的 这 奥古斯丁 重印 社会 .

请将我纳入奥古斯丁重印协会的会员名单。

[ai] [ɪn'kləʊz] $2 . - . -
I enclose $2 . 505 . 00
我 括 $2 . - . -

我附上2505美元。

[æz; əz][ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [fɔː(r); fə(r)]
as the membership fee for
作为 这 会员资格 费用 为了

作为会员费

[ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)]
the second year
这 第二 年

第二年

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [jɪə(r)]
the first and second year
这 第一的 和 第二 年

第一年和第二年

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[ə'dres]
Address
地址

地址

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [wɜːd] “ [ðəʊ] -
The word “ tho '
这 单词 “ 虽然 -

“虽然”这个词

” [ə'pɪəz] [bəuθ] [wɪð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪn(ə)l] [ə'pɒstrəfi] .
” appears both with and without final apostrophe .
” 出现 两个都 和 和 没有 最终的 撇号 .

”既可以带结尾撇号，也可以不带结尾撇号。

[ɪ'tælɪks]
Italics
斜体

斜体

[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪ'tælɪk] (['bɒdi] [tekst]) [ænd; ənd]['rəʊmən] ([ɪm'fætɪk]) [taɪps] [ɑː(r); ə(r)]
In this section , the Italic (body text) and Roman (emphatic) types are
在 这 部分 , 这 斜体 (身体 文本) 和 罗马 (强调) 类型 是
['gɑːb(ə)ld] .
garbled .
混乱 .

本节中，斜体（正文）和罗马体（强调）字体显示混乱。

[æz; əz] ['prɪntɪd] :
As printed :
作为 打印 :

原文如下：

. . . [ðæt] [ðə; ði] ['ɛdz] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r); fə(r)][tuːz] .
. . . that the Ed's went away with the For to's .
. . . 那 这 埃德的 去 离开 和 这 为了 到 .

……埃德一家和福托一家一起离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [raʊt] [ðæt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] . . .
and the Until's in that general Rout that fell on the whole Body of . . .
和 这 - 在 那 一般的 路线 那 跌倒 在 这 所有的 身体 的 . . .

以及在那场席卷整个身体的溃败中……

[kə'rektɪd] [ɪn][iː] - [tekst][tuː; tə] :
Corrected in e - text to :
已更正 在 e - 文本 到 :

电子文本已更正为：

. . . [ðæt] [ðə; ði] ['ɛdz] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r); fə(r)][tuːz] ,
. . . that the Ed's went away with the For to's ,
. . . 那 这 埃德的 去 离开 和 这 为了 到 ,

……埃德一家和福托一家一起离开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [raʊt] . . .
and the Until's in that general Rout . . .
和 这 - 在 那 一般的 路线 . . .

以及直到那条总体路线……

['hɒrəs] , [ɑːz] [poʊ'ɛtɪkə] ([ɔː(r)][diː][ɑːr'teɪ][poʊ'ɛtɪkə]) , ['el'el] . - - -
Horace , Ars Poetica (or De Arte Poetica) , ll . 52 - 61
贺拉斯 , 阿尔斯 诗意 (或者 德 艺术 诗意) , 二 . - - -

贺拉斯，Ars Poetica（或 De Arte Poetica），ll.52-61

[biː] . ['hɒrəs] , [huː] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [diː][ɑːr'teɪ][poʊ'ɛtɪkə] ,
B . Horace , who tells us in his Epistle de arte Poetica ,
B . 贺拉斯 , WHO 讲述 我们 在 他的 书信 德 艺术 诗意 ,

B.贺拉斯在他的《论诗艺》中告诉我们:

[ðæt] ['prez(ə)nt] [juːz] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
that Present Use is the final Judge of Language ,
那 展示 使用 是 这 最终的 法官 的 语言 ,

语言的最终评判标准是语言的现行用法。

([ðə; ði] [vɜːs] [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [kwəʊtɪŋ])
(the Verse is too well known to need quoting)
(这 诗 是 也 出色地 已知 到 需要 引用)

(这句经文广为人知,无需引用)

[siː] . [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [ɒv; əv] [wɜːdz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [laɪk] [liːvz] ,
C . what he says , of Words going off and perishing like Leaves ,
C . 什么 他 说道 , 的 字 去 离开 和 消亡 喜欢 树叶 ,

C. 他所说的,言语如落叶般消逝,

[ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz]
and new ones coming in their Places
和 新的 一个 未来 在 他们的 地点

新的物种将取而代之。

[et]['nəʊvə] - ['nuːpər] - ['vɜːrbə]['faɪˌdɛm][ˌes 'aɪ]
et nova fictaque nuper habebunt verba fidem si
等 新星 - 努珀 - 动词 菲德姆 是

et nova fictaque nuper habebunt verba fidem si

['griːkoʊ]['fɑːntiː]['keɪd(ə)nt] , [pɑːs] - .
Graeco fonte cadent , parce detorta .
希腊语 丰特 节奏 , 包裹 - .

Graeco fonte cadent,parce detorta。

[kwɪd] ['ɔːtəm]
quid autem
英镑 奥特姆

quid autem

- - ['dæbɪt]['roʊmənəs] -
Caecilio Plautoque dabit Romanus ademptum
- - dabit 罗马努斯 -

卡西里奥·普拉托克·达比特·罗马努斯·阿德普图姆

- - ? ['iːgəʊ][kɜː(r)] , - - [-]
Vergilio Varioque ? ego cur , acquirere pauca [55]
- - ? 自我 库尔 , - - [-]

维吉利奥·瓦里奥克?自我当前,获取 pauca [55]

[ˌes 'aɪ] ['pɒsəm] , - , [kʌm] ['lɪŋgwə] - [et] ['ɛni]
si possum , invideor , cum lingua Catonis et Enni
是 负鼠 , - , 精液 语言 - 等 恩尼

si possum, invideor, cum lingua Catonis et Enni

- - - [et]['nəʊvə][ˌriː'rʌm]
sermonem patrium ditaverit et nova rerum
- - - 等 新星 物

祖国和新星的讲道

- - ['nəutə] - ['nəʊmen] .
signatum praesente nota producere nomen .
- - 备注 - 名称 .

Signatum praesente nota Producere nomen。

[ʌt] ['sɪlviː] - - [mjuːtəntɝ] [ɪn]['ænoʊz] ,
ut silvae foliis privos mutantur in annos ,
ut 森林 - - 突变 在 年份 ,

ut silvae foliis privos mudur in annos,

['priːmə] - [ˌaɪ'tiː'eɪ][vɜːr'boʊrəm]['viːtəs] - ['iːtæs] [-]
prima cadunt ita verborum vetus interit aetas [60]
普里玛 - 意大利 动词 维图斯 - 埃塔人 [-]

prima cadunt ita verborum vetus interit aetas [60]

[et] [ɪuːvənəm]['riːtuː]['flɔːrənt]['moʊdoʊ]['nɑːtə] - .
et iuvenum ritu florent modo nata vigentque .
等 尤文纳姆 丽图 弗洛伦特 模式 娜塔 - .

et iuvenum ritu florent modo nata vigentque。

[ɪl] [sɛst] . . .
Il s'est formé . . .
il 是 为我 . . .

Il s'est formé ...

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] ,
Except for clear typographical errors ,
除了 为了 清除 印刷 错误 ,

除了明显的印刷错误之外，

[ðə; ði] [frentʃ] [tekst][wɒz; wəz] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)]
the French text was left unchanged because it is impossible to know where
这 法语 文本 曾是 左边 未更改 因为 它 是 不可能的 到 知道 在哪里
[ðə; ði]['erə(r)z][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
the errors originated .
这 错误 起源于 .

法语文本保持不变，因为无法确定错误源自何处。

[ɔːl] ['æksents; æk'sents][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['prɪntɪd] .
All accents are as printed .
全部 口音 是 作为 打印 .

所有重音符号均与印刷版一致。

[lez]['kɑːmɪˌtiːz] : ['mɒd(ə)n] [fɔːm] [ɪz] [kɒŋt] .
les Comites : Modern form is Comtes .
莱斯 委员会 : 现代的 形式 是 伯爵 .

les Comites：现代形式为 Comtes。

[lez] [ˌʃevə'lɪə(r)] ['wɪndəm] :
les Chevalier Windham :
莱斯 骑士 温德姆 :

温德姆骑士：

['erə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌel'iː] [ˌʃevə'lɪə(r)] . . .
Error for le Chevalier . . .
错误 为了 勒 骑士 . . .

le Chevalier 出错……

[fiːs] [ˌdiː'juː] [gaːd] [dez] - : ['pɒsəb(ə)l]['erə(r)][fɔː(r); fə(r)] [soʊ] .
Fils du Garde des Seaux : Possible error for Sceaux .
fils 杜 护卫 德斯 - : 可能的 错误 为了 索岛 .

Fils du Garde des Seaux：Sceaux 可能出现错误。

[ɪn]['mɒd(ə)n] [frentʃ] , [səu] [ɪz][ə; eɪ] [kəʊl] ['skʌt(ə)l] [waɪl] [soʊ] [ɪz][ə; eɪ] [siːl] ([hɪə(r)] ,
In modern French , seau is a coal scuttle while sceau is a seal (here ,
在 现代的 法语 , 海洋 是 一个 煤炭 偷偷溜走 尽管 场景 是 一个 海豹 (这里 ,

在现代法语中，seau 是煤斗的意思，而 sceau 是海豹的意思（这里，

[lɔːd] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl]) .
Lord Keeper of the Seal) .
主 守门员 的 这 海豹) .

掌玺大人)。

[swɪf] : ['erə(r)][fɔː(r); fə(r)] [swɪft] .
Swif : Error for Swift .
斯威夫 : 错误 为了 迅速 .

Swift：Swift 出错。

['praɪə(r)] [ɑːr'bʌθ.nɑːt] : ['mɪsɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] , [ɔː(r)] ; [bɪ'twiːn] [nems] .
Prior Arbuthnott : Missing punctuation such as , or ; between names .
事先的 阿布斯诺特 : 丢失的 标点 这样的 作为 , 或者 ; 之间 姓名 .

普赖尔·阿布斯诺特：缺少标点符号，例如，或；在姓名之间。

['mɛdɪˌsɪn][ˌdiː'juː] [dʌk] : ['spelɪŋ] ['mɛdɪˌsɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Medicin du Duc : Spelling Medicin unchanged .
药物 杜 杜克 : 拼写 药物 未更改 .

Medicin du Duc：拼写 Medicin 不变。

[lez] ['dɜː] ['oʊtrə] : ['erə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['oʊtrə] .
les Deux autre : Error for autres .
莱斯 deux 另一个 : 错误 为了 其他人 .

les Deux autre: autres 错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神